叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 1891年亚利桑那州卡萨格兰(the Repair Of Casa Grande Ruin, Arizona,) 000001

2. 1891年亚利桑那州卡萨格兰(the Repair Of Casa Grande Ruin, Arizona,) 000002

3. 1891年亚利桑那州卡萨格兰(the Repair Of Casa Grande Ruin, Arizona,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1891年亚利桑那州卡萨格兰(The Repair of Casa Grande Ruin, Arizona,)
第1/3页

-
315
-

315

[ðə; ði] [rɪˈper] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] [ˈruːɪn] , [ˌærɪˈzoʊnə] , [ɪn] -
THE **REPAIR** **OF** **CASA** **GRANDE** **RUIN** **,** **ARIZONA** **,** **IN** **1891**
这 维修 的 卡萨 格兰德 废墟 , 亚利桑那 , 在 -

1891年亚利桑那州卡萨格兰德遗址的修复

[baɪ]
BY
经过

经过

['kɑːzmoʊs] MINDELEFF317
COSMOS **MINDELEFF317**
宇宙 MINDELEFF317

宇宙 MINDELEFF317

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɪndeks]['aɪtəmz][ɪn][ɪ'tælɪks][wɜːr; wər] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər] .
Index **items** **in** **italics** **were** **added** **by** **the** **transcriber** **.**
指数 项目 在 斜体 是 额外 经过 这 转录员 .

斜体索引项由转录员添加。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] -
Introduction **321**
介绍 -

引言 321

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] -
Description **of** **the** **ruins** **321**
描述 的 这 废墟 -

遗址描述 321

[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] [ɪn] - -
Condition **of** **Casa** **Grande** **in** **1891** **323**
状况 的 卡萨 格兰德 在 - -

1891年卡萨格兰德的状况 323

[plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈper] -
Plans **for** **the** **repairs** **325**
计划 为了 这 维修 -

325号维修计划

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] -

Execution	of	the	work	326
执行	的	这	工作	-

工程执行情况 326

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] -

Reservation	of	the	land	330
预订	的	这	土地	-

土地预留 330

['spesɪmənz] [faʊnd][ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] -

Specimens	found	in	the	excavations	330
标本	成立	在	这	挖掘	-

挖掘中发现的标本 330

['teɪbl] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] -

Table	of	specimens	331
桌子	的	标本	-

标本表 331

[ɪg'zɪbɪts] -

Exhibits	333
展品	-

展品 333

[aɪ] . ['kɑ:ntrækt][fɔ:r; fər] [rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn] ,

I	.	Contract	for	repairing	and	preserving	Casa	Grande	ruin	,
我	.	合同	为了	维修	和	保存	卡萨	格兰德	废墟	,

[ˌærɪ'zoʊnə] -

Arizona	333
亚利桑那	-

一、亚利桑那州卡萨格兰德遗址修复和保护合同 333

[i:] .

II	.
二	.

二、

[plænz][ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn] ,

Plans	and	specifications	for	the	preservation	of	the	Casa	Grande	ruin	,
计划	和	规格	为了	这	保存	的	这	卡萨	格兰德	废墟	,

[ˌærɪ'zoʊnə] , - -

Arizona	,	1891	335
亚利桑那	,	-	-

亚利桑那州卡萨格兰德遗址保护计划和规范，1891年，第335页

['dʒen(ə)rəl] [ri'kwaiəmənt] -

General	requirements	335
一般的	要求	-

一般要求 335

['klɪrɪŋ] [aʊt][ðə; ði][də'bri:] -

Clearing	out	the	debris	335
清理	出去	这	碎片	-

清理碎片 335

[ˌʌndər'pɪnɪŋ] [wɔ:lz] -

Underpinning	walls	336
基础	墙壁	-

墙体加固 336

['fɪlɪŋ] [ɪn] ['oʊpənɪŋz] -
Filling **in** **openings** **336**
填充 在 开口 -

填补空缺 336

['breɪsɪŋ] -
Bracing **336**
支撑 -

支撑 336

['waɪər] ['fensɪŋ] -
Wire **fencing** **337**
金属丝 击剑 -

铁丝网围栏 337

[ruːf] -
Roof **337**
屋顶 -

屋顶 337

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[plænz][ænd; ənd] ['sekʃnz] -
Plans **and** **sections** **337**
计划 和 部分 -

规划和章节 337

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[oʊθ] [ʌv; əv] [dis'intrəstidnis] -
Oath **of** **disinterestedness** **338**
誓言 的 无私 -

无私誓言 338

[viː] . [bɪdz] -
V **.** **Bids** **338**
V . 出价 -

V. 出价 338

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[in'dɔːsmənt] -
Indorsements **339**
背书 -

背书 339

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['mɪstər][eɪtʃ] . [siː] . ['raɪzɚ] -
Report **of** **Mr** **H** **.** **C** **.** **Rizer** **340**
报告 的 先生 H . C . 里泽 -

HC Rizer 先生的报告 340

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːnˌtræktɚz] [ˈəuvəˈreidʒ] -
Table **of** **contractor's** **overages** **342**
桌子 的 承包商 超额 -

承包商超支表 342

['sʌplɪmənt] -
Supplement **344**
补充 -

补充344

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] [ɪn] -
Correspondence **and** **report** **relating** **to** **the** **condition** **of** **Casa** **Grande** **in** **1895**
一致 和 报告 相关 到 这 状况 的 卡萨 格兰德 在 -

,

,

,

1895年有关卡萨格兰德状况的信函和报告，

[wɪð; wɪθ] [ˌrekəmenˈdeiʃənz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ɪts] [ˈfɜːrðər] [prəˈtekʃn] -
with **recommendations** **concerning** **its** **further** **protection** **344**
和 建议 有关 它是 更远 保护 -

并就其进一步保护提出建议 344

[aɪ] . ['letər] [ʌv; əv] ['revərənd] ['aɪzək] [tiː] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] , [kʌ'stoʊdiən] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] , [tuː; tə]
I **.** **Letter** **of** **Reverend** **Isaac** **T** **.** **Whittemore** **,** **custodian** **of** **Casa** **Grande** **,** **to**
我 . 信 的 牧师 艾萨克 T . 惠特莫尔 , 保管人 的 卡萨 格兰德 , 到
[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
the **Secretary** **of** **the** **Interior** **,**
这 秘书 的 这 内部的 ,

一、卡萨格兰德的守护者艾萨克·T·惠特莫尔牧师致内政部长的信，

[ˌrekəˈmend] [æn; ən] [əˌproʊpriˈeɪʃn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] ['ruːɪn] -
recommending **an** **appropriation** **for** **further** **protecting** **the** **ruin** **344**
推荐 一个 拨款 为了 更远 保护 这 废墟 -

建议拨款进一步保护遗址 344

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv] ['mɪstər] [wɪtmɔrz] ['letər] [baɪ] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
Indorsement **of** **Mr** **Whittemore's** **letter** **by** **the** **Acting** **Secretary** **of** **the** **Interior**
背书 的 先生 惠特莫尔 信 经过 这 表演 秘书 的 这 内部的
-
344
-

代理内政部长对惠特莫尔先生的信函表示赞同 344

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] [tu:; tə][ðə; ði]

Letter	of	the	Acting	Director	of	the	Bureau	of	American	Ethnology	to	the
信	的	这	表演	导演	的	这	局	的	美国人	民族学	到	这

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd]

Secretary	of	the	Interior	suggesting	an	examination	of	Casa	Grande
秘书	的	这	内部的	建议	一个	考试	的	卡萨	格兰德

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ɪts] ['fɜ:rðər] [prə'tekʃn] -

with	a	view	of	its	further	protection	344
和	一个	看法	的	它是	更远	保护	-

美国民族学局代理局长致内政部长的信函，建议对卡萨格兰德进行考察，以期进一步保护该遗址 344

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tu:; tə][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ]

Letter	of	the	Acting	Secretary	of	the	Interior	to	the	Director	of	the	Bureau
信	的	这	表演	秘书	的	这	内部的	到	这	导演	的	这	局

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] [ə'pru:vɪŋ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [kæsə] [grænd] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪd]

of	American	Ethnology	approving	the	suggestion	that	Casa	Grande	be	visited
的	美国人	民族学	批准	这	建议	那	卡萨	格兰德	是	到访

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts] ['fɜ:rðər] [prə'tekʃn] -

with	a	view	of	determining	the	desirability	of	its	further	protection	347
和	一个	看法	的	确定	这	理想性	的	它是	更远	保护	-

代理内政部长致美国民族学局局长的信函，批准了前往卡萨格兰德考察以确定是否有必要对其进行进一步保护的建议 347

[vi:] . ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi][tu:; tə][ðə; ði]

V	.	Letter	of	the	Director	of	the	Bureau	of	American	Ethnology	to	the
V	.	信	的	这	导演	的	这	局	的	美国人	民族学	到	这

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] [baɪ]['mɪstər]

Secretary	of	the	Interior	regarding	the	examination	of	Casa	Grande	by	Mr
秘书	的	这	内部的	关于	这	考试	的	卡萨	格兰德	经过	先生

['dʌblju:][dʒeɪ] [mə'gi:] -

W	J	McGee	347
W	J	麦基	-

五、美国民族学局局长致内政部长的信函，内容涉及 WJ McGee 先生对卡萨格兰德的考察 347

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi][tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri]

Report	of	the	Director	of	the	Bureau	of	American	Ethnology	to	the	Secretary
报告	的	这	导演	的	这	局	的	美国人	民族学	到	这	秘书

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɑ:n][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] [baɪ]['mɪstər]

of	the	Interior	on	the	examination	of	the	condition	of	Casa	Grande	by	Mr
的	这	内部的	在	这	考试	的	这	状况	的	卡萨	格兰德	经过	先生

['dʌblju:][dʒeɪ] [mə'gi:] ,

W	J	McGee	,
W	J	麦基	,

美国民族学局局长向内政部长提交的关于 WJ McGee 先生对卡萨格兰德状况进行考察的报告，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ɪts] ['fɜ:rðər] [prə'tekʃn] -

with	a	recommendation	concerning	its	further	protection	348
和	一个	推荐	有关	它是	更远	保护	-

并就其进一步保护提出建议 348

['futnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

Index319
Index319
Index319

索引319

[ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] , [ðə; ði] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] ([ʌn'pædʒəˌneɪtɪd]) [wɜːr; wər] [intə'livd] [wɪð; wɪθ]
In the printed text , the full - page Plates (unpaginated) were interleaved with
在 这 打印 文本 , 这 满的 - 页 盘子 (无页码) 是 交错式 和
[ðə; ði]['bɑːdi][tekst] .
the body text .
这 身体 文本 .

在印刷文本中，整页插图（未分页）与正文交错排列。

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] ['gɪvz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] .
The List of Illustrations gives the number of the facing page .
这 列表 的 插图 给予 这 数字 的 这 面向 页 .

插图清单中列出了对面页的编号。

[ɪn] [ðɪs] [iː] - [tekst] , [pleɪts] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə]['sekʃ(ə)n] [breɪks] [tuː; tə]['mɪnɪmaɪz] [dɪs'rʌpʃn]
In this e - text , Plates have been moved to section breaks to minimize disruption
在 这 e - 文本 , 盘子 有 到过 已搬 到 部分 休息 到 最小化 中断
.
:
.

在本电子文本中，为了尽量减少对阅读的干扰，图版已移至章节分隔符处。

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

[pleɪt] [siksiːiː] .
Plate CXII .
盘子 112 .

图版 CXII。

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] [gruːp] -
Map of the Casa Grande group 321
地图 的 这 卡萨 格兰德 团体 -

卡萨格兰德集团 321 号地图

- .
CXIII .
- .

CXIII.

[graʊnd] [plæn][ʌv; əv][kæsə] [grænd] ruin322
Ground plan of Casa Grande ruin322
地面 计划 的 卡萨 格兰德 ruin322

卡萨格兰德遗址平面图322

- .
CXIV .
- .

14.

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][kæsə] Grande325
General **view** **of** **Casa** **Grande325**
一般的 看法 的 卡萨 Grande325

卡萨格兰德325号全景

[siːksviː] .
CXV .
15 .

CXV。

[ɪn'tɪriər] [wɔːl] surface326
Interior **wall** **surface326**
内部的 墙 surface326

内墙表面326

- .
CXVI .
- .

CXVI。

[west] [frʌnt] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] ['ʃoʊɪŋ] [blɑːks] [ʌv; əv] masonry329
West **front** **of** **Casa** **Grande** **showing** **blocks** **of** **masonry329**
西方 正面 的 卡萨 格兰德 显示 积木 的 masonry329

卡萨格兰德西立面，展示了砖石结构329

[siksvaɪaː] .
CXVII .
117 .

117.

[plæn] ['ʃoʊɪŋ] [graʊnd] - ['lev(ə)l][ɪ'roʊʒ(ə)n] , [taɪ] - [rɑːdz] , ['limits][ʌv; əv][wɜːrk] , [ænd; ənd][laɪnz][ʌv; əv]
Plan **showing** **ground** **-** **level** **erosion** **,** **tie** **-** **rods** **,** **limits** **of** **work** **,** **and** **lines** **of**
计划 显示 地面 - 等级 侵蚀 , 领带 - 杆 , 限制 的 工作 , 和 线条 的
[graʊnd] sections330
ground **sections330**
地面 sections330

平面图显示了地面侵蚀情况、拉杆、施工范围和地面剖面线330

[səksviːiːi] .
CXVIII .
18 .

18.

[iːst] - [ænd; ənd] - [west] [graʊnd] sections333
East **-** **and** **-** **west** **ground** **sections333**
东方 - 和 - 西方 地面 sections333

东西向地面区段333

[sksɪks] .
CXIX .
CXIX .

CXIX。

[nɔːrθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] [graʊnd] sections335
North **-** **and** **-** **south** **ground** **sections335**
北 - 和 - 南 地面 sections335

南北地面剖面335

[ˌsiː'ɛks'ɛks] .

CXX	.
cxx	.

CXX。

[saʊθ]	[frʌnt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ruːɪn]	,	['ʃoʊɪŋ]	[ˌʌndər'pɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	['ɛndz]	[ʌv; əv]	[taɪ]	-	rods337
South	**front**	**of**	**the**	**ruin**	**,**	**showing**	**underpinning**	**and**	**ends**	**of**	**tie**	**-**	**rods337**
南	正面	的	这	废墟	,	显示	基础	和	结束	的	领带	-	rods337

遗址南立面，可见地基加固和拉杆末端337

- .

CXXI	.
-	.

CXXI。

[vjuː]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[ˌsaʊθ'iːst]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	[kəm'pliːʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	work339
View	**from**	**the**	**southeast**	**before**	**the**	**completion**	**of**	**the**	**work339**
看法	从	这	东南	前	这	完成	的	这	work339

工程完工前从东南方向看到的景象339

- .

CXXII	.
-	.

第一百二十二年

[sə'dʒestɪd]	[plæn][ʌv; əv]	[ruːf]	[ænd; ənd]	support340
Suggested	**plan**	**of**	**roof**	**and**	**support340**
建议	计划	的	屋顶	和	support340

建议的屋顶和支撑结构方案340

[ksiːi]	.
CXXIII	**.**
第一百二十三	.

第一百二十三章

['sekʃ(ə)n]	[θruː]	[ə; eɪ]	-	[biː][ʌv; əv]	[ruːf]	[plæn]	,	['ʃoʊɪŋ]	[sə'dʒestɪd]	[ruːf]	support343
Section	**through**	**A**	**-**	**B**	**of**	**roof**	**plan**	**,**	**showing**	**suggested**	**roof**	**support343**
部分	通过	一个	-	B	的	屋顶	计划	,	显示	建议	屋顶	support343

屋顶平面图AB剖面图，显示建议的屋顶支撑结构343

- .

CXXIV	.
-	.

第一百二十四章

['sekʃ(ə)n]	[θruː]	[siː]	-	[diː][ʌv; əv]	[ruːf]	[plæn]	,	['ʃoʊɪŋ]	[sə'dʒestɪd]	[ruːf]	support345
Section	**through**	**C**	**-**	**D**	**of**	**roof**	**plan**	**,**	**showing**	**suggested**	**roof**	**support345**
部分	通过	C	-	D	的	屋顶	计划	,	显示	建议	屋顶	support345

屋顶平面图的CD剖面图，显示了建议的屋顶支撑结构345

['siː'eks'eksv'iː] .

CXXV	.
125	.

第一百二十五章

[mæp]	['ʃoʊɪŋ]	[loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə]	[grænd]	reservation346
Map	**showing**	**location**	**of**	**Casa**	**Grande**	**reservation346**
地图	显示	地点	的	卡萨	格兰德	reservation346

地图显示了 Casa Grande 预订 346 的位置

[pleɪt]	[siksiːiː]
PLATE	**CXII**
盘子	112

图版 CXII

[mæp][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] GROUP321

MAP	OF	THE	CASA	GRANDE	GROUP321
地图	的	这	卡萨	格兰德	GROUP321

卡萨格兰德集团321号地图

[ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] ['ruːɪn]

THE	REPAIR	OF	CASA	GRANDE	RUIN
这	维修	的	卡萨	格兰德	废墟

卡萨格兰德遗址的修复

[baɪ]['kɑːzmoʊs] -

By	Cosmos	Mindeleff
经过	宇宙	-

作者：Cosmos Mindeleff

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [æn; ən] [əˌproʊpriˈeɪʃn] [ʌv; əv] $2 ,

In	March	,	1889	,	an	appropriation	of	$2	,
在	行进	,	-	,	一个	拨款	的	$2	,

1889年3月，拨款2美元，

- [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] ['ruːɪn][ɪn] ['sʌðərn]

000	was	made	by	Congress	for	the	repair	of	Casa	Grande	ruin	in	southern
-	曾是	制成	经过	国会	为了	这	维修	的	卡萨	格兰德	废墟	在	南部

[ˌærɪ'zoʊnə] .

Arizona	.
亚利桑那	.

国会拨款 000 美元用于修复亚利桑那州南部的卡萨格兰德遗址。

[ðɪs] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [kəm'pliːt] [ˌrestə'reɪʃn] ,

This	amount	was	insufficient	for	complete	restoration	,
这	数量	曾是	不足的	为了	完全的	恢复	,

这个数额不足以进行全面修复。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˌproʊpriˈeɪʃn]

but	under	the	authority	of	the	act	of	Congress	making	the	appropriation
但	在下面	这	权威	的	这	行为	的	国会	制作	这	拨款

[sʌm; səm][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .

some	work	was	done	.
一些	工作	曾是	完毕	.

但在国会拨款法案的授权下，一些工作已经完成。

['pɑːrtli][æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə] ['fɜːrðər] ['pɑːsəb(ə)l][wɜːrk] ,

Partly	as	an	aid	to	further	possible	work	,
部分	作为	一个	援助	到	更远	可能的	工作	,

部分原因是为进一步开展可能的工作提供帮助，

[ænd; ənd]['pɑːrtli] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][əˈveɪləb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]

and	partly	that	there	may	be	an	available	record	of	what	has	been
和	部分	那	那里	可能	是	一个	可用的	记录	的	什么	有	到过

[dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] ,

done	for	the	benefit	of	future	students	of	American	archeology	,
完毕	为了	这	益处	的	未来	学生	的	美国人	考古学	,

部分原因在于，或许可以找到已完成工作的记录，以供未来研究美国考古学的学生参考。

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt][ɪz] [prɪ'zentɪd] .

this	report	is	presented	.
这	报告	是	呈现	.

现提交此报告。

[ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪʃt]

A	full	description	of	Casa	Grande	has	been	given	by	the	writer	in	a	published
一个	满的	描述	的	卡萨	格兰德	有	到过	给定	经过	这	作家	在	一个	已发布

memoir1 [ɑ:n] [ðæt] ['ru:ɪn] ,

memoir1	on	that	ruin	,
memoir1	在	那	废墟	,

作者在其已出版的回忆录1中对卡萨格兰德遗址进行了完整的描述，

[hens] ['oʊnli][ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][eɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

hence	only	a	brief	account	will	now	be	necessary	to	aid	in	making	the	present
因此	仅有的	一个	简短的	帐户	将要	现在	是	必要的	到	援助	在	制作	这	展示

[rɪ'pɔ:rt][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

report	intelligible	.
报告	可理解的	.

因此，现在只需做一个简要说明，以帮助理解本报告即可。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn][ɪn] -

Following	this	description	is	a	statement	of	the	condition	of	the	ruin	in	1891
下列的	这	描述	是	一个	陈述	的	这	状况	的	这	废墟	在	-

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][plænz] [fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][ɪts] [rɪ'per] ,

and	of	the	plans	formed	for	its	repair	,
和	的	这	计划	形成	为了	它是	维修	,

接下来是对1891年遗址状况的描述以及为修复遗址而制定的计划的说明。

[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [ˌnesə'serəli] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] .

the	latter	being	necessarily	controlled	by	the	amount	appropriated	.
这	后者	存在	一定	受控	经过	这	数量	挪用	.

后者必然受到拨款数额的控制。

['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn] ,

After	this	there	is	an	account	of	the	work	done	,
后	这	那里	是	一个	帐户	的	这	工作	完毕	,

之后是对已完成工作的描述，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði]

from	the	passage	of	the	bill	until	the	delivery	of	the	work	to	the
从	这	通道	的	这	账单	直到	这	送货	的	这	工作	到	这

['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hu:] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] ,

agent	of	the	United	States	who	received	it	,
代理人	的	这	团结的	各州	WHO	已收到	它	,

从法案通过之日起至作品交付给接收它的美国代理人之日止，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv][lænd] [ə'baʊt][ðə; ði]['ru:ɪn][baɪ]['ɔ:rdər]

and	of	the	reservation	,	of	an	area	of	land	about	the	ruin	by	order
和	的	这	预订	,	的	一个	区域	的	土地	关于	这	废墟	经过	命令

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] .

of	the	President	.
的	这	总统	.

以及根据总统令，在废墟周围划出一块保留地。

[ðɪs] [ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [faʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][ɪn]

This	is	followed	by	a	catalogue	of	the	articles	found	during	the	excavations	in
这	是	随后	经过	一个	目录	的	这	文章	成立	期间	这	挖掘	在

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['ru:ɪn] ,

and	about	the	ruin	,
和	关于	这	废墟	,

接下来是对在遗址内外发掘过程中发现的物品的目录。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] ;

which	were	subsequently	deposited	in	the	National	Museum	;
哪个	是	随后	已存	在	这	国家的	博物馆	;

随后这些藏品被存放于国家博物馆；

[ə; eɪ]['trænskrɪpt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt]['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ]

a	transcript	of	the	contract	under	which	the	work	was	done	,	including
一个	文字稿	的	这	合同	在下面	哪个	这	工作	曾是	完毕	,	包括

[ˌspesəfə'keʃən] ,

specifications	,
规格	,

一份包含工程技术规范在内的合同文本。

[plænz] , [ænd; ənd] ['sekʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv]['mɪstər][eɪtʃ] . [siː] . ['raɪzɚ] , [huː] [ɪn'spektɪd]

plans	,	and	sections	,	and	the	report	of	Mr	H	.	C	.	Rizer	,	who	inspected
计划	,	和	部分	,	和	这	报告	的	先生	H	.	C	.	里泽	,	WHO	检查

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][wɜːrk] .

and	received	the	work	.
和	已收到	这	工作	.

平面图、剖面图以及检查并验收工程的 HC Rizer 先生的报告。

['faɪnəli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'pendɪd] [ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd][rɪ'pɔːrt][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]

Finally	,	there	are	appended	the	correspondence	and	report	relating	to
最后	,	那里	是	附加	这	一致	和	报告	相关	到

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] [ɪn] - ,

the	condition	of	Casa	Grande	in	1895	,
这	状况	的	卡萨	格兰德	在	-	,

最后，还附上了与1895年卡萨格兰德状况相关的信函和报告。

[wɪð; wɪθ] [ˌrekəmen'deiʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts] ['fɜːrðər] [prə'tekʃn] .

with	recommendations	concerning	its	further	protection	.
和	建议	有关	它是	更远	保护	.

并提出进一步保护建议。

[kæsə] [grænd] [hæz; həz]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Casa	Grande	has	occupied	a	very	important	place	in	the	literature
卡萨	格兰德	有	占领	一个	非常	重要的	地方	在	这	文学

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,

of	American	archeology	,
的	美国人	考古学	,

卡萨格兰德在美国考古学文献中占据着非常重要的地位。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtləs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] ;

a	place	which	it	doubtless	will	continue	to	occupy	;
一个	地方	哪个	它	毫无疑问	将要	继续	到	占据	;

它无疑将继续占据这一位置；

[ænd; ənd][æz; əz] [deɪts] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æn; ən] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd]

and	as	dates	are	frequently	of	importance	an	effort	has	been	made
和	作为	日期	是	频繁地	的	重要性	一个	努力	有	到过	制成

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'pɔːrt] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

to	make	the	present	report	as	full	as	possible	in	that	respect	.
到	制作	这	展示	报告	作为	满的	作为	可能的	在	那	尊重	.

由于日期通常很重要，因此我们努力使本报告在这方面尽可能详尽。

[pleɪt] -

PLATE	CXIII
盘子	-

图版 CXIII

[graʊnd] [plæn] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn]

GROUND	PLAN	OF	CASA	GRANDE	RUIN
地面	计划	的	卡萨	格兰德	废墟

卡萨格兰德遗址平面图

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːɪnz]

DESCRIPTION	**OF**	**THE**	**RUINS**
描述	的	这	废墟

遗址描述

[kæsə] [grænd] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][soʊl] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈremnənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [ænd; ənd]

Casa	**Grande**	**appears**	**to**	**be**	**the**	**sole**	**surviving**	**remnant**	**of**	**an**	**extensive**	**and**
卡萨	格兰德	出现	到	是	这	唯一	幸存	剩	的	一个	广泛的	和

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [klæs] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

important	**class**	**of**	**remains**	**in**	**the**	**southwest**	**.**
重要的	班级	的	遗迹	在	这	西南	.

卡萨格兰德似乎是西南地区一类规模庞大且重要的遗迹中唯一幸存的遗迹。

[ðiːz] [rɪˈmeɪnz] [əˈkɜːr] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɪn][lɑːrdʒ] [gruːps] [ɔːr] [ˈklʌstərz] , [ænd; ənd][kæsə] [grænd] [ɪz][noʊ]

These	**remains**	**occur**	**usually**	**in**	**large**	**groups**	**or**	**clusters**	**,**	**and**	**Casa**	**Grande**	**is**	**no**
这些	遗迹	发生	通常	在	大的	团体	或者	集群	,	和	卡萨	格兰德	是	不

[ɪkˈsepʃn] . -

exception	**.**	**322**
例外	.	-

这些遗骸通常成群或成簇出现，卡萨格兰德也不例外。322

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɔːrdnˈerəli] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [haʊs] [ˈstrʌktʃər] [ˈstændɪŋ] [nɪr]

The	**name**	**has**	**been**	**ordinarily**	**applied**	**to**	**a**	**single**	**house**	**structure**	**standing**	**near**
这	姓名	有	到过	按说	应用	到	一个	单身的	房子	结构	常设	靠近

[ðə; ði] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈeriə] [ˈkʌvərd] [baɪ] [maʊndz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dəˈbriː] ;

the	**southwestern**	**corner**	**of**	**a**	**large**	**area**	**covered**	**by**	**mounds**	**and**	**other**	**debris**	**;**
这	西南	角落	的	一个	大的	区域	涵盖	经过	土堆	和	其他	碎片	;

该名称通常用于指位于被土堆和其他瓦砾覆盖的大片区域的西南角附近的单个房屋结构；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈraɪtɚz] [hæv; həv] [əˈplaɪd] [ðə; ði][tɜːrm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwestərn] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	**some**	**writers**	**have**	**applied**	**the**	**term**	**to**	**the**	**southwestern**	**portion**	**of**
但	一些	作家	有	应用	这	学期	到	这	西南	部分	的

[ðə; ði] [ˈeriə] ,

the	**area**	**,**
这	区域	,

但有些作家将这个术语用于指代该地区的西南部。

[ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈeriə] .

others	**to**	**the**	**whole**	**area**	**.**
其他的	到	这	所有的	区域	.

其他人则前往整个地区。

[ˈprɑːbəbli] [noʊ] [tuː] [ɪnˈvestɪgeɪtəz] [wʊd] [əˈsaɪn] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] ['limits][tuː; tə] [ðɪs] [ˈeriə] ,

Probably	**no**	**two**	**investigators**	**would**	**assign**	**exactly**	**the**	**same**	**limits**	**to**	**this**	**area**	**,**
大概	不	二	调查人员	会	分配	确切地	这	相同的	限制	到	这	区域	,

可能没有两个调查人员会给这个区域划定完全相同的界限。

[æz; əz][ɪts][ˈmɑːrdʒɪnz][mɜːrdʒ] [ˌɪmpərˈseptəbli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .

as	**its**	**margins**	**merge**	**imperceptibly**	**into**	**the**	**surrounding**	**country**	**.**
作为	它是	边距	合并	不易察觉地	进入	这	周围	国家	.

其边缘与周围国家浑然一体，难以察觉。

[ðə; ði] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [mæp] ([pleɪt] [siksiːiː]) [ʃoʊz] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][æz; əz]

The	**accompanying**	**map**	**(**	**plate**	**CXII**	**)**	**shows**	**the**	**limits**	**of**	**the**	**ruins**	**as**
这	随同	地图	(	盘子	112	)	演出	这	限制	的	这	废墟	作为

[ɪnˈtɜːrprətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪtər] .

interpreted	**by**	**the**	**writer**	**.**
翻译	经过	这	作家	.

随附的地图（图版 CXII）显示了作者所理解的遗址范围。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['kʌvərd] [baɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [rɪ'meɪnz] , [æz; əz][ðer; ðər] [ʃoʊn] , [ɪk'stendz; ek'stendz]

The	surface	covered	by	well	-	defined	remains	,	as	there	shown	,	extends
这	表面	涵盖	经过	出色地	-	定义	遗迹	,	作为	那里	所示	,	扩展

[ə'baʊt] [wʌn] ,

about	1	,
关于	1	,

如图所示，被清晰遗骸覆盖的表面延伸约 1,

- [fiːt] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd][wʌn] , - [fiːt] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

800	feet	north	and	south	and	1	,	500	feet	east	and	west	,
-	脚	北	和	南	和	1	,	-	脚	东方	和	西方	,

南北方向 800 英尺，东西方向 1500 英尺。

[ɔːr][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['eikəs] .

or	a	total	area	of	about	65	acres	.
或者	一个	全部的	区域	的	关于	-	英亩	.

总面积约 65 英亩。

[kæsə] [grænd] ['ruːɪn]['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

Casa	Grande	ruin	occupies	a	position	near	the	southwestern	corner	of	the	group	,
卡萨	格兰德	废墟	占据	一个	位置	靠近	这	西南	角落	的	这	团体	,

卡萨格兰德遗址位于该建筑群西南角附近。

[ænd; ənd][ɪts][saɪz][ɪz][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'taɪər]['klʌstər] [ʌv; əv]['ruːɪnz] ,

and	its	size	is	insignificant	as	compared	with	the	entire	cluster	of	ruins	,
和	它是	尺寸	是	微不足道	作为	比较的	和	这	全部的	簇	的	废墟	,

与整个遗址群相比，它的规模微不足道。

[ɔːr]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [nɔːrθ] -

or	even	with	the	remains	of	the	large	structure	which	occupied	the	north	-
或者	甚至	和	这	遗迹	的	这	大的	结构	哪个	占领	这	北	-

['sentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] .

central	part	of	the	area	.
中央	部分	的	这	区域	.

甚至还有占据该地区中北部的大型建筑遗迹。

[ðə; ði] ['kɑːntʊr] ['ɪntərv(ə)l][ɑːn][ðə; ði][mæp][ɪz][wʌn] [fʊt] , [sə'fɪʃntli] [smɔːl] [tuː; tə] [ʃoʊ] [mʌtʃ] ['sɜːrfɪs]

The	contour	interval	on	the	map	is	1	foot	,	sufficiently	small	to	show	much	surface
这	轮廓	间隔	在	这	地图	是	1	脚	,	足够	小的	到	展示	很多	表面

['diːteɪl] .

detail	.
细节	.

地图上的等高线间距为 1 英尺，足够小，可以显示很多地表细节。

[ðə; ði] [dɪp'reʃnz] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɑːtɪd] ['kɔnˌtʊəz] .

The	depressions	are	indicated	by	dotted	contours	.
这	抑郁症	是	表明的	经过	虚线	轮廓	.

图中用虚线轮廓标示了凹陷处。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maʊndz] ,

Within	the	area	shown	on	the	map	there	are	a	large	number	of	mounds	,
之内	这	区域	所示	在	这	地图	那里	是	一个	大的	数字	的	土堆	,

地图所示区域内有大量土墩，

[mɔːr] [ɔːr] [les] ['lɛvəld] [baɪ] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

more	or	less	leveled	by	long	-	continued	exposure	to	the	elements	.
更多的	或者	较少的	平整	经过	长的	-	持续	接触	到	这	元素	.

长期暴露在自然环境中，基本被磨平了。

[sʌm; səm] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt][oʊld] , ['ʌðər] [ˌreprɪ'zent] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ]

Some	**appear**	**to**	**be**	**quite**	**old**	**,**	**others**	**represent**	**buildings**	**which**	**were**	**standing**
一些	出现	到	是	相当	老的	,	其他的	代表	建筑物	哪个	是	常设

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] ['pɪriəd] ,

within	**the**	**historic**	**period**	**,**
之内	这	历史性	时期	,

有些建筑看起来相当古老，另一些则代表了历史时期就存在的建筑。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] [wɪtʃ] [kæn; kən][nɑ:t]['i:v(ə)n][bi:; bi] [ə'l(j)u:d]

and	**many**	**interesting**	**features**	**are**	**presented**	**which**	**can**	**not**	**even**	**be**	**alluded**
和	许多	有趣的	特征	是	呈现	哪个	能	不是	甚至	是	暗示

[tu:; tə] [hɪr] .

to	**here**	**.**
到	这里	.

此外，还有许多有趣的特点，这里无法一一提及。

[kæsə] [grænd] ['prɑ:pər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['klʌstərz] ,

Casa	**Grande**	**proper**	**was**	**one**	**of**	**the**	**smallest**	**of**	**the**	**house**	**clusters**	**,**
卡萨	格兰德	恰当的	曾是	一	的	这	最小	的	这	房子	集群	,

卡萨格兰德本身是最小的住宅群之一，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ju'ni:k] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [mɔ:r]

but	**it**	**is**	**unique**	**in**	**that**	**the**	**walls**	**are**	**still**	**standing**	**to**	**a**	**height**	**of**	**more**
但	它	是	独特的	在	那	这	墙壁	是	仍然	常设	到	一个	高度	的	更多的

[ðæn; ðən] - [fi:t] .

than	**25**	**feet**	**.**
比	-	脚	.

但它的独特之处在于，这些墙壁至今仍然屹立，高度超过 25 英尺。

[waɪl] ['frægmənts][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [wɔ:l][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] ,

While	**fragments**	**of**	**standing**	**wall**	**are**	**not**	**uncommon**	**,**
尽管	片段	的	常设	墙	是	不是	罕见	,

虽然残存的墙体碎片并不罕见，

['i:ðər] [ɪn][ðə; ði]['eriə] ['menʃ(ə)nd] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv]['geɪlə; 'gælə][ænd; ənd][sɔ:lt] ['rɪvəz]

either	**in**	**the**	**area**	**mentioned**	**or**	**in**	**the**	**valleys**	**of**	**Gala**	**and**	**Salt**	**rivers**
任何一个	在	这	区域	提及	或者	在	这	山谷	的	节日	和	盐	河流

['dʒen(ə)rəli] ,

generally	**,**
一般来说	,

无论是在上述区域，还是在加拉河和萨尔特河的河谷地带，

[noʊ] ['ʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪg'zɪsts] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [noʊn] , [soʊ] [wel] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]

no	**other**	**example**	**exists**	**,**	**so**	**far**	**as**	**known**	**,**	**so**	**well**	**preserved**	**as**	**the**	**one**
不	其他	例子	存在	,	所以	远的	作为	已知	,	所以	出色地	保存完好	作为	这	一

['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

under	**consideration**	**.**
在下面	考虑	.

据我们所知，目前还没有其他例子能像我们正在讨论的这个例子一样保存得如此完好。

[fɔ:r; fər][maɪlz] [ə'raʊnd] [kæsə] [grænd] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜ:rfɪs] [ɪz][soʊ][flæt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

For	**miles**	**around**	**Casa**	**Grande**	**the**	**ground**	**surface**	**is**	**so**	**flat**	**that**	**from**	**the**
为了	英里	大约	卡萨	格兰德	这	地面	表面	是	所以	平坦的	那	从	这

['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:lz] [æn; ən] [ɪ'mens] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪz] [brɔ:t] ['ʌndər] [vju:] [ɪn]

summit	**of**	**the**	**walls**	**an**	**immense**	**stretch**	**of**	**country**	**is**	**brought**	**under**	**view**	**in**
首脑	的	这	墙壁	一个	巨大	拉紧	的	国家	是	带来	在下面	看法	在

['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

every	**direction**	**.**
每一个	方向	.

卡萨格兰德周围数英里的地势非常平坦，从城墙顶端可以向各个方向看到广袤的乡村景色。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌsaʊθ'west] , [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ruːɪnz] ,

In	the	whole	southwest	,	where	there	are	thousands	of	ruins	,
在	这	所有的	西南	,	在哪里	那里	是	数千	的	废墟	,

整个西南地区，遍布着成千上万的遗址，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] ['vɪlɪdʒəz]['loʊkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['refrəns] [tuː; tə] ['aʊtlʊk] ,

many	of	which	represent	villages	located	with	especial	reference	to	outlook	,
许多	的	哪个	代表	村庄	位于	和	特别的	参考	到	前景	,

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ,

there	are	few	,
那里	是	很少	,

其中许多代表了地理位置优越、视野开阔的村庄，这样的村庄不多见。

[ɪf] ['eni] , [soʊ] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] [ðɪs] .

if	any	,	so	well	situated	as	this	.
如果	任何	,	所以	出色地	位于	作为	这	.

如果说有哪家公司能与之媲美，那一定是这家地理位置绝佳的公司。

[ə; eɪ] [graʊnd] [plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [siksiːiː][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɪn]

A	ground	plan	of	the	ruin	is	shown	in	plate	CXII	and	a	general	view	in
一个	地面	计划	的	这	废墟	是	所示	在	盘子	112	和	一个	一般的	看法	在

[pleɪt] - .

plate	CXIV	.
盘子	-	.

图 CXII 显示了遗址的平面图，图 CXIV 显示了遗址的全景。

[ðə; ði] ['eriə] ['kʌvərd] [ænd; ənd][ɪn'kloʊzd][baɪ] ['stændɪŋ] [wɔːlz] [ɪz] [ə'baʊt] - [baɪ] - [fiːt] ,

The	area	covered	and	inclosed	by	standing	walls	is	about	43	by	59	feet	,
这	区域	涵盖	和	封闭	经过	常设	墙壁	是	关于	-	经过	-	脚	,

被墙体覆盖和围起来的区域大约为 43 英尺乘 59 英尺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][nɑːt][ɪg'zæktli][rek'tæŋgjələr] , [nɔːr][duː][ɪts] [saɪdz] [ɪg'zæktli] [feɪs] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl]

but	the	building	is	not	exactly	rectangular	,	nor	do	its	sides	exactly	face	the	cardinal
但	这	建筑	是	不是	确切地	矩形的	,	也不	做	它是	侧面	确切地	脸	这	红衣主教

[pɔɪnts] ,

points	,
积分	,

但这座建筑并非完全是长方形，它的侧面也不完全朝向正北、正南、 ...

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['meni] ['pʌblɪʃt] ['steɪtmənts] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

notwithstanding	many	published	statements	to	that	effect	.
虽然	许多	已发布	声明	到	那	影响	.

尽管已有许多公开声明支持这一观点。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kəm'praɪzd] [θriː] ['sentrəl] [ruːmz; rʊmz] , [iːtʃ] [ə'prɑːksɪmətli] - [baɪ] - [fiːt] ,

The	building	comprised	three	central	rooms	,	each	approximately	10	by	24	feet	,
这	建筑	包括	三	中央	房间	,	每个	大约	-	经过	-	脚	,

该建筑由三个中央房间组成，每个房间大约为 10 英尺乘 24 英尺。

[ə'reɪndʒd] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːŋgər]['æksɪz] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər]

arranged	side	by	side	with	the	longer	axes	north	and	south	,	and	two	other
安排	边	经过	边	和	这	更长	轴	北	和	南	,	和	二	其他

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

与南北长轴并排排列，还有另外两个房间，

[iːtʃ] [əˈbaʊt] [naɪn] [baɪ] - [fiːt] , [ˈɔkjupaɪŋ] , [rɪˈspektɪvli] , [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [ˈɛndz]

each	about	9	by	35	feet	,	occupying	,	respectively	,	the	northern	and	southern	ends
每个	关于	9	经过	-	脚	,	占领	,	分别	,	这	北方	和	南部	结束

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,

of	the	building	,
的	这	建筑	,

每个房间大约9英尺乘35英尺，分别占据建筑物的北端和南端。

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [træns'vəːsli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ruːmz; rʊmz] , [ðə; ði] [lɔːŋgər]

and	arranged	transversely	across	the	ends	of	the	central	rooms	,	the	longer
和	安排	横向	穿过	这	结束	的	这	中央	房间	,	这	更长

[ˈæksɪz] [ˈrʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

axes	running	east	and	west	.
轴	跑步	东方	和	西方	.

并横向排列在中央房间的两端，较长的轴线呈东西走向。

[ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [tɪr] [ʌv; əv] [ruːmz; rʊmz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θriː] [ˈstɔːriz] [haɪ] ,

Excepting	the	central	tier	of	rooms	,	which	was	three	stories	high	,
除外	这	中央	层级	的	房间	,	哪个	曾是	三	故事	高的	,

除了中央那层三层高的房间之外，

[ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz] [roʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] [ˈstɔːriz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

all	the	walls	rose	to	a	height	of	two	stories	above	the	ground	.
全部	这	墙壁	玫瑰	到	一个	高度	的	二	故事	多于	这	地面	.

所有墙壁都高出地面两层楼。

[ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːstərn] [ænd; ənd] [ˌsaʊθˈiːstərn] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] ,

The	northeastern	and	southeastern	corners	of	the	structure	have	fallen	,
这	东北部	和	东南部	角落	的	这	结构	有	倒下	,

该建筑物的东北角和东南角已经坍塌。

[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpoʊzd] [ɑːr; ər] [struːn]

and	large	blocks	of	the	material	of	which	they	were	composed	are	strewn
和	大的	积木	的	这	材料	的	哪个	他们	是	由	是	散落的

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] . -

upon	the	ground	in	the	vicinity	.	323
之上	这	地面	在	这	附近	.	-

构成这些废墟的大块材料散落在附近地面上。323

[ðə; ði] [ɪkˈstɪriər] [wɔːlz] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd]

The	exterior	walls	rise	to	a	height	of	from	20	to	25	feet	above	the	ground
这	外部的	墙壁	上升	到	一个	高度	的	从	-	到	-	脚	多于	这	地面

.

:

.

外墙高出地面 20 至 25 英尺。

[ðɪs] [haɪt] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [tuː] [ˈstɔːriz] ,

This	height	accommodated	two	stories	,
这	高度	已安排	二	故事	,

这个高度足以容纳两层楼，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ˌtuːˈtuː] [fiːt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ruːf]

but	the	top	of	the	wall	is	from	1	to	2	feet	higher	than	the	roof
但	这	顶部	的	这	墙	是	从	1	到	2	脚	更高	比	这	屋顶

['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] .

level	of	the	second	story	.
等级	的	这	第二	故事	.

但墙顶比二楼屋顶高出 1 到 2 英尺。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [ɔːr] [speɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] ,

The	middle	room	or	space	was	built	up	three	stories	high	,
这	中间	房间	或者	空间	曾是	建造	向上	三	故事	高的	,

中间的房间或空间建有三层楼高，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] .

and	the	walls	are	still	standing	to	a	height	of	28	to	30	feet	above	the	ground	level	.
和	这	墙壁	是	仍然	常设	到	一个	高度	的	-	到	-	脚	多于	这	地面	等级	.

墙体至今仍屹立不倒，高出地面 28 至 30 英尺。

[ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [waɪl] [rʌf] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd] , [ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] ['lev(ə)l] .

The	tops	of	the	walls	,	while	rough	and	greatly	eroded	,	are	approximately	level	.
这	最高额	的	这	墙壁	,	尽管	粗糙的	和	非常	侵蚀	,	是	大约	等级	.

墙顶虽然粗糙且风化严重，但大致水平。

[ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] [rʌf] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] ,

The	exterior	surface	of	the	walls	is	rough	,	as	shown	in	the	illustrations	,
这	外部的	表面	的	这	墙壁	是	粗糙的	,	作为	所示	在	这	插图	,

如图所示，墙体的外表面粗糙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['smuːðnəs] ,

but	the	interior	walls	of	the	rooms	are	finished	with	a	remarkable	degree	of	smoothness	,
但	这	内部的	墙壁	的	这	房间	是	完成的	和	一个	卓越	程度	的	平滑度	,

但房间的内墙却光滑得令人惊讶。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [huː] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['ruːɪn] .

so	much	so	that	it	has	attracted	the	attention	of	everyone	who	has	visited	the	ruin	.
所以	很多	所以	那	它	有	吸引	这	注意力	的	每个人	WHO	有	到访	这	废墟	.

以至于所有参观过遗址的人都注意到了这一点。

[pleɪt] [siːksviː] [ʃoʊz] [ðɪs] ['fiːtʃər] .

Plate	CXV	shows	this	feature	.
盘子	15	演出	这	特征	.

图 CXV 显示了这一特征。

[æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wɔːl] [ɪz][frʌm; frəm] 3½ [tuː; tə] 4½ [fiːt] [θɪk] ,

At	the	ground	level	the	exterior	wall	is	from	3½	to	4½	feet	thick	,
在	这	地面	等级	这	外部的	墙	是	从	3½	到	4½	脚	厚的	,

地面层的外墙厚度为3.5至4.5英尺。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] ['oʊvər][faɪv] [fiːt] [θɪk] .

and	in	one	place	over	5	feet	thick	.
和	在	一	地方	超过	5	脚	厚的	.

其中一处厚度超过5英尺。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɔːlz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [θɪk] .

The	interior	walls	are	from	3	to	4	feet	thick	.
这	内部的	墙壁	是	从	3	到	4	脚	厚的	.

内墙厚度为3至4英尺。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [θɪk] .

At	the	tops	the	walls	are	about	2	feet	thick	.
在	这	最高额	这	墙壁	是	关于	2	脚	厚的	.

顶部墙壁厚约 2 英尺。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [kruːd] ['meθədz] , ['θɜːrəli] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɪn] ['kærəktər] ,

The	building	was	constructed	by	crude	methods	,	thoroughly	aboriginal	in	character	,
这	建筑	曾是	建造	经过	原油	方法	,	彻底	土著	在	特点	,

这座建筑是用简陋的方法建造的，完全具有原始风格。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɪn][ɪts] ['meʒərmənts] .

and	there	is	no	uniformity	in	its	measurements	.
和	那里	是	不	均匀性	在	它是	测量	.

而且其测量方法也不统一。

[ðə; ði] [wɔːlz] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv]['iːv(ə)n] ['θɪknəs] ;

The	walls	,	even	in	the	same	room	,	are	not	of	even	thickness	;
这	墙壁	,	甚至	在	这	相同的	房间	,	是	不是	的	甚至	厚度	;

即使在同一间房间里，墙壁的厚度也不一样；

[ðə; ði] [flɔːr] [dʒɔɪsts][wɜːr; wər]['seldəm][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd] ['meʒərmənts] [meɪd] [æt; ət]

the	floor	joists	were	seldom	in	a	straight	line	,	and	measurements	made	at
这	地面	托梁	是	很少	在	一个	直的	线	,	和	测量	制成	在

['sɪmələr]['pleɪsɪz] ([fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

similar	places	(	for	example	,
相似的	地方	(	为了	例子	,

地板托梁很少呈直线排列，在相似位置进行的测量（例如，

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm]) ['seldəm] [ə'griː] .

at	the	two	ends	of	a	room	)	seldom	agree	.
在	这	二	结束	的	一个	房间	)	很少	同意	.

（位于房间两端的）很少达成一致。

[kæsə] [grænd] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][æn; ən][ə'doʊbi] ['strʌktʃər] ,

Casa	Grande	is	often	referred	to	as	an	adobe	structure	,
卡萨	格兰德	是	经常	指	到	作为	一个	Adobe	结构	,

卡萨格兰德通常被认为是一座土坯建筑，

[bʌt; bət] [ðɪs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] .

but	this	use	of	the	term	is	misleading	.
但	这	使用	的	这	学期	是	误导性的	.

但这种用法具有误导性。

[ə'doʊbi] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][moʊldɪd] [brɪk] , [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [bʌt; bət]

Adobe	construction	consists	of	the	use	of	molded	brick	,	dried	in	the	sun	,	but
Adobe	建造	由	的	这	使用	的	模制	砖	,	干燥	在	这	太阳	,	但

[nɑːt] [beɪkt] .

not	baked	.
不是	烘焙	.

土坯建筑采用模制砖，在阳光下晒干，但不进行烧制。

[ðə; ði] [wɔːlz] [hɪr] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] [ræmd] [ɜːrθ] , [θriː][tuː; tə][faɪv] [fiːt]

The	walls	here	are	composed	of	huge	blocks	of	rammed	earth	,	3	to	5	feet
这	墙壁	这里	是	由	的	巨大的	积木	的	撞倒	地球	,	3	到	5	脚

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

这里的墙壁是由巨大的夯土块构成，每块长3到5英尺。

[ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [θɪk] .

2	feet	high	and	3	to	4	feet	thick	.
2	脚	高的	和	3	到	4	脚	厚的	.

高2英尺，厚3至4英尺。

[ðiːz] [blɑːks] [wɜːr; wər][nɑːt][moʊldɪd][ænd; ənd] [ðen] [leɪd][ɪn][ðə; ði][wɔːl] , [bʌt; bət][wɜːr; wər]
These blocks were not molded and then laid in the wall , but were
这些 积木 是 不是 模制 和 然后 铺设 在 这 墙 , 但 是
[ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn] [pleɪs] .
manufactured in place .
制造 在 地方 .

这些砖块不是预先模制好再砌入墙体的，而是现场制造的。

[pleɪt] - [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz] [blɑːks] .
Plate CXVI shows the character of these blocks .
盘子 - 演出 这 特点 的 这些 积木 .

图 CXVI 展示了这些块的特征。

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ɪmˈplɔɪd] [wʌz; wəz][ˈædmərəbli] [ˈsuːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,
The material employed was admirably suited for the purpose ,
这 材料 受雇 曾是 令人钦佩地 适合 为了 这 目的 ,

所用材料非常适合该用途。

[ˈbiːɪŋ] [wen] [draɪ][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈsændstoʊn][ænd; ənd] [ˈnɪrli] [æz; əz][ˈdʊrəb(ə)l] .
being when dry almost as hard as sandstone and nearly as durable .
存在 什么时候 干燥 几乎 作为 难的 作为 砂岩 和 几乎 作为 耐用的 .

干燥后硬度几乎与砂岩相当，耐久性也几乎与砂岩相当。

[ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [məˈtɪriəl] [wʊd] [læst] [ɪnˈdefɪnətli] ,
A building with walls of this material would last indefinitely ,
一个 建筑 和 墙壁 的 这 材料 会 最后的 无限期 ,

用这种材料建造的建筑物可以永久屹立不倒。

[prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [rɪˈper] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n]
provided a few slight repairs were made at the conclusion of each rainy season
假如 一个 很少 轻微 维修 是 制成 在 这 结论 的 每个 下雨 季节
.
:
.

前提是在每个雨季结束后进行一些小修小补。

[wen] [əˈbændənd] , [haʊˈevər] ,
When abandoned , however ,
什么时候 弃 , 然而 ,

然而，当被遗弃时，

[ˈsæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ˈlev(ə)l] [wʊd] [kəˈmens] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn][taɪm] [brɪŋ] [daʊn] [ɔːl]
sapping at the ground level would commence and would in time bring down all
消耗 在 这 地面 等级 会 开始 和 会 在 时间 带来 向下 全部
[ðə; ði] [wɔːlz] ;
the walls ;
这 墙壁 ;

地面上的挖掘工作将会开始，并最终导致所有墙体倒塌；

[jet] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈsentʃəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ˈpɑːdreɪ]['kiːnoʊz]['vɪzɪt][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs]
yet in the two centuries which have elapsed since Padre Kino's visit to this place
然而 在 这 二 几个世纪 哪个 有 过去 自从 神父 基诺 访问 到 这 地方
— [ænd; ənd][kæsə] [grænd] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][ˈruːɪn] — [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l]
— and Casa Grande was then a ruin — there has been but little
— 和 卡萨 格兰德 曾是 然后 一个 废墟 — 那里 有 到过 但 小的
[dɪˈstrʌkʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
destruction from the elements ,
破坏 从 这 元素 ,

然而，自从基诺神父到访此地以来的两个世纪里——当时的卡萨格兰德已成废墟——这里几乎没有遭受自然灾害的破坏。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ] ['relɪk] ['hʌntərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['twenti] ['jɪrz] ['biːɪŋ] , [ɪn] [fækt] ,

the	damage	done	by	relic	hunters	during	the	last	twenty	years	being	,	in	fact	,
这	损害	完毕	经过	遗迹	猎人	期间	这	最后的	二十	年	存在	,	在	事实	,

事实上，过去二十年间，文物猎人造成的破坏是：

[mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [duː] [tuː; tə] [ɔːl] ['kɔːzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tuː] ['sentʃəriz] .

much	greater	than	that	due	to	all	causes	in	the	preceding	two	centuries	.
很多	更大的	比	那	到期的	到	全部	原因	在	这	前	二	几个世纪	.

比前两个世纪所有原因造成的损失要大得多。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['oʊpənɪŋz] , [ə'reɪndʒd] [ɪn] [perz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

The	building	was	well	provided	with	doorways	and	other	openings	,	arranged	in	pairs	,	one	above	the	other	.
这	建筑	曾是	出色地	假如	和	门口	和	其他	开口	,	安排	在	对	,	一	多于	这	其他	.

该建筑物设有许多门洞和其他开口，成对排列，上下相连。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['dɔːˌweɪz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ruːm] ['ɪntuː] ['evri] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,

There	were	doorways	from	each	room	into	every	adjoining	room	,
那里	是	门口	从	每个	房间	进入	每一个	相邻的	房间	,

每个房间都有通往相邻房间的门。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tɪr] [wɜːr; wər] ['entərd] ['oʊnli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

except	that	the	rooms	of	the	middle	tier	were	entered	only	from	the	east	.
除了	那	这	房间	的	这	中间	层级	是	进入	仅有的	从	这	东方	.

只是中间层的房间只能从东面进入。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [juːst] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [blɑːks] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] ['meɪsənri] ,

Some	of	the	openings	were	not	used	,	and	were	closed	with	blocks	of	solid	masonry	,
一些	的	这	开口	是	不是	用过的	,	和	是	关闭	和	积木	的	坚硬的	石工	,

有些开口没有被使用，而是用实心砖块封住了。

[bɪlt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] ['praɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃər] .

built	into	them	long	prior	to	the	final	abandonment	of	the	structure	.
建造	进入	他们	长的	事先的	到	这	最终的	放弃	的	这	结构	.

早在建筑物最终废弃之前就已内置其中。

[pleɪt] -

PLATE	CXIV
盘子	-

图版 CXIV

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn]

GENERAL	VIEW	OF	CASA	GRANDE	RUIN
一般的	看法	的	卡萨	格兰德	废墟

卡萨格兰德遗址全景

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd]

CONDITION	OF	CASA	GRANDE
状况	的	卡萨	格兰德

卡萨格兰德的状况

[ɪn] -

IN	1891
在	-

1891年

[ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [frʌnts] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] , [pər'tɪkjələrli]

The	south	and	east	fronts	of	Casa	Grande	seem	to	have	suffered	,	particularly
这	南	和	东方	前线	的	卡萨	格兰德	似乎	到	有	遭受	,	特别

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] ,

from	the	weather	,
从	这	天气	,

卡萨格兰德的南部和东部地区似乎遭受了严重的破坏，尤其是恶劣的天气。

[ænd; ənd] [hɪr] ['reɪnˌstɔːmz] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [kɔːzd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .

and	here	rainstorms	have	probably	caused	some	of	the	damage	.
和	这里	暴雨	有	大概	导致	一些	的	这	损害	.

而暴雨很可能造成了部分损失。

[ðə; ði] ['aʊtər] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːl] [mæs] ,

The	outer	faces	of	the	walls	are	of	the	same	material	as	the	wall	mass	,
这	外	面孔	的	这	墙壁	是	的	这	相同的	材料	作为	这	墙	大量的	,

墙体的外表面与墙体主体采用相同的材料。

[ɔːl][ðə; ði] ['meɪsənri] ['biːɪŋ] [kəm'poʊzd] of324

all	the	masonry	being	composed	of324
全部	这	石工	存在	由	of324

所有砖石结构均由324个砖石组成

[ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [saɪt] .

earth	from	the	immediate	site	.
地球	从	这	即时	地点	.

从现场附近取土。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ðɪs] [sɔɪl][wʌz; wəz][leɪd] [ʌp][ɪn] [sək'sesɪv] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv]

In	the	construction	of	the	walls	this	soil	was	laid	up	in	successive	courses	of
在	这	建造	的	这	墙壁	这	土壤	曾是	铺设	向上	在	连续	课程	的

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['θɪknəs] ,

varying	thickness	,
变化	厚度	,

在建造墙体时，这些土壤被一层层地铺设，每层厚度都不相同。

[huːz] ['limits][fɔːrm] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ə'prɑːksɪmətli] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][dʒɔɪnts] .

whose	limits	form	clearly	defined	and	approximately	horizontal	joints	.
谁	限制	形式	清楚地	定义	和	大约	水平的	关节	.

其边界形成清晰且大致水平的节理。

[ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv] [ɪn'taɪərli] ['fɔːlən] [ə'weɪ] ,

The	northeast	and	southeast	corners	of	the	building	have	entirely	fallen	away	,
这	东北	和	东南	角落	的	这	建筑	有	完全	倒下	离开	,

建筑物的东北角和东南角已经完全坍塌。

[ænd; ənd] [loʊ] [maʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [də'briː] [stɪl] [ʃoʊ] ['meni] [nɑːbz] [ænd; ənd] [lʌmps] ,

and	low	mounds	of	their	debris	still	show	many	knobs	and	lumps	,
和	低的	土堆	的	他们的	碎片	仍然	展示	许多	旋钮	和	肿块	,

它们堆积的低矮残骸上仍然可以看到许多凸起和疙瘩。

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɔːl] [mæs] .

parts	of	the	original	wall	mass	.
部分	的	这	原来的	墙	大量的	.

原墙体的一部分。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [duː] ['meɪnli] [tuː; tə] [ˌʌndə'mainiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd]

The	destruction	of	the	walls	was	due	mainly	to	undermining	at	the	ground
这	破坏	的	这	墙壁	曾是	到期的	主要	到	破坏	在	这	地面

['lev(ə)l] .

level	.
等级	.

城墙的损毁主要是由于地面遭到破坏造成的。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌndə'mainiŋ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [tu:; tə] [ðɪs]

The	character	of	this	undermining	is	shown	in	many	of	the	illustrations	to	this
这	特点	的	这	破坏	是	所示	在	许多	的	这	插图	到	这

[rɪ'pɔ:rt] ,

report	,
报告	,

本报告的许多插图都展现了这种破坏行为的性质。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [pleɪt] - ,

especially	in	plate	CXVI	,
尤其	在	盘子	-	,

尤其是在第 CXVI 版中，

[ænd; ənd][ɪts][ɪk'stent][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [graʊnd] [plæn] ([pleɪt] [siksvaɪa:]) [baɪ]

and	its	extent	is	indicated	on	the	accompanying	ground	plan	(	plate	CXVII	)	by
和	它是	程度	是	表明的	在	这	随同	地面	计划	(	盘子	117	)	经过

['dɑ:tɪd] [laɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] [mæs] .

dotted	lines	within	the	wall	mass	.
虚线	线条	之内	这	墙	大量的	.

其范围在随附的平面图（图版 CXVII）中用墙体内的虚线表示。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [kəm'poʊzd] [ɪz] ['veri] [hɑ:rd] [wen] [draɪ] ,

Although	the	material	of	which	the	walls	are	composed	is	very	hard	when	dry	,
虽然	这	材料	的	哪个	这	墙壁	是	由	是	非常	难的	什么时候	干燥	,

虽然构成墙壁的材料干燥后非常坚硬，

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['influənsiz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]

and	capable	of	resisting	the	destructive	influences	to	which	it	has	been
和	有能力的	的	抵抗	这	破坏性的	影响	到	哪个	它	有	到过

[səb'dʒɛktɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

subjected	for	a	long	time	,
受	为了	一个	长的	时间	,

并且能够抵抗长期以来所遭受的破坏性影响，

[jet] ['ʌndər] ['sɜ:rt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] ['ji:ldɪŋ] .

yet	under	certain	conditions	it	becomes	more	yielding	.
然而	在下面	肯定	状况	它	变成	更多的	屈服	.

但在特定条件下，它会变得更有弹性。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪvli] [draɪ] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,

The	excessively	dry	climate	of	this	region	,
这	过度	干燥	气候	的	这	地区	,

该地区气候过于干燥，

[wɪtʃ] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn]['pɑ:səb(ə)l] , [hæz; həz]

which	in	one	respect	has	made	the	preservation	of	the	ruin	possible	,	has
哪个	在	一	尊重	有	制成	这	保存	的	这	废墟	可能的	,	有

['ɔ:lsoʊ] ['fɜ:rnɪʃt] ,

also	furnished	,
还	提供	,

从某种意义上说，这使得遗址的保存成为可能，同时也提供了.....

[ɪn][ɪts][ˌpɪri'ɑ:dɪk] ['sændstɔ:mz] , [ə; eɪ][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eɪdʒənt][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

in	its	periodic	sandstorms	,	a	most	efficient	agent	of	destruction	.
在	它是	周期性	沙尘暴	,	一个	最多	高效的	代理人	的	破坏	.

在其周期性的沙尘暴中，一种极具破坏力的因素。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz][soʊ] [smɔ:l] [æz; əz] ['skersli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] ,

The	amount	of	moisture	in	the	soil	is	so	small	as	scarcely	to	be	detected	,
这	数量	的	水分	在	这	土壤	是	所以	小的	作为	几乎	到	是	检测到	,

土壤中的水分含量极低，几乎无法察觉。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði][sɔɪl][nekst][tuː; tə][ðə; ði][wɔːlz][ɪz] [əbˈzɔːrbd] [baɪ][ðə; ði]['lætər] ,

but	what	there	is	in	the	soil	next	to	the	walls	is	absorbed	by	the	latter	,
但	什么	那里	是	在	这	土壤	下一个	到	这	墙壁	是	吸收	经过	这	后者	,

但是墙边土壤中的物质会被墙体吸收。

['raɪzɪŋ] ['daʊtləs] [baɪ]['kæpələri] [əˈtrækʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [frʌm; frəm]

rising	doubtless	by	capillary	attraction	to	a	height	of	a	foot	or	more	from
上升	毫无疑问	经过	毛细血管	景点	到	一个	高度	的	一个	脚	或者	更多的	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

毫无疑问，它会借助毛细作用上升到离地面一英尺或更高的高度。

[ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ['biːɪŋ] [ðen] [mɔːr] [mɔɪst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

This	portion	of	the	wall	being	then	more	moist	than	the	remainder	,
这	部分	的	这	墙	存在	然后	更多的	潮湿	比	这	余	,

由于这部分墙体比其他部分更潮湿，

[ɔːl'ðoʊ] ['pɑːsəbli] ['oʊnli][ɪn][æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [dɪ'griː] ,

although	possibly	only	in	an	infinitesimal	degree	,
虽然	可能	仅有的	在	一个	无穷小	程度	,

虽然可能只是微乎其微的程度，

[ɪz] [mɔːr] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɪ'roʊʒ(ə)n][baɪ] ['flaɪɪŋ] [sænd][ɪn][ðə; ði] ['wɪndstɔːrm] [soʊ]['friːkwənt][ɪn] [ðɪs]

is	more	subject	to	erosion	by	flying	sand	in	the	windstorms	so	frequent	in	this
是	更多的	主题	到	侵蚀	经过	飞行	沙	在	这	风暴	所以	频繁	在	这

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

在该地区频繁发生的暴风雨中，它更容易受到飞沙的侵蚀。

[ænd; ənd]['grædʒuəli][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][ɪz] ['iːtn] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [bɪˈkʌmz]

and	gradually	the	base	of	the	wall	is	eaten	away	until	the	support	becomes
和	逐步地	这	根据	的	这	墙	是	吃	离开	直到	这	支持	变成

[ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl] [fɔːlz] [ɪn] [mæs] .

insufficient	and	the	wall	falls	en	masse	.
不足的	和	这	墙	瀑布	英文	大众	.

墙基逐渐被侵蚀，直到支撑不足，墙体整体倒塌。

[ðə; ði][plæn] [ʃoʊz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði][wɔːlz][hæv; həv] [bɪn] ['iːtn] [əˈweɪ][æt; ət][ðə; ði]

The	plan	shows	that	in	some	places	the	walls	have	been	eaten	away	at	the
这	计划	演出	那	在	一些	地方	这	墙壁	有	到过	吃	离开	在	这

[graʊnd] ['lev(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] .

ground	level	to	a	depth	of	more	than	a	foot	.
地面	等级	到	一个	深度	的	更多的	比	一个	脚	.

平面图显示，在某些地方，墙壁已被侵蚀到地面，深度超过一英尺。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [fɔːl]

Portions	of	the	south	wall	were	in	a	dangerous	condition	and	likely	to	fall
部分	的	这	南	墙	是	在	一个	危险的	状况	和	可能	到	落下

[æt; ət] ['eni] [taɪm] .

at	any	time	.
在	任何	时间	.

南墙部分墙体状况危险，随时可能坍塌。

['vɪzɪtɪŋ] ['tʊrɪsts] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [baɪ][ðer; ðər]['vændəlɪzəm] .

Visiting	tourists	have	done	much	damage	by	their	vandalism	.
访问	游客	有	完毕	很多	损害	经过	他们的	故意破坏	.

游客的破坏行为造成了很大的损失。

[ðeɪ] [hæv; həv][tɔːrn][aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ['evri] ['lɪntl] [ænd; ənd] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]
They have torn out and carried away every lintel and every particle of
他们 有 撕裂 出去 和 携带 离开 每一个 楣 和 每一个 粒子 的
['vɪzəb(ə)l] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
visible wood in the building .
可见的 木头 在 这 建筑 .

他们把建筑物里的每一根过梁和每一块可见的木头都拆走了。

['æftər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪntlz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] [i'læpsiz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
After the removal of the lintels a comparatively short time elapses before the
后 这 移动 的 这 过梁 一个 比较 短的 时间 时间流逝 前 这
['fɔːlɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ə'bʌv] .
falling in of the wall above .
坠落 在 的 这 墙 多于 .

拆除过梁后，上方的墙体很快就会坍塌。

[ə'pærəntli] [bʌt; bət][ə; eɪ][smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dæmɪdʒ][kæn; kən][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
Apparently but a small amount of this damage can be attributed to
显然 但 一个 小的 数量 的 这 损害 能 是 归因于 到
['reɪnˌstɔːmz] ,
rainstorms ,
暴雨 ,

但显然，其中只有一小部分损失可归因于暴雨。

[wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [rer] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələnt] .
which , although rare in this region , are sometimes violent .
哪个 , 虽然 稀有的 在 这 地区 , 是 有时 暴力 .

虽然在该地区很少见，但有时也会出现暴力事件。

[ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
There is evidence that the present height of the walls is nearly the original
那里 是 证据 那 这 展示 高度 的 这 墙壁 是 几乎 这 原来的
[haɪt] ,
height ,
高度 ,

有证据表明，城墙目前的高度几乎与原高度相同。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðæt] [ðə; ði] [lɔːs] [frʌm; frəm] ['sɜːrfɪs] [ɪ'roʊʒ(ə)n][ɪn] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [bɪn]
in other words , that the loss from surface erosion in several centuries has been
在 其他 字 , 那 这 损失 从 表面 侵蚀 在 一些 几个世纪 有 到过
['traɪflɪŋ] ,
trifling ,
琐事 ,

换句话说，几个世纪以来地表侵蚀造成的损失微乎其微。

[ɔːl'ðoʊ] ['nuːmərəs] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sprest] [baɪ]['kɔːz(ə)l]
although numerous opinions to the contrary have been expressed by causal
虽然 很多的 意见 到 这 相反 有 到过 表达 经过 因果关系
[əb'zɜːvəz] .
observers .
观察员 .

尽管许多非专业观察者表达了相反的观点。

[ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] [hæz; həz] ['sʌfərd] [mɔːr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ;
The eastern wall has suffered more from this cause than the others ;
这 东 墙 有 遭受 更多的 从 这 原因 比 这 其他的 ;

东墙受此影响比其他墙体更为严重；

[ə; eɪ] [belt] [ɑːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæf] , [ə'pærəntli] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

a	belt	on	the	northern	half	,	apparently	softer	than	the	remainder	of	the
一个	腰带	在	这	北方	一半	,	显然	更柔和	比	这	余	的	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

北半部分有一条带状区域，明显比城墙其他部分更柔软。

[hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] [fʊt] .

has	been	eaten	away	to	a	depth	of	nearly	a	foot	.
有	到过	吃	离开	到	一个	深度	的	几乎	一个	脚	.

已被侵蚀至近一英尺深。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wɔːl] ['feɪsɪz] [ɑːr; ər] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəli] ,

The	interior	wall	faces	are	in	good	condition	generally	,
这	内部的	墙	面孔	是	在	好的	状况	一般来说	,

内墙表面总体状况良好。

[ɪk'sept] [ə'baʊt] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn] ['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði] [tɑːp] .

except	about	openings	and	in	places	near	the	top	.
除了	关于	开口	和	在	地方	靠近	这	顶部	.

除了开口处和顶部附近的地方。

['evɪdənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['flɔːrɪŋ] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] ,

Evidences	of	the	original	flooring	are	preserved	in	several	of	the	rooms	,
证据	的	这	原来的	地板	是	保存完好	在	一些	的	这	房间	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ruːm] .

especially	in	the	north	room	.
尤其	在	这	北	房间	.

一些房间，特别是北面的房间，还保留着原有地板的痕迹。

[ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pweblоʊ] [taɪp] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

The	flooring	conformed	to	the	pueblo	type	in	the	use	of	a	series	of
这	地板	符合	到	这	普韦布洛	类型	在	这	使用	的	一个	系列	的

['prɪnsəp(ə)l] [biːmz] ,

principal	beams	,
主要的	光束	,

地板采用了普韦布洛式结构，由一系列主梁构成。

[ə'baʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənderi] ['sɪriːz] ['smɔːlər] [ɪn] [saɪz]

about	3	inches	in	diameter	,	above	which	was	a	secondary	series	smaller	in	size
关于	3	英寸	在	直径	,	多于	哪个	曾是	一个	次要	系列	较小的	在	尺寸

[ænd; ənd] placed325

and	placed325
和	placed325

直径约3英寸，其上方是一系列尺寸较小的次级结构，位置在325处。

[kwaɪt] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [ə'gen] [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['koʊtɪŋ]

quite	close	together	,	and	above	this	again	a	layer	of	rushes	with	a	coating
相当	关闭	一起	,	和	多于	这	再次	一个	层	的	冲刺	和	一个	涂层

[ʌv; əv] [kleɪ] .

of	clay	.
的	黏土	.

彼此间距很近，上面还有一层灯芯草，灯芯草表面覆盖着一层粘土。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃoʊ] ['evɪdənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [biːmz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]

All	the	walls	show	evidences	of	the	principal	series	of	beams	in	the	line	of
全部	这	墙壁	展示	证据	的	这	主要的	系列	的	光束	在	这	线	的

[hoʊlz] [fɔːrmd] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɛndz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

holes	formed	by	their	ends	where	they	were	embedded	in	the	walls	.
孔	形成	经过	他们的	结束	在哪里	他们	是	嵌入式	在	这	墙壁	.

所有墙壁上都显示出主梁系列的痕迹，这些痕迹体现在梁端嵌入墙壁时形成的孔洞线上。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] ,
In the south wall ,
在 这 南 墙 ,

在南墙上，

[ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [ruːf] ,
in parts of the east wall high up on the level of the upper roof ,
在 部分 的 这 东方 墙 高的 向上 在 这 等级 的 这 上 屋顶 ,

在东墙较高处，与上层屋顶齐平的部分区域，

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrts][ʌv; əv] ['ʌðər] [wɔːlz] [ə; eɪ] [fjuː] [stʌmps] [ʌv; əv] [flɔːr] [biːmz] [rɪ'meɪnd] .
and in parts of other walls a few stumps of floor beams remained .
和 在 部分 的 其他 墙壁 一个 很少 树桩 的 地面 光束 剩余 .

在其他一些墙体的部分，还残留着几截地板梁。

[ðiːz] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['wʊdwɜːrk] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
These specimens of aboriginal woodwork have survived only because they are
这些 标本 的 土著 木工 有 幸存下来 仅有的 因为 他们 是
[nɑːt][ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
not in sight from the ground ,
不是 在 视线 从 这 地面 ,

这些原住民木制品之所以能保存至今，仅仅是因为它们不位于地面上，无法直接看到。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʊrɪsts] .
and their existence therefore was not suspected by the tourists .
和 他们的 存在 所以 曾是 不是 怀疑 经过 这 游客 .

因此，游客们并没有怀疑他们的存在。

['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]
Evidence of the other features of the floor construction can be seen on the
证据 的 这 其他 特征 的 这 地面 建造 能 是 已见 在 这
[wɔːlz] [ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [æn; ən] [ɪm'prɪnt] ,
walls in places where they have left an imprint ,
墙壁 在 地方 在哪里 他们 有 左边 一个 印记 ,

墙壁上留下的印记，也证明了地板结构的其他特征。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['memwɑːr] ['priːviəsli] ['saɪtɪd] .
as described in the memoir previously cited .
作为 描述 在 这 回忆录 之前 引用 .

如前文引用的回忆录中所述。

[noʊ]['sɪŋg(ə)l]['oʊpənɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɪn'tækt] , [æz; əz][ðə; ði] ['lɪntlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]
No single opening remains intact , as the lintels have been removed from
不 单身的 开幕 遗迹 完好无损的 , 作为 这 过梁 有 到过 已移除 从
['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
every one of them .
每一个 一 的 他们 .

没有一个开口保持完好，因为每个开口的过梁都被拆除了。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ʌn'fɔːrtʃənət] , [fɔːr; fər]['oʊpənɪŋz][æt; ət][ðer; ðər][best][ɑːr; ər][æn; ən] ['elɪmənt]
This is particularly unfortunate , for openings at their best are an element
这 是 特别 不幸 , 为了 开口 在 他们的 最好的 是 一个 元素
[ʌv; əv] ['wiːknəs] [ɪn][ə; eɪ][wɔːl] ,
of weakness in a wall ,
的 弱点 在 一个 墙 ,

这尤其令人遗憾，因为开口在最好的情况下也是墙体的一个薄弱点。

[ænd; ənd] [hɪr] [iːtʃ] ['oʊpənɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] ['lɪntl] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] , [bɪ'keɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	here	each	opening	,	after	the	lintel	was	removed	,	became	,	as	it
和	这里	每个	开幕	,	后	这	楣	曾是	已移除	,	成为	,	作为	它

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

而在这里，每个开口在移除过梁后，就好像变成了

[ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] ['wiːknəs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [mæs] ['grædʒuəli]

a	center	of	weakness	from	which	the	destruction	of	the	wall	mass	gradually
一个	中心	的	弱点	从	哪个	这	破坏	的	这	墙	大量的	逐步地

[prə'siːdid] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] .

proceeded	further	and	further	.
继续	更远	和	更远	.

墙体薄弱处逐渐被破坏，墙体结构也随之逐渐被破坏。

[pleɪt] [siːksviː]

PLATE	CXV
盘子	15

图版 CXV

[ɪn'tɪriər] [wɔːl] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn]

INTERIOR	WALL	OF	CASA	GRANDE	RUIN
内部的	墙	的	卡萨	格兰德	废墟

卡萨格兰德遗址的内墙

[plænz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per]

PLANS	FOR	THE	REPAIRS
计划	为了	这	维修

维修计划

[ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd][ɪts][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]

The	plans	for	the	repair	of	the	ruin	and	its	preservation	included	the
这	计划	为了	这	维修	的	这	废墟	和	它是	保存	包括	这

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] ['kʌvərd] [baɪ] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd] ,

reservation	of	the	area	covered	by	remains	and	,
预订	的	这	区域	涵盖	经过	遗迹	和	,

遗址修复和保护计划包括保护遗址覆盖区域，以及

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪts] [ɪn'kloʊʒər] ,

if	possible	,	its	inclosure	,
如果	可能的	,	它是	附件	,

如果可能的话，它的外壳，

[fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['eriə] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd]

for	within	that	area	are	exhibited	all	the	various	degrees	of	decay	and
为了	之内	那	区域	是	展出	全部	这	各种各样的	学位	的	衰变	和

[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['klɪrli] [lɪŋk][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [wel] [prɪ'zɜːrv] [kæsə] [grænd] [wɪð; wɪθ]

disintegration	which	clearly	link	the	comparatively	well	preserved	Casa	Grande	with
解体	哪个	清楚地	关联	这	比较	出色地	保存完好	卡萨	格兰德	和

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ɔːlmoʊst][ə'blitəreitid]['ruːɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] ,

the	numerous	almost	obliterated	ruins	along	the	Gila	and	the	Salt	,
这	很多的	几乎	彻底摧毁	废墟	沿着	这	吉拉	和	这	盐	,

因为在该区域内，各种程度的衰败和瓦解都清晰地展现出来，这清楚地表明，保存相对完好的卡萨格兰德与希拉河和盐河沿岸众多几乎被摧毁的遗址之间存在着联系。

[huːz] ['vestidʒiz] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [les] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [taɪm] ['paːsiz] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

whose	vestiges	will	become	even	less	distinct	as	time	passes	and	cultivation
谁	残余	将要	变得	甚至	较少的	清楚的	作为	时间	通过	和	栽培

[ɪn'kriːsɪz] .

increases	.
增加	.

随着时间的流逝和文明的进步，这些痕迹将变得越来越不明显。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [də'briː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

It	was	deemed	necessary	to	remove	all	the	rubbish	and	debris	within	the
它	曾是	被认为	必要的	到	消除	全部	这	垃圾	和	碎片	之内	这

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['eriə] ['meʒərɪŋ] - [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːlz] [ɪn] ['evri]

building	and	from	an	area	measuring	10	feet	from	the	outer	walls	in	every
建筑	和	从	一个	区域	测量	-	脚	从	这	外	墙壁	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

必须清除建筑物内的所有垃圾和杂物，以及从外墙向各个方向延伸 10 英尺的区域内的所有垃圾和杂物。

[pleɪt] [sɪksvaɪaː] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] ,

Plate	CXVII	shows	the	extent	of	this	area	,
盘子	117	演出	这	程度	的	这	区域	,

图 CXVII 显示了该区域的范围，

[ænd; ənd] [sɪks] ['sekʃnz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪts] [səksviːiːi] [ænd; ənd] [sksɪks] ,

and	six	sections	are	shown	in	plates	CXVIII	and	CXIX	,
和	六	部分	是	所示	在	盘子	18	和	CXIX	,

图 CXVIII 和 CXIX 显示了六个部分，

[θriː] [ɑːn] [iːst] - [ænd; ənd] - [west] [laɪnz] [ænd; ənd] [θriː] [ɑːn] [nɔːrθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] [laɪnz] .

three	on	east	-	and	-	west	lines	and	three	on	north	-	and	-	south	lines	.
三	在	东方	-	和	-	西方	线条	和	三	在	北	-	和	-	南	线条	.

东西向线路有三条，南北向线路有三条。

[ðə; ði] [laɪnz] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['sekʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːr; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [plæn] , [pleɪt]

The	lines	along	which	these	sections	were	made	are	indicated	on	the	plan	,	plate
这	线条	沿着	哪个	这些	部分	是	制成	是	表明的	在	这	计划	,	盘子

[siksvaɪaː] .

CXVII	.
117	.

这些剖面图的绘制线在平面图第 CXVII 版上标出。

[ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['oʊnli]

The	ground	level	was	determined	by	excavation	,	and	is	of	course	only
这	地面	等级	曾是	决定	经过	挖掘	,	和	是	的	课程	仅有的

[ə'prɑːksɪmət] .

approximate	.
近似	.

地面标高是通过挖掘确定的，当然只是一个大概值。

[ðə; ði] ['sekʃnz] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [də'briː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

The	sections	show	the	estimated	amount	of	debris	which	was	to	be	removed	.
这	部分	展示	这	估计的	数量	的	碎片	哪个	曾是	到	是	已移除	.

各部分显示了预计需要清除的碎片数量。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

Aside	from	other	considerations	,
旁边	从	其他	考虑因素	,

除其他因素外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː]

it	was	necessary	to	uncover	the	walls	to	the	ground	level	in	order	to	do
它	曾是	必要的	到	揭露	这	墙壁	到	这	地面	等级	在	命令	到	做

[ðə; ði] ['nesəseri] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] .

the	necessary	underpinning	.
这	必要的	基础	.

为了进行必要的地基加固，必须将墙壁挖开至地面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [tuː; tə] [ˌʌndər'pɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [wer] [ɪ'roʊʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l]

It	was	planned	to	underpin	the	walls	,	where	erosion	at	the	ground	level
它	曾是	计划	到	支撑	这	墙壁	,	在哪里	侵蚀	在	这	地面	等级

[hæd; həd] ['wiːkənd] [ðem; ðəm] ,

had	weakened	them	,
有	减弱	他们	,

计划对墙体进行加固，因为地面侵蚀已经削弱了墙体的结构。

[wɪð; wɪθ][hɑːrd] - [bəːnd] [brɪk] [leɪd][ɪn] [sɪ'ment] ['mɔːrtər] .

with	hard	-	burned	brick	laid	in	cement	mortar	.
和	难的	-	烧伤	砖	铺设	在	水泥	砂浆	.

用硬烧砖砌成，并用水泥砂浆粘合。

[pleɪt] [siksvaɪaː] [ʃoʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'roʊʒ(ə)n] .

Plate	CXVII	shows	in	a	measure	the	extent	of	this	erosion	.
盘子	117	演出	在	一个	措施	这	程度	的	这	侵蚀	.

图 CXVII 大致显示了这种侵蚀的程度。

[ðə; ði] [brɪk] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][set] [bæk] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [feɪst] [wɪð; wɪθ]

The	brick	surface	was	to	be	set	back	an	inch	or	two	and	faced	with
这	砖	表面	曾是	到	是	放	后退	一个	英寸	或者	二	和	面对	和

[ðæt] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [sɪ'ment] ['mɔːrtər] .

that	thickness	of	cement	mortar	.
那	厚度	的	水泥	砂浆	.

砖面要向内凹陷一两英寸，并抹上相同厚度的水泥砂浆。

[pleɪt] [ˌsiː'ɛks'ɛks] [ʃoʊz] [ðə; ði] [saʊθ] [frʌnt] [ænd; ənd] [pleɪt] - [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [frʌnts]

Plate	CXX	shows	the	south	front	and	plate	CXXI	the	south	and	east	fronts
盘子	cxx	演出	这	南	正面	和	盘子	-	这	南	和	东方	前线

[wen] [ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

when	the	brickwork	was	completed	,
什么时候	这	砖砌体	曾是	完全的	,

图 CXX 显示了砖砌工程完成后的南立面，图 CXXI 显示了砖砌工程完成后的南立面和东立面。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['plæstərd] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [wʌt] [wʌz; wəz] [plænd] ['betər]

but	before	it	was	plastered	,	and	will	illustrate	what	was	planned	better
但	前	它	曾是	粉刷过的	,	和	将要	阐明	什么	曾是	计划	更好的

[ðæn; ðən][kæn; kən][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] . -

than	can	a	description	.	326
比	能	一个	描述	.	-

但在粉刷之前，它将比任何描述都更能说明最初的计划。326

[ðɪs] ['triːtmənt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] ,

This	treatment	,	it	was	believed	,
这	治疗	,	它	曾是	相信	,

人们认为这种疗法

[wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'zɪstɪŋ] [ˌætməs'fɪrɪk] ['influənsiz] [ænd; ənd]

would	give	a	surface	capable	of	effectually	resisting	atmospheric	influences	and
会	给	一个	表面	有能力的	的	有效地	抵抗	大气	影响	和

[ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [sænd] ,

the	destructive	action	of	flying	sand	,
这	破坏性的	行动	的	飞行	沙	,

这将形成一种能够有效抵抗大气影响和飞沙破坏作用的表面。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʊd] [nɑːt] [dɪsˈfɪgjər] [ðə; ði]['ruːɪn][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈper]

and	at	the	same	time	would	not	disfigure	the	ruin	by	making	the	repairs
和	在	这	相同的	时间	会	不是	变丑	这	废墟	经过	制作	这	维修

[əbˈtruːsɪv] .

obtrusive	.
碍眼的	.

同时，也不会因为修缮工程过于显眼而破坏遗址的原貌。

[ðə; ði]['broʊkən] - [aʊt] ['lɪntlz] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪst] ,

The	broken	-	out	lintels	of	openings	were	to	be	replaced	,
这	破碎的	-	出去	过梁	的	开口	是	到	是	替换	,

破损的门窗过梁需要更换。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kævitiz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [brɪk] [feɪst] [wɪð; wɪθ]['mɔːrtər]['sɪmələr]

and	the	cavities	above	them	filled	in	with	brick	faced	with	mortar	similar
和	这	空腔	多于	他们	已填	在	和	砖	面对	和	砂浆	相似的

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndərˈpɪnɪŋ] .

to	the	underpinning	.
到	这	基础	.

它们上面的空腔用砖块填满，砖块表面抹上与地基类似的砂浆。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

The	south	wall	,	which	was	in	a	dangerous	condition	,	was	to	be
这	南	墙	,	哪个	曾是	在	一个	危险的	状况	,	曾是	到	是

[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [θriː] [ɪnˈtɜːrn(ə)l]['breɪsɪz] ,

supported	by	three	internal	braces	,
有	经过	三	内部的	牙套	,

南墙状况危险，需要用三根内部支撑杆加固。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][plæn] , [pleɪt] [siksvaɪaː] .

as	shown	in	the	plan	,	plate	CXVII	.
作为	所示	在	这	计划	,	盘子	117	.

如图所示，图版 CXVII。

[ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [breɪs] [ɔːr] [biːm] [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	longest	brace	or	beam	was	necessarily	of	wood	,
这	最长	支撑	或者	光束	曾是	一定	的	木头	,

最长的支撑杆或梁必然是木制的。

[æz; əz][ðə; ði][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] , ['iːv(ə)n] [bɪˈtwiːn] [deɪ] [ænd; ənd]

as	the	wide	range	of	temperature	in	this	region	,	even	between	day	and
作为	这	宽的	范围	的	温度	在	这	地区	,	甚至	之间	天	和

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

由于该地区温差较大，甚至昼夜温差也很大，

[wʊd] [prəˈduːs] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪkˈspænʃ(ə)n][ænd; ənd] [kənˈtrækʃn] [ɪn][æn; ən]['aɪərn][rɑːd] - [fiːt] [lɔːŋ]

would	produce	so	much	expansion	and	contraction	in	an	iron	rod	60	feet	long
会	生产	所以	很多	扩张	和	收缩	在	一个	铁	杆	-	脚	长的

[ðæt] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm] ['kɑːmpenseɪtɪŋ] [dɪˈvaɪs] [ðə; ði][wɔːl] [wʊd] [biː; bi] [rɔkt] [ɑːn][ɪts] [beɪs]

that	without	some	compensating	device	the	wall	would	be	rocked	on	its	base
那	没有	一些	补偿	设备	这	墙	会	是	摇滚	在	它是	根据

[ænd; ənd][ɪts]['ræpɪd] [dɪˈstrʌkʃn] [ˌnesəˈserəli] ['fɑːloʊ] .

and	its	rapid	destruction	necessarily	follow	.
和	它是	迅速的	破坏	一定	跟随	.

一根 60 英尺长的铁杆会产生如此大的膨胀和收缩，如果没有一些补偿装置，墙体就会在其底部摇晃，并必然导致其迅速损毁。

[pleɪt] -

PLATE	CXVI
盘子	-

图 CXVI

[west] [frʌnt] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn] , ['ʃoʊɪŋ] [blɑːks] [ʌv; əv] ['meɪsənri]

WEST	FRONT	OF	CASA	GRANDE	RUIN	,	SHOWING	BLOCKS	OF	MASONRY
西方	正面	的	卡萨	格兰德	废墟	,	显示	积木	的	石工

卡萨格兰德遗址西立面，可见砖石块

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk]

EXECUTION	OF	THE	WORK
执行	的	这	工作

工作执行

[ə'pendɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌndri] ['sɪv(ə)l] [ə,proʊpri'eɪʃn] [ækt] [ə'pruːvd] [mɑːrtʃ] .

Appended	to	that	portion	of	the	sundry	civil	appropriation	act	approved	March	.
附加	到	那	部分	的	这	杂项	民用	拨款	行为	得到正式认可的	行进	.

附于 3 月份批准的各项民事拨款法案的该部分。

[ˌtuː'tuː] , - , [ˌtuː'tuː] [ɪn] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

2	,	1889	,	2	in	which	certain	expenses	of	the	United	States	Geological
2	,	-	,	2	在	哪个	肯定	开支	的	这	团结的	各州	地质

['sɜːrveɪ] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] ,

Survey	are	provided	for	,
民意调查	是	假如	为了	,

1889 年第 2 号法令，其中规定了美国地质调查局的某些费用，

[ɪz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aɪtəm] :

is	the	following	item	:
是	这	下列的	物品	:

是以下物品：

[rɪ'per] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] , [ˌærɪ'zoʊnə] :

Repair	of	the	ruin	of	Casa	Grande	,	Arizona	:
维修	的	这	废墟	的	卡萨	格兰德	,	亚利桑那	:

修复亚利桑那州卡萨格兰德遗址：

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tuː; tə] [rɪ'per] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] ,

To	enable	the	Secretary	of	the	Interior	to	repair	and	protect	the	ruin	of	Casa	Grande	,
到	使能够	这	秘书	的	这	内部的	到	维修	和	保护	这	废墟	的	卡萨	格兰德	,

为了让内政部长能够修复和保护卡萨格兰德的遗址，

['sɪtʃueɪt] [ɪn] [pɪ'næl] ['kaʊnti] , [nɪr] ['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ;

situate	in	Pinal	County	,	near	Florence	,	Arizona	,	two	thousand	dollars	;
位于	在	皮纳尔	县	,	靠近	佛罗伦萨	,	亚利桑那	,	二	千	美元	;

位于亚利桑那州弗洛伦斯附近的皮纳尔县，价值两千美元；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [rɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [seɪl] [ðə; ði]

and	the	President	is	authorized	to	reserve	from	settlement	and	sale	the
和	这	总统	是	授权	到	预订	从	沉降	和	销售	这

[lænd][ɑːn] [wɪtʃ] [sed] ['ruːɪn][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][lænd][ə'dʒeɪs(ə)nt]

land	on	which	said	ruin	is	situated	and	so	much	of	the	public	land	adjacent
土地	在	哪个	说	废墟	是	位于	和	所以	很多	的	这	民众	土地	邻近的

[ˌðer'tuː] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sed] ['ruːɪn]

thereto	as	in	his	judgment	may	be	necessary	for	the	protection	of	said	ruin
到	作为	在	他的	判断	可能	是	必要的	为了	这	保护	的	说	废墟

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt] .

and	of	the	ancient	city	of	which	it	is	a	part	.
和	的	这	古老的	城市	的	哪个	它	是	一个	部分	.

总统有权保留该遗址所在的土地以及其认为为保护该遗址及其所属古城所必需的邻近公共土地，禁止开发和出售。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

On	the	12th	of	April	,	1889	,
在	这	12th	的	四月	,	-	,

1889年4月12日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd][ðə; ði]

there	was	a	conference	between	the	Secretary	of	the	Interior	and	the
那里	曾是	一个	会议	之间	这	秘书	的	这	内部的	和	这

[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɑːfɪs] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]

Commissioner	of	the	General	Land	Office	looking	to	the	execution	of	the	law
专员	的	这	一般的	土地	办公室	寻找	到	这	执行	的	这	法律

,

,

,

内政部长和土地总局局长举行了一次会议，讨论法律的执行情况。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɑːn]

and	on	the	16th	of	that	month	the	Commissioner	submitted	a	statement	on
和	在	这	16th	的	那	月	这	专员	提交	一个	陈述	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

the	subject	,
这	主题	,

当月16日，专员就此事提交了一份声明。

['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ə,proʊpri'eɪʃn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ʌn'tɪl]

calling	attention	to	the	fact	that	the	appropriation	would	not	be	available	until
呼叫	注意力	到	这	事实	那	这	拨款	会	不是	是	可用的	直到

[dʒʊ'laɪ][wʌn] ['fɑːloʊɪŋ] ,

July	1	following	,
七月	1	下列的	,

需要指出的是，这笔拨款要到次年7月1日才能到位。

[ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [aʊt][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]

and	suggesting	that	a	special	agent	should	be	sent	out	to	examine
和	建议	那	一个	特别的	代理人	应该	是	发送	出去	到	检查

[ðə; ði]['ruːɪn] .

the	ruin	.
这	废墟	.

并建议派一名特工前往勘察废墟。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] , [ænd; ənd][ɑːn]['eɪprəl] - , - , ['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt]

This	suggestion	was	approved	,	and	on	April	27	,	1889	,	Special	Agent
这	建议	曾是	得到正式认可的	,	和	在	四月	-	,	-	,	特别的	代理人

[ˌælɪg'zændər][el] . ['mɔːrɪsən] ,

Alexander	L	.	Morrison	,
亚历山大	L	.	莫里森	,

这项建议获得批准，1889年4月27日，特工亚历山大·L·莫里森

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɑːfɪs] ,

of	the	General	Land	Office	,
的	这	一般的	土地	办公室	,

总土地局，

[wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ]

was	instructed	to	proceed	to	the	ruins	for	the	purpose	of	investigating
曾是	指示	到	继续	到	这	废墟	为了	这	目的	的	调查

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'dɑːptɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'per]

and	reporting	as	to	what	method	should	be	adopted	for	their	repair
和	报道	作为	到	什么	方法	应该	是	已采用	为了	他们的	维修

[ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

and	protection	.
和	保护	.

奉命前往遗址进行调查，并报告应采取何种方法对其进行修复和保护。

['mɪstər] ['mɔːrɪsən] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt] " [ɔːl][ðə; ði][fækts][əb'teɪnəb(ə)l][æz; əz]

Mr	Morrison	was	further	instructed	to	report	"	all	the	facts	obtainable	as
先生	莫里森	曾是	更远	指示	到	报告	"	全部	这	事实	可获得	作为

[rɪ'gɑːrdz] [sed] ['ruːɪnz][ʌv; əv] - [kæsə] [grænd] ,

regards	said	ruins	of	'	Casa	Grande	,
问候	说	废墟	的	-	卡萨	格兰德	,

莫里森先生还被指示报告"有关'卡萨格兰德'遗址的所有可获得的事实"，

- [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə'proʊpriət] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ɪts]

'	in	order	that	appropriate	action	may	be	taken	by	the	Department	for	its
-	在	命令	那	合适的	行动	可能	是	已采取	经过	这	部门	为了	它是

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

以便相关部门采取适当措施予以保护。

" [ɑːn] [meɪ] - , - , ['mɪstər] ['mɔːrɪsən] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] ,

"	On	May	15	,	1889	,	Mr	Morrison	submitted	a	report	to	the	Commissioner	,
"	在	可能	-	,	-	,	先生	莫里森	提交	一个	报告	到	这	专员	,

[dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ,

describing	his	journey	,
描述	他的	旅行	,

1889年5月15日，莫里森先生向专员提交了一份报告，描述了他的旅程。

[ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] , [ðə; ði]['ruːɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

the	location	of	the	ruin	,	the	ruin	itself	,	and	other	ruins	in	the	vicinity	.
这	地点	的	这	废墟	,	这	废墟	本身	,	和	其他	废墟	在	这	附近	.

遗址的位置、遗址本身以及附近的其他遗址。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz] — ([wʌn]) [baɪ]

He	stated	that	danger	to	the	ruin	was	of	three	kinds	—	(	1	)	by
他	声明	那	危险	到	这	废墟	曾是	的	三	种类	—	(	1	)	经过

['vændəlɪzəm] ,

vandalism	,
故意破坏	,

他指出，遗址面临的危险有三种——（1）人为破坏，

([ˌtuː'tuː]) [baɪ]['elɪmənts; 'eləmənts] , ([θriː]) [baɪ] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] .

(	2	)	by	elements	,	(	3	)	by	undermining	.
(	2	)	经过	元素	,	(	3	)	经过	破坏	.

（2）通过元素，（3）通过破坏。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːf] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] of327

He	recommended	the	construction	of	a	roof	and	an	underpinning	of327
他	受到推崇的	这	建造	的	一个	屋顶	和	一个	基础	of327

他建议建造屋顶并加固327号地基。

[stoʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːlz] .
stone **for** **the** **walls** **.**
石头 为了 这 墙壁 .

墙体用石头砌成。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [noʊts] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌperə'reɪʃn] .
Finally **,** **he** **gave** **some** **historical** **notes** **,** **and** **closed** **with** **a** **peroration** **.**
最后 , 他 给予 一些 历史 笔记 , 和 关闭 和 一个 结语 .

最后，他补充了一些历史背景，并发表了总结性演说。

['mɪstər] ['mɔrɪsənz] [plænz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪm'præktɪkəbl] ,
Mr **Morrison's** **plans** **were** **found** **impracticable** **,**
先生 莫里森的 计划 是 成立 不切实际 ,

莫里森先生的计划被认为不切实际。

[æz; əz] [ðer; ðər] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [sʌm; səm]
as **their** **execution** **would** **require** **an** **expenditure** **of** **many** **times** **the** **sum**
作为 他们的 执行 会 要求 一个 支出 的 许多 时代 这 和
[ə'proʊpriːˌeɪtɪd] ,
appropriated **,**
挪用 ,

因为执行这些计划所需的支出将是拨款金额的数倍，

[ænd; ənd] [ɑːn] [sep'tembər] - , - ,
and **on** **September** **23** **,** **1889** **,**
和 在 九月 - , - ,

1889年9月23日，

[ɔːl] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɜːr; wər] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sekrəteri] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rektər]
all **the** **papers** **in** **the** **case** **were** **transmitted** **by** **the** **Secretary** **to** **the** **Director**
全部 这 文件 在 这 案件 是 传输 经过 这 秘书 到 这 导演
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] ,
of **the** **Geological** **Survey** **,**
的 这 地质 民意调查 ,

案件中的所有文件均由秘书转交给地质调查局局长。

" [fɔːr; fər] [ə'proʊpriət] ['ækʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækt] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
" **for** **appropriate** **action** **under** **the** **clause** **of** **the** **act** **referred** **to** **,**
" 为了 合适的 行动 在下面 这 条款 的 这 行为 指 到 ,

“根据所提及法案的条款采取适当行动，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bjʊroʊ] .
as **being** **within** **the** **province** **of** **your** **Bureau** **.**
作为 存在 之内 这 省 的 你的 局 .

因为它属于您所在局的管辖范围。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [biː; bi] [kə'menst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd]
" **It** **was** **ordered** **that** **the** **work** **be** **commenced** **without** **the** **least** **delay** **,** **and**
" 它 曾是 订购 那 这 工作 是 开始 没有 这 至少 延迟 , 和
[noʊ'vembər] - ,
November **27** **,**
十一月 - ,

“命令要求立即开始这项工作，不得有任何延误，11月27日，

- , ['mɪstər] ['vɪktər] - , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] ,
1889 **,** **Mr** **Victor** **Mindeleff** **,** **of** **the** **Bureau** **of** **Ethnology** **,**
- , 先生 胜利者 - , 的 这 局 的 民族学 ,

1889年，民族学局的维克多·明德莱夫先生

[wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][baɪ][ðə; ði][də'rektər][ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][proʊ'si:d][tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪn]

was	detailed	by	the	Director	and	ordered	to	proceed	to	the	ruin
曾是	详细的	经过	这	导演	和	订购	到	继续	到	这	废墟

[ænd; ənd][rɪ'pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði][best] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'perɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]

and	report	on	the	best	means	of	repairing	it	and	protecting	it	from
和	报告	在	这	最好的	方法	的	维修	它	和	保护	它	从

['fɜ:rðər] [dɪ'strʌkʃn] .

further	destruction	.
更远	破坏	.

受主任指派，前往废墟并汇报修复和保护废墟免受进一步破坏的最佳方法。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][də'rektɪd][tu:; tə] [meɪk] ['ʌðər] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

He	was	also	directed	to	make	other	investigations	in	the	vicinity	,
他	曾是	还	指导	到	制作	其他	调查	在	这	附近	,

他还奉命对附近地区进行其他调查。

[wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] .

which	have	no	relation	to	the	present	case	.
哪个	有	不	关系	到	这	展示	案件	.

与本案无关。

[ɑ:n][dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , ['mɪstər] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] .

On	July	1	,	1890	,	Mr	Mindeleff	submitted	a	report	.
在	七月	1	,	-	,	先生	-	提交	一个	报告	.

1890 年 7 月 1 日，明德列夫先生提交了一份报告。

[hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæsə] [grænd] [ɪz][ðə; ði] [taɪp] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][kæsə]

He	described	the	ruins	of	which	Casa	Grande	is	the	type	,	and	also	Casa
他	描述	这	废墟	的	哪个	卡萨	格兰德	是	这	类型	,	和	还	卡萨

[grænd] [ɪt'self] .

Grande	itself	.
格兰德	本身	.

他描述了卡萨格兰德遗址的典型特征，以及卡萨格兰德遗址本身。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn][ænd; ənd] [sə'dʒestɪd]

He	also	made	a	statement	of	the	condition	of	the	ruin	and	suggested
他	还	制成	一个	陈述	的	这	状况	的	这	废墟	和	建议

[ðæt] [ðə; ði][meɪn] [dɪ'strʌkʃn] " [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'mainiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

that	the	main	destruction	"	was	due	to	the	undermining	of	the	walls	,
那	这	主要的	破坏	"	曾是	到期的	到	这	破坏	的	这	墙壁	,

他还对遗址的状况发表了声明，并指出主要的破坏"是由于城墙地基遭到破坏造成的"。

[ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['tʊrɪsts] .

and	stated	that	much	damage	had	been	done	by	tourists	.
和	声明	那	很多	损害	有	到过	完毕	经过	游客	.

并指出游客造成了很大损失。

[hi:; hi] [ˌrekə'mendɪd] ([wʌn]) [ðæt] [æn; ən] ['eriə] [ə'baʊt][ðə; ði]['ru:ɪn][bi:; bi] [fenst] [ɪn] ;

He	recommended	(	1	)	that	an	area	about	the	ruin	be	fenced	in	;
他	受到推崇的	(	1	)	那	一个	区域	关于	这	废墟	是	围栏	在	;

他建议（1）在遗址周围设置围栏；

([ˌtu:'tu:]) [ðæt] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi]['loʊkeɪtɪd] ['pɜ:rmənəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['ru:ɪnz]

(	2	)	that	a	man	be	located	permanently	on	the	ground	to	watch	the	ruins
(	2	)	那	一个	男人	是	位于	永久的	在	这	地面	到	手表	这	废墟

; ; ;

（2）安排一名男子长期驻守在废墟上监视；

([θriː]) [ðæt] [ðə; ði]['ruːɪnz][biː; bi] [kliːnd] [aʊt] ;
(3) that the ruins be cleaned out ;
(3) 那 这 废墟 是 已清洗 出去 ;

（3）清理废墟；

([fɔːr]) [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [biː; bi] [ˌʌndə'pɪnd] [wɪð; wɪθ] [brɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [stoʊn] , [æz; əz] ['priːviəsli]
(4) that the walls be underpinned with brick instead of stone , as previously
(4) 那 这 墙壁 是 有支撑 和 砖 反而 的 石头 , 作为 之前
[sə'dʒestɪd] ;
suggested ;
建议 ;

（4）按照之前的建议，用砖块而不是石头来加固墙体；

([faɪv]) [ðæt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , ['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ]
(5) that the tops of the walls , after removing several inches to afford a
(5) 那 这 最高额 的 这 墙壁 , 后 移除 一些 英寸 到 买得起 一个
[gʊd] ['berɪŋ] ['sɜːrfɪs] ,
good bearing surface ,
好的 轴承 表面 ,

（5）墙顶在移除几英寸以获得良好的承载面后，

[biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['koʊpɪŋ][ʌv; əv] [sɪ'ment] .
be treated with a coping of cement .
是 治疗 和 一个 应对 的 水泥 .

用水泥进行加固。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðæt] [ðɪs] [plæn] , [ɪf] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] , [wʊd] [ə'fɔːrd] [sə'fɪʃ(ə)nt]
It was regarded that this plan , if carried into effect , would afford sufficient
它 曾是 认为 那 这 计划 , 如果 携带 进入 影响 , 会 买得起 充足的
[prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['weðər] ,
protection against the weather ,
保护 反对 这 天气 ,

人们认为，如果这项计划得以实施，将能提供足够的防风雨保护。

[bʌt; bət][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːf] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [biː; bi] [diːmd]
but a plan for a roof was submitted should such a structure be deemed
但 一个 计划 为了 一个 屋顶 曾是 提交 应该 这样的 一个 结构 是 被认为
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkəbl] .
desirable and practicable .
理想 和 切实可行的 .

但是，如果认为建造屋顶结构是可取且可行的，则已提交了屋顶结构方案。

['mɪstər] - ['ɔːlsoʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][taɪ] - [rɑːdz][ænd; ənd] [biːmz] , [ðə; ði]
Mr Mindeleff also recommended a number of tie - rods and beams , the
先生 - 还 受到推崇的 一个 数字 的 领带 - 杆 和 光束 , 这
[rɪ'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] - [aʊt] ['lɪntlz] ,
replacement of the broken - out lintels ,
替代品 的 这 破碎的 - 出去 过梁 ,

Mindeleff先生还建议加装一些拉杆和横梁，并更换破损的过梁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kævitiz] [ə'bʌv] .
and the filling of the cavities above .
和 这 填充 的 这 空腔 多于 .

以及填充上面的空腔。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] [ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] ,
This plan was approved in its general features ,
这 计划 曾是 得到正式认可的 在 它是 一般的 特征 ,

该方案的总体内容已获批准。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɜːr; wər] [faʊnd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

but	**the**	**means**	**provided**	**for**	**its**	**execution**	**were**	**found**	**insufficient**	**.**
但	这	方法	假如	为了	它是	执行	是	成立	不足的	.

但执行该政策的手段却不足。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtər]['mɪstər]

A	**further**	**complication**	**arose**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**a**	**few**	**months**	**later**	**Mr**
一个	更远	并发症	出现	从	这	事实	那	一个	很少	几个月	之后	先生

- ['sɛvɝd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Mindeleff	**severed**	**his**	**connection**	**with**	**the**	**Bureau**	**of**	**Ethnology**	**and**	**his**
-	切断	他的	联系	和	这	局	的	民族学	和	他的

['nɑːlɪdʒ] [bɪ'keɪm] [noʊ][lɔːŋgər][ə'veɪləb(ə)l] .

knowledge	**became**	**no**	**longer**	**available**	**.**
知识	成为	不	更长	可用的	.

几个月后，明德莱夫先生与民族学局断绝了关系，他的知识也随之消失，这使得情况变得更加复杂。

[noʊ'vembər] - , - ,

November	**20**	**,**	**1890**	**,**
十一月	-	,	-	,

1890年11月20日

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ðə; ði][wɜːrk]

the	**writer**	**was**	**ordered**	**to**	**proceed**	**to**	**the**	**ruin**	**and**	**inaugurate**	**the**	**work**
这	作家	曾是	订购	到	继续	到	这	废墟	和	就职典礼	这	工作

[ʌv; əv] [rɪ'per] ,

of	**repair**	**,**
的	维修	,

作者奉命前往废墟，主持修复工作的启动仪式。

['fɑːloʊɪŋ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['præktɪkəbl] , [ðə; ði][plænz] [ɔːl'redi] [ə'pruːvd] .

following	**,**	**so**	**far**	**as**	**practicable**	**,**	**the**	**plans**	**already**	**approved**	**.**
下列的	,	所以	远的	作为	切实可行的	,	这	计划	已经	得到正式认可的	.

尽可能按照已批准的计划执行。

[hiː; hi][left] ['wɑːʃɪŋtən] [suːn] ['æftərwərd][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['ruːɪn] [leɪt] [ɪn] [dɪ'sembər] .

He	**left**	**Washington**	**soon**	**afterward**	**and**	**reached**	**the**	**ruin**	**late**	**in**	**December**	**.**
他	左边	华盛顿	很快	之后	和	达到	这	废墟	晚的	在	十二月	.

他随后不久便离开了华盛顿，于 12 月下旬抵达了废墟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld]['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd]

It	**was**	**found**	**necessary**	**to**	**make**	**a**	**detailed**	**survey**	**of**	**the**	**ruin**	**and**
它	曾是	成立	必要的	到	制作	一个	详细的	民意调查	的	这	废墟	和

[ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt] ,

of	**the**	**group**	**of**	**which**	**it**	**forms**	**a**	**part**	**,**
的	这	团体	的	哪个	它	表格	一个	部分	,

有必要对这处遗址及其所属的建筑群进行详细勘测。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [plænz][ænd; ənd] ['sekʃnz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

and	**to**	**make**	**plans**	**and**	**sections**	**showing**	**the**	**probable**	**amount**	**of**
和	到	制作	计划	和	部分	显示	这	可能	数量	的

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][bɪd][ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] .

excavation	**for**	**the**	**use**	**of**	**those**	**who**	**were**	**invited**	**to**	**bid**	**on**	**the**	**work**	**.**
挖掘	为了	这	使用	的	那些	WHO	是	受邀	到	出价	在	这	工作	.

并绘制平面图和剖面图，显示可能的挖掘量，供受邀投标的人员使用。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	**,**
此外	,

此外，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ædɪkwət] [ðæt] [greɪt]

the	amount	appropriated	was	so	well	known	to	be	inadequate	that	great
这	数量	挪用	曾是	所以	出色地	已知	到	是	不足	那	伟大的

['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [bɪdz] ,

difficulty	was	experienced	in	obtaining	bids	,
困难	曾是	经验丰富的	在	获得	出价	,

由于拨款金额明显不足，招标过程十分困难。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [aɪ] . [tiː]

and	it	was	only	through	the	efficient	cooperation	of	the	Reverend	I	.	T
和	它	曾是	仅有的	通过	这	高效的	合作	的	这	牧师	我	.	T

. ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr][æt; ət] ['flɔrəns] [ænd; ənd][ʌv; əv]['mɪstər][siː] . [ə; eɪ] . ['gɑːrlɪk] [æt; ət] ['fiːnɪks] [ðæt]

.	Whittemore	at	Florence	and	of	Mr	C	.	A	.	Garlick	at	Phoenix	that
.	惠特莫尔	在	佛罗伦萨	和	的	先生	C	.	一个	.	加里克	在	凤凰	那

[sək'ses] [wʌz; wəz] finally328

success	was	finally328
成功	曾是	finally328

最终，正是由于佛罗伦萨的惠特莫尔牧师和菲尼克斯的加里克先生的通力合作，才取得了成功。328

[ə'tʃiːvd] .

achieved	.
已达成	.

已达成。

[tuː] [bɪdz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] [pleɪs] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ;

Two	bids	were	received	from	the	former	place	and	one	from	the	latter	;
二	出价	是	已收到	从	这	以前的	地方	和	一	从	这	后者	;

前者收到两份投标书，后者收到一份投标书;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃt] [ʌn'tɪl] [mɑːrtʃ] - , - , [ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðə; ði][læst][bɪd]

but	this	was	not	accomplished	until	March	17	,	1891	,	the	date	when	the	last	bid
但	这	曾是	不是	完成	直到	行进	-	,	-	,	这	日期	什么时候	这	最后的	出价

[wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

was	received	.
曾是	已收到	.

但直到 1891 年 3 月 17 日，也就是收到最后一份投标书的那天，这件事才得以完成。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['raɪtər] , ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][æt; ət][kæsə] [grænd] , [soʊ][fɑːr]

In	the	meantime	the	writer	,	having	completed	his	work	at	Casa	Grande	,	so	far
在	这	与此同时	这	作家	,	拥有	完全的	他的	工作	在	卡萨	格兰德	,	所以	远的

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

as	he	could	,
作为	他	可以	,

与此同时，这位作家在卡萨格兰德的工作已经尽可能地完成了，

[hæd; həd] ['entərd] , [ɪn]['dʒænjueri] , [ɑːn][æn; ən] ['ɑːkɪɒlɒdʒɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

had	entered	,	in	January	,	on	an	archeologic	investigation	of	the	valley	of
有	进入	,	在	一月	,	在	一个	考古学	调查	的	这	谷	的

[ðə; ði] ['riːəu] [v\\:d] ,

the	Rio	Verde	,
这	里约热内卢	维德	,

1月份，他们开始对里奥韦尔德河谷进行考古调查。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

in	compliance	with	his	orders	to	that	effect	.
在	遵守	和	他的	订单	到	那	影响	.

遵照他的命令执行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [diːmd] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	was	found	impossible	to	execute	all	the	work	deemed	requisite	for	the
它	曾是	成立	不可能的	到	执行	全部	这	工作	被认为	必需品	为了	这

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] .

preservation	of	the	ruin	within	the	limits	of	the	appropriation	.
保存	的	这	废墟	之内	这	限制	的	这	拨款	.

在拨款范围内，不可能完成所有为保护遗址所必需的工作。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪtəmz] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv]

A	selection	of	items	became	necessary	,	therefore	,	and	those	which	were	of
一个	选择	的	项目	成为	必要的	,	所以	,	和	那些	哪个	是	的

[moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] .

most	importance	were	chosen	.
最多	重要性	是	选定	.

因此，有必要对物品进行筛选，并选择了最重要的物品。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,

Even	in	this	,	however	,
甚至	在	这	,	然而	,

然而，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['mæksɪməm]['lɪmɪt][ɑːn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

it	was	found	that	a	maximum	limit	on	the	amount	of	work	to	be	done
它	曾是	成立	那	一个	最大限度	限制	在	这	数量	的	工作	到	是	完毕

[ɑːn] [iːtʃ] ['aɪtəm][mʌst; məst][biː; bi][set] ,

on	each	item	must	be	set	,
在	每个	物品	必须	是	放	,

研究发现，必须对每项工作量设定最大限制。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪmɪt][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

and	this	limit	was	considerably	below	the	amount	of	work	estimated	to	be
和	这	限制	曾是	相当	以下	这	数量	的	工作	估计的	到	是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

而这一限制远低于预计所需的工作量。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	thing	to	be	done	was	,	of	course	,	the	clearing	out	of	the
这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	,	的	课程	,	这	清理	出去	的	这

['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] [də'briː] .

rubbish	and	debris	.
垃圾	和	碎片	.

当然，首先要做的是清理垃圾和杂物。

[ðə; ði]['aɪtəm][nekst][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [brɪk]

The	item	next	in	importance	was	the	underpinning	of	the	walls	with	brick
这	物品	下一个	在	重要性	曾是	这	基础	的	这	墙壁	和	砖

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

wherever	it	was	needed	.
无论	它	曾是	需要	.

其次重要的事项是用砖块加固墙体地基，凡是有需要的地方都要用砖块加固。

[ðə; ði][θɜːrd]['aɪtəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪntlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	third	item	was	the	restoration	of	the	lintels	and	the	filling	of	the
这	第三	物品	曾是	这	恢复	的	这	过梁	和	这	填充	的	这

['kævitiz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

cavities	above	them	.
空腔	多于	他们	.

第三项工作是修复门楣并填补其上方的空洞。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['aɪtəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] ,

The	fourth	item	was	the	tying	in	of	the	south	wall	,
这	第四	物品	曾是	这	捆绑	在	的	这	南	墙	,

第四项是连接南墙，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ]['breɪsɪz] .

or	of	the	several	parts	of	it	,	with	braces	.
或者	的	这	一些	部分	的	它	,	和	牙套	.

或由其各个部分组成，并用括号括起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'priːʃəbli] [dɪs'fɪgjər] [ðə; ði]['ruːɪn]

This	was	the	only	feature	of	the	plan	which	would	appreciably	disfigure	the	ruin
这	曾是	这	仅有的	特征	的	这	计划	哪个	会	明显地	变丑	这	废墟

,

,

,

这是该方案中唯一会明显破坏遗址外观的部分。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] [diːmd] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	some	such	device	was	deemed	essential	for	the	preservation	of	the
但	一些	这样的	设备	曾是	被认为	基本的	为了	这	保存	的	这

[saʊθ] [wɔːl] .

south	wall	.
南	墙	.

但某种此类装置被认为对保护南墙至关重要。

[ðiːz] [fɔːr] ['aɪtəmz] [kən'sʊmd] ['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] ,

These	four	items	consumed	practically	all	of	the	amount	appropriated	,
这些	四	项目	消耗	几乎	全部	的	这	数量	挪用	,

这四项支出几乎耗尽了所有拨款。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

and	the	other	items	of	the	original	plan	were	therefore	omitted	.
和	这	其他	项目	的	这	原来的	计划	是	所以	省略	.

因此，原计划中的其他项目被省略了。

[ðə; ði][bɪd][ʌv; əv][tiː] . [el] . ['stʌfɝ, 'stoʊfɝ][ænd; ənd][ef] . [iː] . [waɪt] , [ʌv; əv] ['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] ,

The	bid	of	T	.	L	.	Stouffer	and	F	.	E	.	White	,	of	Florence	,	Arizona	,
这	出价	的	T	.	L	.	斯托弗	和	F	.	E	.	白色的	,	的	佛罗伦萨	,	亚利桑那	,

来自亚利桑那州弗洛伦斯的TL Stouffer和FE White的竞标

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['aɪtəmz] , [wʌz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːntrækt][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ]

covering	the	four	items	,	was	accepted	,	and	a	contract	was	made	with
覆盖	这	四	项目	,	曾是	公认	,	和	一个	合同	曾是	制成	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

涵盖这四项内容的报价被接受，并与他们签订了合同。

['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] [meɪ] [naɪn] , - , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]

under	date	of	May	9	,	1891	,	for	the	execution	of	the	work	for	the
在下面	日期	的	可能	9	,	-	,	为了	这	执行	的	这	工作	为了	这

[sʌm; səm][ʌv; əv] $1 , - .

sum	of	$1	,	985	.
和	的	$1	,	-	.

根据 1891 年 5 月 9 日的日期，执行该项工程的费用为 1,985 美元。

[ðɪs] ['kɑ:ntrækt] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] , [plænz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ]
This **contract** **,** **together** **with** **the** **specifications** **,** **plans** **,** **and** **other** **drawings** **which**
这 合同 , 一起 和 这 规格 , 计划 , 和 其他 图画 哪个
[fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
formed **part** **of** **it** **,**
形成 部分 的 它 ,

这份合同，连同构成合同一部分的规格说明、计划和其他图纸，

[ə'kʌmpəni] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] .
accompany **this** **report** **.**
陪伴 这 报告 .

随附本报告。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['sɜ:rveɪ] ,
It **was** **transmitted** **to** **the** **Director** **of** **the** **Geological** **Survey** **,**
它 曾是 传输 到 这 导演 的 这 地质 民意调查 ,

已将邮件转发给地质调查局局长。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm] [ə'pru:vd] [ænd; ənd] ['fɔrwɚdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
and **by** **him** **approved** **and** **forwarded** **to** **the** **Secretary** **of** **the** **Interior**
和 经过 他 得到正式认可的 和 转发 到 这 秘书 的 这 内部的
[dʒu:n][sɪks] , - .
June **6** **,** **1891** **.**
六月 6 , - .

并经他批准，于 1891 年 6 月 6 日转呈内政部长。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'pru:vd] [baɪ][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sekrəteri] [dʒu:n] - , - .
It **was** **approved** **by** **the** **Acting** **Secretary** **June** **20** **,** **1891** **.**
它 曾是 得到正式认可的 经过 这 表演 秘书 六月 - , - .

该决议于 1891 年 6 月 20 日获得代理秘书批准。

['faɪnəli] , [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][faɪl] , [tə'geðər] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪdz] ,
Finally **,** **on** **July** **20** **,** **1891** **,** **it** **was** **placed** **on** **file** **,** **together** **"** **with** **the** **bids** **,**
最后 , 在 七月 - , - , 它 曾是 放置 在 文件 , 一起 " 和 这 出价 ,

最终，在1891年7月20日，它与"投标书"一起被存档。

[prə'pəʊzlz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pepərz] .
proposals **,** **and** **all** **the** **original** **papers** **.**
提案 , 和 全部 这 原来的 文件 .

提案和所有原始论文。

" [ə; eɪ][taɪm]['lɪmɪt][ʌv; əv] [tu:] [mʌnθs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] , [iks'paiərɪŋ] ['ɔ:gəst] - ,
" **A** **time** **limit** **of** **two** **months** **was** **made** **in** **the** **contract** **,** **expiring** **August** **20** **,**
" 一个 时间 限制 的 二 几个月 曾是 制成 在 这 合同 , 到期 八月 - ,

合同中规定了两个月的期限，将于8月20日到期。

- , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [fɔ:r] [mʌnθs] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ][wʌn] , - , [iks'paiərɪŋ]
1891 **,** **but** **it** **was** **changed** **to** **four** **months** **from** **July** **1** **,** **1891** **,** **expiring**
- , 但 它 曾是 已更改 到 四 几个月 从 七月 1 , - , 到期
[ɑ:k'toʊbər] - , - .
October **31** **,** **1891** **.**
十月 - , - .

1891 年，期限改为从 1891 年 7 月 1 日起至 1891 年 10 月 31 日止的四个月。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪm][ɪk'spaɪərd] , [haʊ'evər] , ['mɪstər][eɪtʃ] . [dʒi:] . ['raɪzɚ] , [ðen] [tʃi:f] [klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]
Before **the** **time** **expired** **,** **however** **,** **Mr** **H** **.** **G** **.** **Rizer** **,** **then** **chief** **clerk** **of** **the**
前 这 时间 已到期 , 然而 , 先生 H . G . 里泽 , 然后 首席 职员 的 这
['bjʊroʊ] [ʌv; əv][eθ'nɑ:lədʒi] ,
Bureau **of** **Ethnology** **,**
局 的 民族学 ,

然而，在时间到期之前，时任民族学局首席职员的HG Rizer先生

[wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][proʊ'si:d][tu:; tə][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][wɜ:rk] [dʌn]

was	ordered	to	proceed	to	Casa	Grande	ruin	to	examine	the	work	done
曾是	订购	到	继续	到	卡萨	格兰德	废墟	到	检查	这	工作	完毕

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

奉命前往卡萨格兰德遗址考察已完成的工作，

[ɪf] [ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] ,

if	in	accord	with	the	terms	of	the	contract	and	the	specifications	,
如果	在	符合	和	这	条款	的	这	合同	和	这	规格	,

如果符合合同条款和规范要求，

[tu:; tə]['sɜ:rtɪfaɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [du:] [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] .

to	certify	the	amount	due	the	contractors	.
到	证明	这	数量	到期的	这	承包商	.

核实应付给承包商的金额。

[hi:; hi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] , ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv][noʊ'vembər] - , - , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pendɪd]

He	submitted	a	report	,	under	date	of	November	24	,	1891	,	which	is	appended
他	提交	一个	报告	,	在下面	日期	的	十一月	-	,	-	,	哪个	是	附加

[ˌhɪr'tu:] .

hereto	.
特此	.

他于 1891 年 11 月 24 日提交了一份报告，该报告附于此处。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [əb'teɪnd] [sɪks] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['negətivz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ə; eɪ]

He	also	obtained	six	photographic	negatives	of	the	work	as	it	stood	a
他	还	获得	六	摄影	负面	的	这	工作	作为	它	站立	一个

[ʃɔ:rt] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] ,

short	time	before	its	completion	,
短的	时间	前	它是	完成	,

他还获得了六张作品完成前不久的底片。

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] ([ˌri:prə'dju:st] [ɪn] [pleɪts] [ˌsi:'ɛks'ɛks][ænd; ənd] -) [hæv; həv] [bɪn]

and	two	of	these	(	reproduced	in	plates	CXX	and	CXXI	)	have	been
和	二	的	这些	(	复制品	在	盘子	cxx	和	-	)	有	到过

['ju:tə˩laɪzd][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] .

utilized	in	the	preparation	of	this	report	.
利用	在	这	准备	的	这	报告	.

其中两幅（分别在图 CXX 和 CXXI 中复制）已用于本报告的编写。

['mɪstər]['raɪzɚ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]

Mr	Rizer	found	that	a	considerable	amount	of	work	had	been	done	by	the
先生	里泽	成立	那	一个	大量	数量	的	工作	有	到过	完毕	经过	这

[kɒnt'ræktəz] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:θəraɪzd] ,

contractors	in	excess	of	that	authorized	,
承包商	在	过量的	的	那	授权	,

里泽先生发现，承包商完成的工作量远远超过了授权范围。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [nɑ:t] sufficient329

and	also	that	not	sufficient329
和	还	那	不是	sufficient329

而且这也不够329

[wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə]['rendər][ðə; ði] [rɪ'per] ['pɜ:rmənəntli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

work	had	been	done	to	render	the	repairs	permanently	effective	.
工作	有	到过	完毕	到	使成为	这	维修	永久的	有效的	.

已开展工作使修复工作永久有效。

['ʌndər] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] , [noʊ] [ə'maʊnt] [ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðæt] ['steɪtɪd] ($1 ,

Under	the	terms	of	the	contract	,	no	amount	in	excess	of	that	stated	(	$1	,
在下面	这	条款	的	这	合同	,	不	数量	在	过量的	的	那	声明	(	$1	,

根据合同条款，任何金额均不得超过规定金额（1 美元）。

-) [kʊd; kəd] [bi:; bi] [peɪd] , [ænd; ənd] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] [meɪd] [leɪt] [ɪn] - .

985	)	could	be	paid	,	and	payment	of	this	amount	was	made	late	in	1891	.
-	)	可以	是	有薪酬的	,	和	支付	的	这	数量	曾是	制成	晚的	在	-	.

985）可以支付，这笔款项于 1891 年未支付。

[ɑ:n] ['dʒænjueri] ['sɛvən] , - ,

On	January	7	,	1892	,
在	一月	7	,	-	,

1892年1月7日，

[ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [faɪld] [ə; eɪ] [kleɪm] [fɔ:r; fər] ['ekstrə] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ru:ɪn] [ə'maʊnt] [tu:; tə] $600 .

the	contractors	filed	a	claim	for	extra	work	on	the	ruin	amounting	to	$600	.
这	承包商	已提交	一个	宣称	为了	额外的	工作	在	这	废墟	金额	到	$600	.

- .

40	.
-	.

承包商就废墟的额外工作提出了索赔，金额为 600.40 美元。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [pər'fɔ:rmd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] [wɜ:r; wər]

The	work	was	actually	performed	,	but	the	terms	of	the	contract	were
这	工作	曾是	实际上	执行	,	但	这	条款	的	这	合同	是

[klɪr] ,

clear	,
清除	,

工作确实已经完成，但合同条款很明确。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪm] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ˌdɪsə'pru:vd] ['dʒænjueri] - , - .

and	the	claim	was	therefore	disapproved	January	28	,	1892	.
和	这	宣称	曾是	所以	不赞成	一月	-	,	-	.

因此，该主张于 1892 年 1 月 28 日被驳回。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['su:pərvaɪzər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk]

It	would	have	been	desirable	to	have	had	a	supervisor	of	the	work
它	会	有	到过	理想	到	有	有	一个	导师	的	这	工作

,

,

,

如果能有个督导员就好了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] [kən'sʊmd] ['præktɪkli] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] [noʊ]

but	as	the	contract	consumed	practically	all	of	the	amount	appropriated	no
但	作为	这	合同	消耗	几乎	全部	的	这	数量	挪用	不

[prə'vɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [wʌn] .

provision	could	be	made	for	one	.
条款	可以	是	制成	为了	一	.

但由于合同几乎用光了所有拨款，因此无法为一名员工做出安排。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:rtʃənət] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðə; ði] ['revərənd] [aɪ] . [ti:] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] ,

It	is	fortunate	,	therefore	,	that	the	Reverend	I	.	T	.	Whittemore	,
它	是	幸运	,	所以	,	那	这	牧师	我	.	T	.	惠特莫尔	,

因此，值得庆幸的是，惠特莫尔牧师

[hu:] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['ɑ:nəreri] [kʌ'stoʊdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ru:ɪn] ,

who	had	in	the	meantime	been	appointed	honorary	custodian	of	the	ruin	,
WHO	有	在	这	与此同时	到过	任命	名誉	保管人	的	这	废墟	,

与此同时，他被任命为该遗址的名誉管理员。

['dʒenərəsli] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ,

generously	undertook	to	look	after	the	work	without	compensation	,
慷慨地	承担	到	看	后	这	工作	没有	赔偿	,

慷慨地承担了这项工作，且未支付任何报酬。

[ænd; ənd][ɑ:n][ɪts][kən'klu:ʒ(ə)n][ðə; ði] [smɔ:l] [sʌm; səm] [rɪ'meɪnɪŋ] ($15) [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['oʊvər][tu:; tə]

and	on	its	conclusion	the	small	sum	remaining	(	$15	)	was	turned	over	to
和	在	它是	结论	这	小的	和	其余的	(	$15	)	曾是	转向	超过	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

结束后，剩下的少量款项（15美元）交给了他。

[ðʌs] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] .

thus	exhausting	the	appropriation	.
因此	精疲力竭	这	拨款	.

因此，拨款用尽。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌndri] ['sɪv(ə)l] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ækt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [dʒu:n] - , - ,

In	the	sundry	civil	appropriation	act	for	the	year	ending	June	30	,	1893	,
在	这	杂项	民用	拨款	行为	为了	这	年	结束	六月	-	,	-	,

在截至1893年6月30日的年度各项民事拨款法案中，

[prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sæləried] [kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn] ,

provision	was	made	for	a	salaried	custodian	of	the	ruin	,
条款	曾是	制成	为了	一个	领薪水	保管人	的	这	废墟	,

已安排一名领取薪水的遗址管理员。

[ænd; ənd]['mɪstər]['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	Mr	Whittemore	was	appointed	to	this	position	.
和	先生	惠特莫尔	曾是	任命	到	这	位置	.

惠特莫尔先生被任命担任此职位。

['sɪmələr][prə'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnju:d] [frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]

Similar	provision	has	been	continued	from	year	to	year	to	the	present	time
相似的	条款	有	到过	持续	从	年	到	年	到	这	展示	时间

.

:

.

类似的规定一直延续至今。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði]

It	is	to	be	regretted	that	the	necessities	of	the	case	,	imposed	by	the
它	是	到	是	后悔	那	这	必需品	的	这	案件	,	强加	经过	这

['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] ,

limited	amount	appropriated	,
有限的	数量	挪用	,

令人遗憾的是，由于拨款金额有限，本案的必要性受到限制。

[kəm'peld] [ðə; ði]['fɪksɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['mæksɪməm][ə'maʊnt][ʌv; əv][wɜ:rk][soʊ][fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt]

compelled	the	fixing	of	a	maximum	amount	of	work	so	far	below	the	amount
被迫	这	定影	的	一个	最大限度	数量	的	工作	所以	远的	以下	这	数量

['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn][ɪz] [ˌɪnkəm'pli:t] .

necessary	that	the	repair	of	the	ruin	is	incomplete	.
必要的	那	这	维修	的	这	废墟	是	未完成	.

强制规定最多只能修复所需工程量，远低于实际需要的工程量，导致废墟修复不完整。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plænz] ,

Had	it	been	possible	to	carry	out	the	plans	,
有	它	到过	可能的	到	携带	出去	这	计划	,

如果这些计划能够得以实施，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ðiˈ][ˈruːɪn] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈdekeɪdz] ,

it	is	believed	that	the	ruin	would	have	stood	unchanged	for	many	decades	,
它	是	相信	那	这	废墟	会	有	站立	未更改	为了	许多	几十年	,

人们认为这处遗址在很长一段时间内都保持着原样。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] .

if	not	for	a	century	.
如果	不是	为了	一个	世纪	.

即使不是一百年。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈfɜːrðər] [prəˈvɪʒ(ə)n][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

Should	further	provision	be	made	for	the	continuation	of	the	work	,
应该	更远	条款	是	制成	为了	这	续篇	的	这	工作	,

如果需要为继续开展这项工作做出进一步安排，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkluːd] [æn; ən][ˈaɪtəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfensɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeriə] [ˈkʌvərd] [baɪ][ðə; ði][ˈruːɪnz]

it	should	include	an	item	for	the	fencing	of	the	area	covered	by	the	ruins
它	应该	包括	一个	物品	为了	这	击剑	的	这	区域	涵盖	经过	这	废墟

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] ,

or	of	the	reservation	,
或者	的	这	预订	,

其中应包括用于围护遗址或保护区区域的设施。

[ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [æn; ən][ˈaɪtəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːf] .

and	possibly	an	item	for	the	construction	of	a	roof	.
和	可能	一个	物品	为了	这	建造	的	一个	屋顶	.

也可能是用于建造屋顶的材料。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [ruːf] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈnesəseri] ,

It	is	not	clear	that	a	roof	is	absolutely	necessary	,
它	是	不是	清除	那	一个	屋顶	是	绝对地	必要的	,

目前尚不清楚屋顶是否绝对必要。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] .

but	it	is	certain	that	it	would	be	very	undesirable	.
但	它	是	肯定	那	它	会	是	非常	不理想的	.

但可以肯定的是，这将是非常不可取的。

[ðə; ði][ˈriːdʒən] [wer] [ðɪs] [reɪn] [əˈkɜːrz] [hæz; həz] [ˈprɑːbəbli] [les] [ˈreɪnfɔːl] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [pɑːrt]

The	region	where	this	rain	occurs	has	probably	less	rainfall	than	any	other	part
这	地区	在哪里	这	雨	发生	有	大概	较少的	雨量	比	任何	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

这场降雨发生的地区可能是美国降雨量最少的地区。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [waɪl] [ˈreɪnˌstɔːmz] [ɑːr; ər] [ɪnˈfriːkwənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

but	it	must	not	be	forgotten	that	while	rainstorms	are	infrequent	they	are
但	它	必须	不是	是	被遗忘的	那	尽管	暴雨	是	不频繁	他们	是

['sʌmtaɪmz] ['vaɪələnt] ,

sometimes	violent	,
有时	暴力	,

但不可忘记的是，虽然暴雨不常发生，但有时却非常猛烈。

[ænd; ənd] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [ðeɪ] [duː] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

and	what	damage	they	do	may	be	done	in	a	few	hours	.
和	什么	损害	他们	做	可能	是	完毕	在	一个	很少	小时	.

他们造成的损害可能在几个小时内就会发生。

[ɔːl] [ðə; ði]['aɪtəmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] , [ɪk'sept] [ðæt] [pə:'teiniŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːf] ,

All	the	items	for	the	repair	of	the	ruin	,	except	that	pertaining	to	a	roof	,
全部	这	项目	为了	这	维修	的	这	废墟	,	除了	那	相关的	到	一个	屋顶	,

除了屋顶所需的物品外，所有用于修缮废墟的物品，

[wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['ruːɪn][wʌz; wəz][nɑːt] [mə'tɪriəli] [dis'figəd] [ɔːr] [tʃeɪndʒd] ,

were	so	devised	that	the	ruin	was	not	materially	disfigured	or	changed	,
是	所以	设计	那	这	废墟	曾是	不是	重大	毁容	或者	已更改	,

经过精心设计，遗址没有受到实质性的破坏或改变。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['fʊli] ['kærid] [aʊt][ðə; ði]['ruːɪn] [wʊd] ['prez(ə)nt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]

and	were	they	fully	carried	out	the	ruin	would	present	much	the	same	general
和	是	他们	完全	携带	出去	这	废墟	会	展示	很多	这	相同的	一般的

[ə'pɪrəns] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

appearance	as	before	.
外貌	作为	前	.

如果这些措施全部实施，遗址的整体外观将与之前大致相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

It	is	important	that	this	appearance	should	be	preserved	as	far	as	possible	,
它	是	重要的	那	这	外貌	应该	是	保存完好	作为	远的	作为	可能的	,

尽可能地保留这种外观非常重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪf] [ə; eɪ] [ruːf] [ɪz] [i'rektid] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] .

but	it	can	not	be	maintained	if	a	roof	is	erected	over	the	walls	.
但	它	能	不是	是	维持	如果	一个	屋顶	是	竖立	超过	这	墙壁	.

但如果墙上盖上屋顶，就无法维持这种结构。

[æz; əz] [fɔːr] ['jɪrz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

As	four	years	have	elapsed	since	the	completion	of	the	work	,
作为	四	年	有	过去	自从	这	完成	的	这	工作	,

自工程竣工以来已经过去了四年，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ˌætməs'fɪrɪk] [ɪ'roʊʒ(ə)n][hæz; həz]

it	should	be	possible	now	to	determine	whether	atmospheric	erosion	has
它	应该	是	可能的	现在	到	决定	无论	大气	侵蚀	有

[pleɪd] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] . [θriː]

played	a	material	part	in	the	work	of	destruction	.	3
玩	一个	材料	部分	在	这	工作	的	破坏	.	3

现在应该可以确定大气侵蚀是否在破坏过程中发挥了实质性作用。3

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plænz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	original	plans	and	in	the	specifications	which	formed	part	of	the
在	这	原来的	计划	和	在	这	规格	哪个	形成	部分	的	这

['kɑːntrækt] ([ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɑːpərətɪv]) [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ruːf] [wʌz; wəz]

contract	(	although	this	section	was	not	operative	)	a	plan	for	a	roof	was
合同	(	虽然	这	部分	曾是	不是	操作	)	一个	计划	为了	一个	屋顶	曾是

[ɪn'kluːdɪd] .

included	.
包括	.

在最初的设计方案和构成合同一部分的规范中（尽管这一部分并未生效），包含了屋顶的设计方案。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] , [ɪf] [i'rektid] [æt; ət][ɔːl] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] as330

Such	a	structure	,	if	erected	at	all	,	should	be	made	as330
这样的	一个	结构	,	如果	竖立	在	全部	,	应该	是	制成	as330

如果一定要建造这样的结构，则应按照330号标准建造。

[ˌɪnkən'spɪkjuəs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn'taɪərli][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn]

inconspicuous	as	possible	and	should	be	supported	entirely	from	within
不显眼	作为	可能的	和	应该	是	有	完全	从	之内

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

尽可能不引人注目，并且应该完全从建筑物内部支撑。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['freɪmɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [maɪt] ['seɪfli] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntræktər] [ɪf] [hiː; hi]

The	system	of	framing	employed	might	safely	be	left	to	the	contractor	if	he
这	系统	的	框架	受雇	可能	安全	是	左边	到	这	承包商	如果	他

[wɜːr; wər] [meɪd] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['strʌktʃər] .

were	made	responsible	for	the	strength	of	the	completed	structure	.
是	制成	负责任的	为了	这	力量	的	这	完全的	结构	.

如果让承包商对竣工结构的强度负责，那么所采用的框架系统就可以安全地交给承包商来设计。

[pleɪt] [sɪksvaɪaː]

PLATE	CXVII
盘子	117

图版 CXVII

[plæn] ['ʃoʊɪŋ] [graʊnd] - ['lev(ə)l] [ɪ'roʊʒ(ə)n] , [taɪ] - [rɑːdz] ,

PLAN	SHOWING	GROUND	-	LEVEL	EROSION	,	TIE	-	RODS	,
计划	显示	地面	-	等级	侵蚀	,	领带	-	杆	,

平面图显示地面侵蚀、拉杆、

['limits] [ʌv; əv] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv] [graʊnd] ['sekʃnz]

LIMITS	OF	WORK	,	AND	LINES	OF	GROUND	SECTIONS
限制	的	工作	,	和	线条	的	地面	部分

工作范围及地面剖面线

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd]

RESERVATION	OF	THE	LAND
预订	的	这	土地

土地保留

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [step] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ['kwoʊtɪd] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [dʒuːn] - , - .

The	final	step	in	the	execution	of	the	law	quoted	was	taken	June	22	,	1892	.
这	最终的	步	在	这	执行	的	这	法律	引	曾是	已采取	六月	-	,	-	.

所引用法律的执行的最后一步是在 1892 年 6 月 22 日采取的。

[ɑːn] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

On	that	date	the	recommendation	of	the	writer	to	the	Director	of	the
在	那	日期	这	推荐	的	这	作家	到	这	导演	的	这

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] ,

Geological	Survey	,
地质	民意调查	,

当日，作者向地质调查局局长提出了以下建议：

[rɪ'fɜːrd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə]

referred	by	him	to	the	Secretary	of	the	Interior	and	by	the	latter	to
指	经过	他	到	这	秘书	的	这	内部的	和	经过	这	后者	到

[ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

the	President	,
这	总统	,

他将此案转交给了内政部长，内政部长又将此案转交给了总统。

[wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'pruːvd] ,

was	finally	approved	,
曾是	最后	得到正式认可的	,

最终获得批准。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ðæt] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [lænd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

and	it	was	ordered	that	an	area	of	land	sufficient	for	the	preservation
和	它	曾是	订购	那	一个	区域	的	土地	充足的	为了	这	保存

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] ,

of	the	ruin	,
的	这	废墟	,

并下令划拨一块足够大的土地用于保护遗址，

[ænd; ənd] [kəm'praizɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] - ['eikəs] , [bi:; bi] [rɪ'zɜ:rvd] ['ʌndər] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ækt][ʌv; əv]

and	comprising	in	all	480	acres	,	be	reserved	under	authority	of	act	of
和	包括	在	全部	-	英亩	,	是	预订的	在下面	权威	的	行为	的

['kɑ:ŋgrəs] [ə'pru:vd] [mɑ:rtʃ] [ˌtu:'tu:] , - .

Congress	approved	March	2	,	1889	.
国会	得到正式认可的	行进	2	,	-	.

总共占地 480 英亩，根据 1889 年 3 月 2 日国会批准的法案授权予以保留。

[ðɪs] ['eriə] [ɪz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ðə; ði][mæp] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn] [pleɪt] ['si:'eks'eksv'i:] ,

This	area	is	shown	on	the	map	reproduced	in	plate	CXXV	,
这	区域	是	所示	在	这	地图	复制品	在	盘子	125	,

该区域在图版 CXXV 的地图上有所显示。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][mæp] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]['mɪstər][eɪtʃ] . [si:] . ['raɪzɚ] .

the	base	of	which	is	a	map	accompanying	the	report	of	Mr	H	.	C	.	Rizer	.
这	根据	的	哪个	是	一个	地图	随同	这	报告	的	先生	H	.	C	.	里泽	.

其基础是 HC Rizer 先生报告中附带的一张地图。

[ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	letter	of	the	Secretary	of	the	Interior	recommending	the	reservation	of
这	信	的	这	秘书	的	这	内部的	推荐	这	预订	的

[ðə; ði][kæsə] [grænd] [trækt] ,

the	Casa	Grande	tract	,
这	卡萨	格兰德	通道	,

内政部长关于保留卡萨格兰德地块的建议信函，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'dɔ:rsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

with	its	indorsement	by	the	President	,	is	as	follows	:
和	它是	背书	经过	这	总统	,	是	作为	跟随	:

经总统批准，内容如下：

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

Department	of	the	Interior	,
部门	的	这	内部的	,

美国内政部

['wɑ:ʃɪŋtən] , [dʒu:n] - , - .

Washington	,	June	20	,	1893	.
华盛顿	,	六月	-	,	-	.

华盛顿，1893年6月20日。

[sɜ:r] : [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ðə; ði][ɛs'dʌblju:] .

Sir	:	I	have	the	honor	to	recommend	that	the	SW	.
先生	:	我	有	这	荣誉	到	推荐	那	这	西南	.

先生：我荣幸地推荐SW。

¼ [ɛs'dʌblju:] .

¼	SW	.
¼	西南	.

西南方向 ¼。

¼ , [ˌes 'i:] . ¼ [ɛs'dʌblju:] .

¼	,	SE	.	¼	SW	.
¼	,	东南	.	¼	西南	.

东南方向¼，西南方向¼。

¼ , [ɛs'dʌblju:] .

¼	,	SW	.
¼	,	西南	.

西南方向 ¼。

¼ [ˌes ˈiː] .
¼ SE .
¼ 东南 .

¼ SE。

¼ [ˈsekʃ(ə)n][naɪn] , [ˌɛnˈdʌbəljuː] .
¼ section 9 , NW .
¼ 部分 9 , 西北 .

西北区第 9 节 ¼。

¼ , [ˌɛnˈdʌbəljuː] .
¼ , NW .
¼ , 西北 .

西北方向 ¼。

¼ [en iː] .
¼ NE .
¼ 东北 .

东北方向¼。

¼ , [ɛsˈdʌbljuː] .
¼ , SW .
¼ , 西南 .

西南方向 ¼。

¼ [en iː] .
¼ NE .
¼ 东北 .

东北方向¼。

¼ , [ˌɛnˈdʌbəljuː] .
¼ , NW .
¼ , 西北 .

西北方向 ¼。

¼ [ɛsˈdʌbljuː] .
¼ SW .
¼ 西南 .

西南方向 ¼。

¼ , [en iː] .
¼ , NE .
¼ , 东北 .

¼，东北。

¼ [ɛsˈdʌbljuː] .
¼ SW .
¼ 西南 .

西南方向 ¼。

¼ , [ænd; ənd][ˌɛnˈdʌbəljuː] .
¼ , and NW .
¼ , 和 西北 .

¼，以及西北方向。

¼ [ˌes ˈiː] .
¼ SE .
¼ 东南 .

¼ SE。

¼ [ˈsekʃ(ə)n] - , [ɔːl][ɪn] [ˈtaʊnʃɪp] [faɪv] [saʊθ] , [reɪndʒ][eɪt] [iːst] , [ˈhiːlə][ænd; ənd][sɔːlt][ˈrɪvər] [məˈrɪdiən] ,
¼ section 16 , all in township 5 south , range 8 east , Gila and Salt river meridian ,
¼ 部分 - , 全部 在 乡 5 南 , 范围 8 东方 , 吉拉 和 盐 河 子午线 ,

第 16 区 ¼，全部位于南 5 区，东 8 区，吉拉河和盐河子午线内。

[ˌærɪ'zoʊnə] , [kən'teɪnɪŋ] - ['eikəs] [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] ,

Arizona	**,**	**containing**	**480**	**acres**	**more**	**or**	**less**	**,**	**and**	**including**	**the**	**Casa**	**Grande**	**ruin**	**,**
亚利桑那	,	包含	-	英亩	更多的	或者	较少的	,	和	包括	这	卡萨	格兰德	废墟	,

亚利桑那州，面积约480英亩，其中包括卡萨格兰德遗址。

[biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] ['vestɪd] [ɪn][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

be	**reserved**	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**authority**	**vested**	**in**	**you**	**by**	**the**	**act**	**of**
是	预订的	在	根据	和	这	权威	既得权益	在	你	经过	这	行为	的

[mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] ,

March	**2**	**,**
行进	2	,

应根据3月2日法令赋予您的权力予以保留，

- (- [stæt] . , -) , [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] .

1889	**(**	**25**	**Stat**	**.**	**,**	**961**	**)**	**,**	**for**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**ruin**	**.**
-	(	-	统计数据	.	,	-	)	,	为了	这	保护	的	这	废墟	.

1889 年（25 Stat., 961），为了保护遗址。

[ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] [ri'kwests] [ðæt] [ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][biː; bi] [meɪd] ,

The	**Director**	**of**	**the**	**Bureau**	**of**	**Ethnology**	**requests**	**that**	**the**	**reservation**	**be**	**made**	**,**
这	导演	的	这	局	的	民族学	请求	那	这	预订	是	制成	,

民族学局局长请求进行预订。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪŋ] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɑːfɪs] [noʊz] [ʌv; əv][noʊ]

and	**the**	**Acting**	**Commissioner**	**of**	**the**	**General**	**Land**	**Office**	**knows**	**of**	**no**
和	这	表演	专员	的	这	一般的	土地	办公室	知道	的	不

[əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .

objection	**to**	**such**	**action**	**.**
异议	到	这样的	行动	.

土地总局代理局长表示，对此举并无异议。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,

Very	**respectfully**	**,**
非常	尊敬	,

非常恭敬，

[dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['noʊb(ə)l] ,

John	**W**	**.**	**Noble**	**,**
约翰	W	.	高贵	,

约翰·W·诺布尔

['sekrəteri] .

Secretary	**.**
秘书	.

秘书。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] .

The	**President**	**.**
这	总统	.

总统。

[[ɪn'dɔːrsmənt] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt]]

[	**Indorsement**	**by**	**the**	**President**	**]**
[	背书	经过	这	总统	]

【总统认可】

[ɪg'zekjətɪv] ['mænʃ(ə)n] , [dʒuːn] - , - .

Executive	**Mansion**	**,**	**June**	**23**	**,**	**1892**	**.**
管理人员	大厦	,	六月	-	,	-	.

行政官邸，1892年6月23日。

[let] [ðə; ði][lændz] [dɪ'skraɪbd] [wɪ'ðɪn] [biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə]

Let	the	lands	described	within	be	reserved	for	the	protection	of	the	Casa
让	这	土地	描述	之内	是	预订的	为了	这	保护	的	这	卡萨

[grænd] ['ruːɪn][æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

Grande	ruin	as	recommended	by	the	Secretary	of	the	Interior	.
格兰德	废墟	作为	受到推崇的	经过	这	秘书	的	这	内部的	.

按照内政部长的建议，将上述土地划为保护卡萨格兰德遗址的用地。

[bendʒ] . ['hærisn] .

Benj	.	Harrison	.
本杰	.	哈里森	.

本杰明·哈里森。

[ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][leɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][plæt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrveɪ][ʌv; əv] [sed]

The	limits	of	this	reservation	are	laid	down	on	the	plat	of	the	survey	of	said
这	限制	的	这	预订	是	铺设	向下	在	这	平台	的	这	民意调查	的	说

['taʊnʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][lænd] ['ɑːfɪs] ,

township	in	the	General	Land	Office	,
乡	在	这	一般的	土地	办公室	,

该保留地的界限已在土地总局所绘制的该乡镇勘测图上标明。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	reservation	is	now	under	the	control	of	the	Secretary	of	the
和	这	预订	是	现在	在下面	这	控制	的	这	秘书	的	这

[ɪn'tɪriər] .

Interior	.
内部的	.

该保护区目前由内政部长管辖。

[pleɪt] [səksviːiːi]

PLATE	CXVIII
盘子	18

图版 CXVIII

['sekʃ(ə)n][ə; eɪ] - [biː]

Section	A	-	B
部分	一个	-	B

AB 部分

['sekʃ(ə)n][siː] - [diː]

Section	C	-	D
部分	C	-	D

CD 部分

['sekʃ(ə)n][iː] - [ef]

Section	E	-	F
部分	E	-	F

EF 区

[iːst] - [ænd; ənd] - [west] [graʊnd] ['sekʃnz] .

EAST	-	AND	-	WEST	GROUND	SECTIONS	.
东方	-	和	-	西方	地面	部分	.

东西向地面剖面图。

['spesɪmənz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃənz]

SPECIMENS	FOUND	IN	THE	EXCAVATIONS
标本	成立	在	这	挖掘

发掘中发现的标本

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['ɑːkɪɒlɒdʒɪk]
In **the** **course** **of** **the** **excavations** **a** **number** **of** **specimens** **of** **archeologic**
在 这 课程 的 这 挖掘 一个 数字 的 标本 的 考古学
['ɪntrəst] [wɜːr; wər] [ʌn'əθid] .
interest **were** **unearthed** **.**
兴趣 是 出土 .

在挖掘过程中，出土了许多具有考古价值的标本。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][wɜːr; wər]
These **were** **all** **preserved** **and** **on** **the** **conclusion** **of** **the** **work** **were**
这些 是 全部 保存完好 和 在 这 结论 的 这 工作 是
['fɔrwɝdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,
forwarded **to** **the** **National** **Museum** **in** **Washington** **,**
转发 到 这 国家的 博物馆 在 华盛顿 ,

这些展品都被保存了下来，并在工作结束后被送往华盛顿的国家博物馆。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] .
in **compliance** **with** **the** **terms** **of** **the** **contract** **.**
在 遵守 和 这 条款 的 这 合同 .

遵守合同条款。

['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][mju'ziːəm] ['nʌmbər] .
Following **is** **a** **list** **showing** **the** **collection** **number** **and** **also** **the** **Museum** **number** **.**
下列的 是 一个 列表 显示 这 收藏 数字 和 还 这 博物馆 数字 .
-
331
-

以下列表显示了藏品编号和博物馆编号。331

['spesɪmən] ['nʌmbər] - [biː] . [iː] . [wʌz; wəz][nɑːt] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːɪn][ɪt'self] ,
Specimen **number** **627** **B** **.** **E** **.** **was** **not** **obtained** **from** **the** **ruin** **itself** **,**
标本 数字 - B . E . 曾是 不是 获得 从 这 废墟 本身 ,

编号为 627 BE 的标本并非取自遗址本身。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][baɪ]['mɪstər]['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm; ɪm]
but **was** **found** **in** **that** **vicinity** **by** **Mr** **Whittemore** **and** **presented** **by** **him**
但 曾是 成立 在 那 附近 经过 先生 惠特莫尔 和 呈现 经过 他
:
:
:

但惠特莫尔先生在附近发现了它，并由他提交了出来：

['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ['nʌmbər] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] ['nʌmbər] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesɪmənz]
National **Museum** **number** **Bureau** **of** **Ethnology** **number** **Article** **Number** **of** **specimens**
国家的 博物馆 数字 局 的 民族学 数字 文章 数字 的 标本
[ri'mɑːks]
Remarks
评论

国家博物馆编号 民族学局编号 文章编号 标本数量 备注

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1891年亚利桑那州卡萨格兰(The Repair of Casa Grande Ruin, Arizona,)

第2/3页

- - ['frægmənts] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['ɜːrθnwer] ['ves(ə)l] .
155088 595 Fragments of large earthenware vessel .
- - 片段 的 大的 陶器 血管 .

155088 595 大型陶器碎片。

[lɑːt] .
Lot .
很多 .

很多。

[pleɪn] [red] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .
Plain red on both sides .
清楚的 红色的 在 两个都 侧面 .

两面均为纯红色。

- - [lɑːrdʒ] [boʊl] .
155089 596 Large bowl .
- - 大的 碗 .

155089 596 大碗。

[wʌn] [red] [ˌaʊt'saɪd] ; [blæk] , ['pɑːlɪʃt] [ˌɪn'saɪd] ; [rɪ'stɔːrd] .
1 Red outside ; black , polished inside ; restored .
1 红色的 外部 ; 黑色的 , 抛光 里面 ; 恢复 .

1 外表红色；内部黑色，抛光；已修复。

- - [lɑːrdʒ] [veɪs] .
155090 597 Large vase .
- - 大的 花瓶 .

155090 597 大花瓶。

[wʌn] ['dekəreɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] ; [rɪ'stɔːrd] .
1 Decorated outside ; restored .
1 装饰 外部 ; 恢复 .

1. 外观装饰；已修复。

- - ['pɑːtəri] ['frægmənts] .
155091 598 Pottery fragments .
- - 陶器 片段 .

155091 598 陶器碎片。

- ['dekəreɪtɪd] .
14 Decorated .
- 装饰 .

14 装饰。

- - ['pɑːtəri] [veɪs] ([tɔɪ]) .
155092 599 Pottery vase (toy) .
- - 陶器 花瓶 (玩具) .

155092 599 陶制花瓶（玩具）。

[wʌn] [smɔːl] , [dɑːrk] [braʊn] .
1 Small , dark brown .
1 小的 , 黑暗的 棕色的 .

1 小，深棕色。

- - ['pɑːtəri] [boʊl] ([tɔɪ]) .
155093 600 Pottery bowl (toy) .
- - 陶器 碗 (玩具) .

155093 600 陶碗（玩具）。

[wʌn] [smɔːl] , [blæk] .
1 Small , black .
1 小的 , 黑色的 .

1 小号，黑色。

- - ['pɑːtəri] [dɪsk] [ɔːr] ['spɪnd(ə)l] . [fɔːr]
155094 601 Pottery disk or spindle . 4
- - 陶器 磁盘 或者 主轴 . 4

155094 601 陶盘或纺锤.4

- - ['pɑːtəri] [tɔɪ] (['maʊnt(ə)n] [goʊt]) .
155095 602 Pottery toy (mountain goat) .
- - 陶器 玩具 (山 山羊) .

155095 602 陶制玩具（山羊）。

[wʌn] [dɑːrk] [braʊn] .
1 Dark brown .
1 黑暗的 棕色的 .

1. 深棕色。

- [ə'doʊbi] . [ˌtuː'tuː] [lʌmps] ; [wʌn] ['ʃoʊɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
603 Adobe . 2 Lumps ; 1 showing impression of cloth , the other of a
- Adobe . 2 肿块 ; 1 显示 印象 的 布 , 这 其他 的 一个
['hjuːmən] [fʊt] .
human foot .
人类 脚 .

603 Adobe。2 个土块；1 个显示布料印记，另一个显示人脚印记。

- [smɔːl] ['ʃɛlz] .
604 Small shells .
- 小的 贝壳 .

604 小贝壳。

[lɑːt] .
Lot .
很多 .

很多。

- [duː] [lɑːt] .
605 do Lot .
- 做 很多 .

605 做 Lot。

- [smɔːl] ['ʃɛlz] (- ?)
606 Small shells (lonus ?)
- 小的 贝壳 (- ?)

606 小贝壳（lonus？）

[lɑːt] .
Lot .
很多 .

很多。

- [smɔːl] ['ʃɛlz] ([kʌt] [ænd; ənd] ['pɜːrfəˌretɪd]) .
607 Small shells (cut and perforated) .
- 小的 贝壳 (切 和 穿孔的) .

607 小贝壳（切割和穿孔）。

[lɑːt] .
Lot .
很多 .

很多。

[fɔːr; fər][juːz][æz; əz] ['pendənts] .
For **use** **as** **pendants** .
为了 使用 作为 吊坠 .

可作吊坠使用。

- [smɔːl] ['ʃɛlz] , [biːdz] , [ænd; ənd] ['pendənts] .
608 **Small** **shells** , **beads** , **and** **pendants** .
- 小的 贝壳 , 珠子 , 和 吊坠 .

608 小贝壳、珠子和吊坠。

[lɑːt] . [wʌn] [strɪŋ] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ['frægmənts] .
Lot . **1** **string** **and** **2** **fragments** .
很多 . 1 细绳 和 2 片段 .

拍品 1 根绳子和 2 个碎片。

- [boʊn] [ɔːlz] . [θriː]
609 **Bone** **awls** . **3**
- 骨 锥子 . 3

609 骨锥.3

- [boʊn] ['frægmənts] .
610 **Bone** **fragments** .
- 骨 片段 .

610块骨碎片。

[sɪks]['pɑːrtli] [tʃɑːrd] .
6 **Partly** **charred** .
6 部分 烧焦的 .

6 部分烧焦。

- [tʃɔːk] , [əb'sɪdiən] [tʃɪps] , [ænd; ənd] [braʊn] [ə'doʊbi] .
611 **Chalk** , **obsidian** **chips** , **and** **brown** **adobe** .
- 粉笔 , 黑曜石 芯片 , 和 棕色的 Adobe .

611 白垩、黑曜石碎片和棕色土坯。

[lɑːt] .
Lot .
很多 .

很多。

- [tʃɑːrd] [wʊd] , [ˌtuː'tuː] [nʌts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːrnkɑːb] . [fɔːr]
612 **Charred** **wood** , **2** **nuts** , **and** **a** **corncob** . **4**
- 烧焦的 木头 , 2 坚果 , 和 一个 棒子 . 4

612 块烧焦的木头、2 颗坚果和一个玉米芯。4

- [tʃɑːrd] ['tɛkˌstaɪlz] , [klɔːθ] . [ˌtuː'tuː]
613 **Charred** **textiles** , **cloth** . **2**
- 烧焦的 纺织品 , 布 . 2

613 烧焦的纺织品，布料。2

- ['wʊd(ə)n] [dʒɔɪst] ['frægmənts] .
614 **Wooden** **joist** **fragments** .
- 木制的 托梁 片段 .

614 块木梁碎片。

[θriː][θriː] , [sɪks] , [ænd; ənd][naɪn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ; [fɔːr] [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər] .
3 **3** , **6** , **and** **9** **inches** **long** ; **4** **inches** **diameter** .
3 3 , 6 , 和 9 英寸 长的 ; 4 英寸 直径 .

长度分别为 3 英寸、6 英寸和 9 英寸；直径为 4 英寸。

- [riːd] . [wʌn] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
615 Reed . 1 12 inches long .
- 芦苇 . 1 - 英寸 长的 .

615 簧片。1 12 英寸长。

- [stoʊn] ['æksɪz] .
616 Stone axes .
- 石头 轴 .

616 把石斧。

['sɛvən][ænd; ənd][θriː]['broʊkən] , [gruːvd] .
7 And 3 broken , grooved .
7 和 3 破碎的 , 带槽 .

7 和 3 断裂，有凹槽。

- ['paʊndɪŋ] [stoʊn][ænd; ənd]['frægmənt] .
617 Pounding stone and fragment .
- 猛击 石头 和 分段 .

617 捣碎石头和碎片。

[ˌtuː'tuː][ʌv; əv]['sændstoʊn] , [wɪð; wɪθ] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] ['hænd(ə)l] .
2 Of sandstone , with ring - shaped handle .
2 的 砂岩 , 和 戒指 - 形状 处理 .

2. 砂岩材质，带环形把手。

- [stoʊn] ['pes(ə)l] [ˌtuː'tuː][wʌn] 12½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , 1¾ [ɪntʃɪz] - ; [wʌn] 9½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
618 Stone pestles 2 One 12½ inches long , 1¾ inches diamenter ; one 9½ inches long ,
- 石头 研杵 2 一 12½ 英寸 长的 , 1¾ 英寸 - ; 一 9½ 英寸 长的 ,

618 石杵 2 根，长 12½ 英寸，直径 1¾ 英寸；一根长 9½ 英寸，

1¾ [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər] ; ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['frægmənt] .
1¾ inches diameter ; also a fragment .
1¾ 英寸 直径 ; 还 一个 分段 .

直径 1¾ 英寸；另有一块碎片。

- [stoʊn] ['mʌlər] . [fɔːr]
619 Stone mullers . 4
- 石头 穆勒斯 . 4

619名石磨工人。4

- [stoʊn] ['hæmərz] .
620 Stone hammers .
- 石头 锤子 .

620 把石锤。

[sɪks][wʌn] ['pɪtɪd] .
6 1 pitted .
6 1 凹坑 .

6 1 个坑。

- [stoʊn] ['mʌlər] , [flæt] .
621 Stone mullers , flat .
- 石头 穆勒斯 , 平坦的 .

621 石磨，扁平。

[sɪks][faɪv]['broʊkən] . -
6 5 broken . 332
6 5 破碎的 . -

6 5 损坏.332

- [stoʊn] ['mɔːrtər] , [flæt] .
622 Stone mortar , flat .
- 石头 砂浆 , 平坦的 .

622 石砂浆，平的。

[wʌn] 6½ [baɪ] - [ɪntʃɪz] ; [ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] .

1	6½	by	12	inches	;	2	inches	thick	.
1	6½	经过	-	英寸	;	2	英寸	厚的	.

1 6½ 英寸 x 12 英寸；2 英寸厚。

- [duː][wʌn] - [baɪ] - [ɪntʃɪz] ; [sɪks] [ɪntʃɪz] [θɪk] .

623	do	1	13	by	22	inches	;	6	inches	thick	.
-	做	1	-	经过	-	英寸	;	6	英寸	厚的	.

623 做 1 13 x 22 英寸；6 英寸厚。

- [stoʊn] , [ˈpɑːlɪʃt] . [wʌn] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , 6½ [ɪn] - [ˈtʃɛs] [daɪˈæmɪtər] ; [rɪˈstɔːrd] .

624	Stone	,	polished	.	1	22	inches	long	,	6½	in	-	ches	diameter	;	restored	.
-	石头	,	抛光	.	1	-	英寸	长的	,	6½	在	-	切斯	直径	;	恢复	.

624 石，抛光。长 1 22 英寸，直径 6½ 英寸；已修复。

- [stoʊn] [hoʊz] [ɔːr] [ˈtʃɑːpɪŋ] [naɪvz] . [ˌtuːˈtuː]

625	Stone	hoes	or	chopping	knives	.	2
-	石头	锄头	或者	切碎	刀具	.	2

625 把石锄或石刀。2

- [ˈlaɪmstoʊn] [ˈɔːrnəmənt] .

626	Limestone	ornament	.
-	石灰石	装饰品	.

626 石灰石饰品。

[wʌn] [kaːvd] ; [ˈfrægmənteri] .

1	Carved	;	fragmentary	.
1	雕刻	;	片段	.

1. 雕刻的；残片。

- [smɔːl] [stoʊn] [ˈves(ə)l] .

627	Small	stone	vessel	.
-	小的	石头	血管	.

627 小石器。

[wʌn] [ˈsɜːrpənt] [kaːvd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

1	Serpent	carved	on	the	outside	.
1	蛇	雕刻	在	这	外部	.

1. 外侧雕刻有蛇形图案。

- [stoʊn] [ˈæroʊhed] .

628	Stone	arrowhead	.
-	石头	箭头	.

628 石制箭头。

[ˌtuːˈtuː] [wʌn] [ʌv; əv] [əbˈsɪdiən] , [ˈveri] [smɔːl] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [flɪnt] ; [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [ˈbroʊkən] [ˈspesɪmən] .

2	1	of	obsidian	,	very	small	,	and	1	of	flint	;	also	a	broken	specimen	.
2	1	的	黑曜石	,	非常	小的	,	和	1	的	燧石	;	还	一个	破碎的	标本	.

:

2 块黑曜石，1 块很小；1 块燧石；还有一块破碎的标本。

[pleɪt] [sksɪks]

PLATE	CXIX
盘子	CXIX

图版 CXIX

[ˈsekʃ(ə)n] [dʒiː] - [eɪtʃ]

Section	G	-	H
部分	G	-	H

GH 部分

['sekʃ(ə)n][aɪ] - [keɪ]
Section I - K
部分 我 - K

第一部分 K

['sekʃ(ə)n][el] - [em]
Section L - M
部分 L - M

LM 段

[nɔːrθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] [graʊnd] ['sekʃnz] . -
NORTH - AND - SOUTH GROUND SECTIONS . 333
北 - 和 - 南 地面 部分 . -

南北地面剖面图.333

[ɪg'zɪbɪts]
EXHIBITS
展品

展览

[aɪ] . ['kɑːntrækt] [fɔːr; fər] [rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn] ,
I . CONTRACT FOR REPAIRING AND PRESERVING CASA GRANDE RUIN ,
我 . 合同 为了 维修 和 保存 卡萨 格兰德 废墟 ,
[ˌærɪ'zoʊnə]
ARIZONA
亚利桑那

一、亚利桑那州卡萨格兰德遗址修复与保护合同

[ðɪs] ['kɑːntrækt] , [meɪd] [ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː] [ðɪs] [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd]
This contract , made and entered into this ninth day of May , eighteen hundred
这 合同 , 制成 和 进入 进入 这 第九 天 的 可能 , 十八 百
[ænd; ənd] ['naɪnti] - [wʌn] ,
and ninety - one ,
和 九十 - 一 ,

本合同于一八九一年五月九日订立，

[bɪ'twiːn] ['θiədɔː] ['luːɪs] ['stʌfɝ, 'stoʊfɝ][ænd; ənd] ['fredrɪk] ['emərsn] [waɪt] , [bəuθ][ʌv; əv] ['flɔrəns] ,
between Theodore Louis Stouffer and Frederick Emerson White , both of Florence ,
之间 西奥多 路易斯 斯托弗 和 弗雷德里克 爱默生 白色的 , 两个都 的 佛罗伦萨 ,
[ˌærɪ'zoʊnə] , [æz; əz] [p'rɪnsəplz] ,
Arizona , as principals ,
亚利桑那 , 作为 校长 ,

西奥多·路易斯·斯托弗和弗雷德里克·埃默森·怀特，两人均来自亚利桑那州佛罗伦萨，为委托人。

[ænd; ənd] ['ɔgəstin] [greɪ] ['wɪljəmz] , [ʌv; əv] ['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] , ['ændruː] [dʒeɪmz]['dɔːræn] , [ʌv; əv]
and Augustine Gray Williams , of Florence , Arizona , Andrew James Doran , of
和 奥古斯丁 灰色的 威廉姆斯 , 的 佛罗伦萨 , 亚利桑那 , 安德鲁 詹姆斯 多兰 , 的
['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] ,
Florence , Arizona ,
佛罗伦萨 , 亚利桑那 ,

以及来自亚利桑那州佛罗伦萨的奥古斯丁·格雷·威廉姆斯和安德鲁·詹姆斯·多兰，

[æz; əz] ['ʃuətiz] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] , [baɪ]
as sureties , of the first part , and the United States of America , by
作为 担保人 , 的 这 第一的 部分 , 和 这 团结的 各州 的 美国 , 经过
['kɑːzmoʊs] - ,
Cosmos Mindeleff ,
宇宙 - ,

作为第一方的担保人，以及美利坚合众国，由 Cosmos Mindeleff 提供，

['æktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt] :

acting	**for**	**the**	**Secretary**	**of**	**the**	**Interior**	**,**	**of**	**the**	**second**	**part**	**:**
表演	为了	这	秘书	的	这	内部的	,	的	这	第二	部分	:

代表内政部长，第二部分：

['wɪtnəsɛθ] ,

Witnesseth	**,**
见证	,

见证人，

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][duː] [ˌhɪr'baɪ] ['kɑːntrækt][ænd; ənd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]

That	**the**	**said**	**parties**	**of**	**the**	**first**	**part**	**do**	**hereby**	**contract**	**and**	**agree**	**with**
那	这	说	各方	的	这	第一的	部分	做	特此	合同	和	同意	和

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,

the	**United**	**States**	**of**	**America**	**,**
这	团结的	各州	的	美国	,

上述第一方当事人特此与美利坚合众国订立合同并达成协议：

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	**follows**	**:**
作为	跟随	:

具体如下：

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˌhɪrɪn'æftər] ['menʃ(ə)nd] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens]

That	**for**	**the**	**consideration**	**hereinafter**	**mentioned**	**they**	**will**	**at**	**their**	**own**	**expense**
那	为了	这	考虑	下文	提及	他们	将要	在	他们的	自己的	费用

[ænd; ənd][rɪsk] [pərˈfɔːrm][ænd; ənd]['eksɪkjuːt][ðə; ði][wɜːrk][əˈpɑːn][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] ,

and	**risk**	**perform**	**and**	**execute**	**the**	**work**	**upon**	**the**	**Casa**	**Grande**	**ruin**	**,**
和	风险	履行	和	执行	这	工作	之上	这	卡萨	格兰德	废墟	,

基于下文所述的条件，他们将自费承担风险，对卡萨格兰德遗址进行修复和施工。

[dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌhɪr'tuː] ['ænɛkst, ə'nɛkst][ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]

described	**and**	**specified**	**in**	**the**	**specification**	**hereto**	**annexed**	**and**	**forming**	**a**
描述	和	指定的	在	这	规格	特此	附件	和	成型	一个

[pɑːrt][ˌhɪrˈʌv; ˌhɪrˈɑːv] ,

part	**hereof**	**,**
部分	此	,

如本说明书附件中所描述和规定的，

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz] ['spesɪfaɪd] , ['aɪtəmz][ʌv; əv] [sed] [wɜːrk][tuː; tə]

in	**the**	**manner**	**and**	**with**	**the**	**conditions**	**specified**	**,**	**items**	**of**	**said**	**work**	**to**
在	这	方式	和	和	这	状况	指定的	,	项目	的	说	工作	到

[biː; bi][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

be	**as**	**follows**	**:**
是	作为	跟随	:

按照规定的方式和条件，所述工作内容如下：

['aɪtəm][noʊ] . [wʌn] .

Item	**No**	**.**	**1**	**.**
物品	不	.	1	.

项目编号 1。

['klɪrɪŋ] [aʊt][ðə; ði] : [tuː; tə]['ekskəveɪt][ænd; ənd] [rɪ'muːv] - ['kjuːbɪk][jaːdz][ʌv; əv] [ɜːrθ]

Clearing	**out**	**the**	**débris**	**:**	**To**	**excavate**	**and**	**remove**	**350**	**cubic**	**yards**	**of**	**earth**
清理	出去	这	碎片	:	到	挖掘	和	消除	-	立方体	码	的	地球

[ænd; ənd] ,

and	**débris**	**,**
和	碎片	,

清理瓦砾：挖掘并清除350立方码的泥土和瓦砾，

[ɔːr] [les] , [æz; əz]['spesɪfaɪd] , [ə'maʊnt][ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] - ['kjuːbɪk][ja:dz] .

or	less	,	as	specified	,	amount	of	excavation	not	to	exceed	350	cubic	yards	.
或者较少的		,	作为	指定的	,	数量	的	挖掘	不是	到	超过	-	立方体	码	.

或按规定减少，挖掘量不得超过 350 立方码。

['aɪtəm][noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

Item	No	.	2	.
物品	不	.	2	.

第2项。

[ˌʌndər'pɪnɪŋ] [wɔːlz] : [tuː; tə][ˌʌndər'pɪn][ðə; ði][wɔːlz][æz; əz]['spesɪfaɪd] , [rɪ'kwaɪərɪŋ] - ['kjuːbɪk] [fiːt]

Underpinning	walls	:	To	underpin	the	walls	as	specified	,	requiring	750	cubic	feet
基础	墙壁	:	到	支撑	这	墙壁	作为	指定的	,	需要	-	立方体	脚

[ʌv; əv] [brɪk] ['meɪsənri] ,

of	brick	masonry	,
的	砖	石工	,

墙体加固：按规定加固墙体，需要750立方英尺的砖砌体。

[ɔːr] [les] , [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] - ['kjuːbɪk] [fiːt] .

or	less	,	amount	of	masonry	not	to	exceed	750	cubic	feet	.
或者较少的		,	数量	的	石工	不是	到	超过	-	立方体	脚	.

或更少，砌体量不超过 750 立方英尺。

['aɪtəm][noʊ] . [θriː] .

Item	No	.	3	.
物品	不	.	3	.

第3项。

['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævitiz] : [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] ['kævitiz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [æz; əz] ['spesɪfaɪd] ,

Filling	in	cavities	:	To	fill	in	cavities	and	openings	as	specified	,
填充	在	空腔	:	到	充满	在	空腔	和	开口	作为	指定的	,

填补空腔：按规定填补空腔和开口，

- ['lɪniəl] [fiːt] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] [ɪntʃɪz] [skwerd] ['lʌmbər] [ænd; ənd] - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv]

500	lineal	feet	of	2	by	4	inches	squared	lumber	and	800	cubic	feet	of
-	线性	脚	的	2	经过	4	英寸	平方	木材	和	-	立方体	脚	的

['meɪsənri] ,

masonry	,
石工	,

500 英尺长的 2 英寸 x 4 英寸方木和 800 立方英尺的砖石材料，

[ɔːr] [les] , [hoʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] - ['kjuːbɪk] [fiːt] .

or	less	,	whole	amount	of	filling	not	to	exceed	825	cubic	feet	.
或者较少的		,	所有的	数量	的	填充	不是	到	超过	-	立方体	脚	.

或更少，总填充量不超过 825 立方英尺。

['aɪtəm][noʊ] . [fɔːr] .

Item	No	.	4	.
物品	不	.	4	.

第 4 项。

[tuː; tə] [breɪs] [ðə; ði] [wɔːlz] [æz; əz] ['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst][plæn][ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] .

To	brace	the	walls	as	specified	in	the	annexed	plan	and	specifications	.
到	支撑	这	墙壁	作为	指定的	在	这	附件	计划	和	规格	.

按照附件图纸和规范中的规定加固墙体。

['aɪtəmz] ['nʌmbərd] [faɪv][ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [ˌhɪr'tuː] ['ænɛkst, ə'nɛkst] , [tə'geðər]

Items	numbered	five	and	six	of	the	specifications	hereto	annexed	,	together
项目	编号	五	和	六	的	这	规格	特此	附件	,	一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz] ,

with	the	plans	,
和	这	计划	,

附件中所附规格说明书中的第五项和第六项，以及图纸，

[ˌspesəfə'keʃən] , [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pə:'teiniŋ] [ɪ'speʃəli] [ænd; ənd]['oʊnli][tu:; tə][ðem; ðəm]

specifications	,	and	conditions	pertaining	especially	and	only	to	them
规格	,	和	状况	相关的	尤其	和	仅有的	到	他们

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['aɪtəmz] , [ɑ:r; ər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

and	not	to	the	other	items	,	are	omitted	.
和	不是	到	这	其他	项目	,	是	省略	.

规格和条件，特别是与这些项目相关的，而不是与其它项目相关的，均已省略。

[ðə; ði] [sed] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt] ['fɜ:rðər] ['kɑ:ntrækt][ænd; ənd] [ə'gri:] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] ['oʊvər]

The	said	parties	of	the	first	part	further	contract	and	agree	to	deliver	over
这	说	各方	的	这	第一的	部分	更远	合同	和	同意	到	递送	超过

[ðə; ði][wɜ:rk] ,

the	work	,
这	工作	,

第一方双方进一步订立合同并同意交付该项工作，

[kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] , [tu:; tə] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

completed	and	finished	,	to	such	person	as	the	Secretary	of	the	Interior
完全的	和	完成的	,	到	这样的	人	作为	这	秘书	的	这	内部的

[meɪ] ['dezɪgneɪt] ,

may	designate	,
可能	指定	,

完成并交付给内政部长指定的人员。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [mʌnθs] ['æftər] [rɪ'si:t] [ʌv; əv]['noʊtɪs] [ðæt] [ðɪs] ['kɑ:ntrækt][hæz; həz] [bɪn] [ə'pru:vd] [baɪ]

within	two	months	after	receipt	of	notice	that	this	contract	has	been	approved	by
之内	二	几个月	后	收据	的	注意	那	这	合同	有	到过	得到正式认可的	经过

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

the	Secretary	of	the	Interior	.
这	秘书	的	这	内部的	.

在收到内政部长批准该合同的通知后两个月内。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:rðər] ['stipjuleit] [ænd; ənd] [ə'gri:d] ,

It	is	further	stipulated	and	agreed	,
它	是	更远	规定的	和	同意	,

此外，双方还进一步规定并同意：

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][feɪl][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði][wɜ:rk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

That	should	the	parties	of	the	first	part	fail	to	complete	the	work	within	the
那	应该	这	各方	的	这	第一的	部分	失败	到	完全的	这	工作	之内	这

[taɪm] ['spesɪfaɪd] ,

time	specified	,
时间	指定的	,

如果甲方当事人未能按规定时间完成工作，

[ɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'lɪvər] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz][ænd; ənd]

or	should	they	deliver	work	which	is	not	in	accordance	with	the	plans	and
或者	应该	他们	递送	工作	哪个	是	不是	在	根据	和	这	计划	和

[ˌspesəfə'keʃən] [ˌhɪr'tu:] ['ænɛkst, ə'nɛkst] ,

specifications	hereto	annexed	,
规格	特此	附件	,

或者，如果他们交付的工程不符合本附件所附的图纸和规范，

['oʊnli] [sʌtʃ] [sʌm; səm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rk][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][baɪ]

only	such	sum	shall	be	paid	for	the	work	as	may	be	agreed	upon	by
仅有的	这样的	和	将	是	有薪酬的	为了	这	工作	作为	可能	是	同意	之上	经过

[ðə; ði] [sed] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ænd; ənd][ðə; ði] Secretary334

the	said	parties	of	the	first	part	and	the	Secretary334
这	说	各方	的	这	第一的	部分	和	这	Secretary334

仅应支付第一方当事人及秘书334商定的款项作为该项工作的报酬。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ;

of	the	Interior	;
的	这	内部的	;

内部；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:rðər] ['stipjuleit] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv]

and	it	is	further	stipulated	and	agreed	on	the	part	of	the	parties	of
和	它	是	更远	规定的	和	同意	在	这	部分	的	这	各方	的

[ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][nɑ:t] [kəm'pli:tɪd] [ɪn][ðə; ði][taɪm] ['spesɪfaɪd][ænd; ənd]

the	first	part	that	if	the	work	is	not	completed	in	the	time	specified	and
这	第一的	部分	那	如果	这	工作	是	不是	完全的	在	这	时间	指定的	和

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [ˌhɪr'tu:] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

according	to	the	specifications	hereto	annexed	they	will	pay	to	the	United
根据	到	这	规格	特此	附件	他们	将要	支付	到	这	团结的

[steɪts] [ə; eɪ][sʌm; səm][nɑ:t] [ɪk'si:dɪŋ] ['fɪfti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wi:k] ['æftər]

States	a	sum	not	exceeding	fifty	dollars	for	each	and	every	week	after
各州	一个	和	不是	超过	五十	美元	为了	每个	和	每一个	星期	后

[ðə; ði][taɪm] ['spesɪfaɪd] ,

the	time	specified	,
这	时间	指定的	,

双方进一步约定并同意，如果工程未在规定的时间内按照附件中的规格完成，则第一方应向美国支付不超过五十美元的款项，该款项按逾期时间计算。

[sʌtʃ] ['peɪmənts] [tu:; tə][bi:; bi] [di'dʌktid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [du:] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] [dʌn] :

such	payments	to	be	deducted	from	the	amount	due	for	work	done	:
这样的	付款	到	是	扣除	从	这	数量	到期的	为了	工作	完毕	:

[prə'vaɪdɪd] ,

Provided	,
假如	,

此类款项应从已完成工作的应付金额中扣除：但须遵守以下规定：

[ðæt] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , [ɔ:r] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [meɪ] ['ɔ:θəraɪz] [tu:; tə]

That	the	Secretary	of	the	Interior	,	or	such	person	as	he	may	authorize	to
那	这	秘书	的	这	内部的	,	或者	这样的	人	作为	他	可能	授权	到

[du:][soʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

内政部长或其授权人员，

[meɪ] [ɪk'stend][ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

may	extend	the	time	for	the	completion	of	the	work	.
可能	延长	这	时间	为了	这	完成	的	这	工作	.

可能会延长工程完工时间。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kɑ:zmoʊs] - ,

And	the	United	States	of	America	,	by	the	said	Cosmos	Mindeleff	,
和	这	团结的	各州	的	美国	,	经过	这	说	宇宙	-	,

而美利坚合众国，正如科斯莫斯·明德列夫所说，

['æktɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,

acting	for	the	Secretary	of	the	Interior	,
表演	为了	这	秘书	的	这	内部的	,

代表内政部长

[du:] [ˌhɪr'baɪ] ['kɑ:ntrækt][ænd; ənd] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt] [ðæt]

do	hereby	contract	and	agree	with	the	said	parties	of	the	first	part	that
做	特此	合同	和	同意	和	这	说	各方	的	这	第一的	部分	那

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] [wɜ:rk] ,

for	the	aforesaid	work	,
为了	这	上述	工作	,

兹与上述各方（甲方）订立合同并达成一致，就上述工作而言，

[pər'fɔ:rmd] [ænd; ənd]['eksɪkju:tɪd][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'fɔ:rsed] ,

performed	**and**	**executed**	**in**	**the**	**manner**	**and**	**under**	**the**	**conditions**	**aforesaid**	**,**
执行	和	执行	在	这	方式	和	在下面	这	状况	上述	,

按照上述方式和条件执行和完成，

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sʌmz] :

there	**shall**	**be**	**paid**	**to**	**the**	**said**	**parties**	**of**	**the**	**first**	**part**	**the**	**following**	**sums**	**:**
那里	将	是	有薪酬的	到	这	说	各方	的	这	第一的	部分	这	下列的	总和	:

应向上述第一方当事人支付下列款项：

[fɔ:r; fər]['aɪtəm][noʊ] . [wʌn] .

For	**item**	**No**	**.**	**1**	**.**
为了	物品	不	.	1	.

关于第 1 项。

[fɔ:r; fər] ['klɪrɪŋ] [aʊt][ðə; ði] , [æz; əz]['spesɪfaɪd][ænd; ənd][æz; əz] [ə'bʌv] ['lɪmɪtɪd] ,

For	**clearing**	**out**	**the**	**débris**	**,**	**as**	**specified**	**and**	**as**	**above**	**limited**	**,**
为了	清理	出去	这	碎片	,	作为	指定的	和	作为	多于	有限的	,

按照上述规定和限制条件，清理碎片：

['sɪksti][sents] ($0 . -) [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['kju:bɪk][jɑ:rd] .

sixty	**cents**	**(**	**$0**	**.**	**60**	**)**	**for**	**each**	**cubic**	**yard**	**.**
六十	分	(	$0	.	-	)	为了	每个	立方体	院子	.

每立方码六十美分（0.60美元）。

[fɔ:r; fər]['aɪtəm][noʊ] . [ˌtu:'tu:] .

For	**item**	**No**	**.**	**2**	**.**
为了	物品	不	.	2	.

关于第 2 项。

[fɔ:r; fər] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [wɔ:lz] , [æz; əz]['spesɪfaɪd][ænd; ənd][æz; əz] [ə'bʌv] ['lɪmɪtɪd] , [wʌn]['dɑ:lər] ($1)

For	**underpinning**	**walls**	**,**	**as**	**specified**	**and**	**as**	**above**	**limited**	**,**	**one**	**dollar**	**(**	**$1**	**)**
为了	基础	墙壁	,	作为	指定的	和	作为	多于	有限的	,	一	美元	(	$1	)

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['kju:bɪk] [fʊt] .

for	**each**	**cubic**	**foot**	**.**
为了	每个	立方体	脚	.

对于墙体加固，按上述规定和限制，每立方英尺一美元（1 美元）。

[fɔ:r; fər]['aɪtəm][noʊ] . [θri:] .

For	**item**	**No**	**.**	**3**	**.**
为了	物品	不	.	3	.

关于第3项。

[fɔ:r; fər] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævitiz] , [æz; əz]['spesɪfaɪd][ænd; ənd][æz; əz] [ə'bʌv] ['lɪmɪtɪd] , [wʌn]['dɑ:lər] ($1)

For	**filling**	**in**	**cavities**	**,**	**as**	**specified**	**and**	**as**	**above**	**limited**	**,**	**one**	**dollar**	**(**	**$1**	**)**
为了	填充	在	空腔	,	作为	指定的	和	作为	多于	有限的	,	一	美元	(	$1	)

[fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['kju:bɪk] [fʊt] ,

for	**each**	**cubic**	**foot**	**,**
为了	每个	立方体	脚	,

按照上述规定和限制，填充龋洞的费用为每立方英尺一美元（1 美元）。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['lʌmbər] .

including	**lumber**	**.**
包括	木材	.

包括木材。

[fɔ:r; fər]['aɪtəm][noʊ] . [fɔ:r] .

For	**item**	**No**	**.**	**4**	**.**
为了	物品	不	.	4	.

关于第 4 项。

[fɔːr; fər] ['breɪsɪŋ] [wɔːlz] , [æz; əz] ['spesɪfaɪd] , [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ($200) .

For	bracing	walls	,	as	specified	,	two	hundred	dollars	(	$200	)	.
为了	支撑	墙壁	,	作为	指定的	,	二	百	美元	(	$200	)	.

按照规定，支撑墙的费用为两百美元（200 美元）。

[prə'vaɪdɪd] ,

Provided	,
假如	,

假如，

[ðæt] ['peɪmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] [hɪr] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ['oʊnli]['æftər][ðə; ði]

That	payments	for	the	work	here	contracted	for	shall	be	made	only	after	the
那	付款	为了	这	工作	这里	合同	为了	将	是	制成	仅有的	后	这

[ɪn'spekʃ(ə)n][ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][baɪ] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv]

inspection	and	approval	of	the	work	by	such	person	as	the	Secretary	of
检查	和	赞同	的	这	工作	经过	这样的	人	作为	这	秘书	的

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʃæl; ʃəl] ['dezɪgneɪt] .

the	Interior	shall	designate	.
这	内部的	将	指定	.

只有在内政部长指定的人员检查并批准该工程后，才能支付该工程的款项。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'spres] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntrækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [fɔːrs] [ɔːr]

It	is	an	express	condition	of	this	contract	that	it	shall	have	no	force	or
它	是	一个	表达	状况	的	这	合同	那	它	将	有	不	力量	或者

[ɪ'fekt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

effect	until	it	is	submitted	to	and	approved	by	the	Secretary	of	the
影响	直到	它	是	提交	到	和	得到正式认可的	经过	这	秘书	的	这

[ɪn'tɪriər] .

Interior	.
内部的	.

本合同明确规定，在提交内政部长批准之前，本合同不具有任何效力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntrækt] [ðæt] [noʊ]['membər][ɔːr] ['delɪgət] [tuː; tə]

It	is	a	further	condition	of	this	contract	that	no	Member	or	Delegate	to
它	是	一个	更远	状况	的	这	合同	那	不	成员	或者	代表	到

['kɑːŋgrəs] ,

Congress	,
国会	,

本合同的另一项条件是，任何议员或国会代表，

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər][ɔːr]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr]

or	any	other	officer	or	agent	of	the	United	States	,	either	directly	or
或者	任何	其他	官	或者	代理人	的	这	团结的	各州	,	任何一个	直接地	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

indirectly	,
间接	,

或任何其他美国官员或代理人，无论是直接还是间接，

[hɪm'self][ɔːr][baɪ]['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːr][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz][ænd; ənd]

himself	or	by	any	other	person	in	trust	for	him	,	or	for	his	use	and
他自己	或者	经过	任何	其他	人	在	相信	为了	他	,	或者	为了	他的	使用	和

['benɪfɪt] ,

benefit	,
益处	,

他本人或由任何其他受托人代表他或为他使用和利益而工作的人

[ɔːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] , [ɪz][ə; eɪ]['pɑːrti][tuː; tə][ɔːr][ɪn]['eni] ['mænər] ['ɪntrəstɪd] ,

or	on	his	account	,	is	a	party	to	or	in	any	manner	interested	,
或者	在	他的	帐户	,	是	一个	派对	到	或者	在	任何	方式	感兴趣的	,

或者以他的名义，是其中的一方或以任何方式与此事有利害关系，

[ɪn] [hoʊl] [ɔːr][ɪn][pɑːrt] , [ɪn] [ðɪs] ['kɑːntrækt] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] , ['benɪfɪts] ,

in	whole	or	in	part	,	in	this	contract	,	or	in	the	enjoyments	,	benefits	,
在	所有的	或者	在	部分	,	在	这	合同	,	或者	在	这	享受	,	好处	,

全部或部分地，在本合同中，或在享有的权利、利益中，

['prɑːfɪts] , [ɔːr] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɝ'aɪzɪŋ] [ˌðer'frʌm] .

profits	,	or	emoluments	arising	therefrom	.
利润	,	或者	薪酬	产生	由此	.

利润，或由此产生的报酬。

([saɪnd]) ['θiədɔː] ['luːɪs] ['stʌfɝ, 'stoʊfɝ] .

(	Signed	)	Theodore	Louis	Stouffer	.
(	签名	)	西奥多	路易斯	斯托弗	.

（签名）西奥多·路易斯·斯托弗。

[[siːl]]

[	seal	]
[	海豹	]

[海豹]

['fredrɪk] ['emərsn] [waɪt] .

Frederick	Emerson	White	.
弗雷德里克	爱默生	白色的	.

弗雷德里克·爱默生·怀特。

[[siːl]]

[	seal	]
[	海豹	]

[海豹]

['ɔgəstin] [greɪ] ['wɪljəmz] .

Augustine	Gray	Williams	.
奥古斯丁	灰色的	威廉姆斯	.

奥古斯丁·格雷·威廉姆斯。

[[siːl]]

[	seal	]
[	海豹	]

[海豹]

['ændruː] [dʒeɪmz]['dɔːræn] .

Andrew	James	Doran	.
安德鲁	詹姆斯	多兰	.

安德鲁·詹姆斯·多兰。

[[siːl]]

[	seal	]
[	海豹	]

[海豹]

['witnisiz] [æz; əz][tuː; tə]['stʌfɝ, 'stoʊfɝ] , [waɪt] , ['dɔːræn] , [ænd; ənd] ['wɪljəmz] :

Witnesses	as	to	Stouffer	,	White	,	Doran	,	and	Williams	:
证人	作为	到	斯托弗	,	白色的	,	多兰	,	和	威廉姆斯	:

关于斯托弗、怀特、多兰和威廉姆斯的证人：

([saɪnd]) [fræŋk] [siː] . - ,

(	Signed	)	Frank	C	.	Kebbey	,
(	签名	)	坦率	C	.	-	,

（签名）弗兰克·C·凯比

[klɜːrk] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] , ['sekənd] [dʒuː'dɪʃəl] ['dɪstrɪkt] , ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] .

Clerk	District	Court	,	Second	Judicial	District	,	Territory	of	Arizona	.
职员	区	法庭	,	第二	司法	区	,	领土	的	亚利桑那	.

亚利桑那州第二司法区地方法院书记员。

['kɑ:zmoʊs] - , [[si:l]]
Cosmos Mindeleff , [seal]
宇宙 - , [海豹]

科斯莫斯·明德莱夫，[印章]

['æktɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
Acting for the Secretary of the Interior .
表演 为了 这 秘书 的 这 内部的 .

代表内政部长。

['witnisiz] [æz; əz][tu:; tə]['kɑ:zmoʊs] - :
Witnesses as to Cosmos Mindeleff :
证人 作为 到 宇宙 - :

关于科斯莫斯·明德列夫的证人：

([saɪnd]) [dʒef] [hʌnt] .
(Signed) Jeff Hunt .
(签名) 杰夫 打猎 .

（签名）杰夫·亨特。

['tʃɑ:z] . [bi:] . - . -
Chas . B . Eaman . 335
查斯 . B . - . -

查尔斯·B·伊曼.335

[ˌæfə'deɪvɪt] [ʌv; əv] [kɒnt'ræktəz]
AFFIDAVIT OF CONTRACTORS
宣誓书 的 承包商

承包商宣誓书

['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] , ['kaʊnti] [ʌv; əv][pɪ'næl] , [ˌes 'es] :
Territory of Arizona , County of Pinal , ss :
领土 的 亚利桑那 , 县 的 皮纳尔 , ss :

亚利桑那州领地，皮纳尔县，ss：

['ɔgəstin] [greɪ] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['ændru:] [dʒeɪmz]['dɔ:ræn] , [səb'skraɪbɚz] [tu:; tə][ænd; ənd] ['ʃuətiz]
Augustine Gray Williams and Andrew James Doran , subscribers to and sureties
奥古斯丁 灰色的 威廉姆斯 和 安德鲁 詹姆斯 多兰 , 订阅者 到 和 担保人
[ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] [ˌhɪr'tu:] ['ænɛkst, ə'nɛkst] ,
in the contract hereto annexed ,
在 这 合同 特此 附件 ,

奥古斯丁·格雷·威廉姆斯和安德鲁·詹姆斯·多兰，作为本合同附件的订立人和担保人，

['bi:ɪŋ] ['du:li][swɔ:rn] , [dɪ'poʊz] [ænd; ənd] [seɪ] , [i:tʃ] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ,
being duly sworn , depose and say , each for himself ,
存在 正式地 宣誓 , 免职 和 说 , 每个 为了 他自己 ,

宣誓后，各人各自作证并陈述：

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [wɜ:rθ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l]
that he is worth the sum of two thousand dollars over and above all
那 他 是 值得 这 和 的 二 千 美元 超过 和 多于 全部
['dɛts] [ænd; ənd][ˌlaiə'bilitis] [wɪtʃ] [hi:; hi] [oʊz] [ɔ:r][hæz; həz] [ɪn'kɜ:rd] ,
debts and liabilities which he owes or has incurred ,
债务 和 负债 哪个 他 欠款 或者 有 已发生 ,

他除了所有欠款和负债之外，还有两千美元的净资产。

[ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪg'zempt][baɪ] [lɔ:] [frʌm; frəm] ['levi] [ænd; ənd] [seɪl] ['ʌndər]
and exclusive of property exempt by law from levy and sale under
和 独家的 的 财产 豁免 经过 法律 从 征收 和 销售 在下面
[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

但不包括依法免于征收和强制执行的财产。

([saɪnd]) ['ɔgəstin] [greɪ] ['wɪljəmz] .
(Signed) Augustine Gray Williams .
(签名) 奥古斯丁 灰色的 威廉姆斯 .

（签名）奥古斯丁·格雷·威廉姆斯。

[[siːl]]
[seal]
[海豹]

[海豹]

['ændruː] [dʒeɪmz]['dɔːræn] .
Andrew James Doran .
安德鲁 詹姆斯 多兰 .

安德鲁·詹姆斯·多兰。

[[siːl]]
[seal]
[海豹]

[海豹]

[swɔːrn] [tuː; tə] [ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
Sworn to and subscribed before me this ninth day of May , A . D . 1891 .
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 第九 天 的 可能 , 一个 . D . - .

于公元1891年5月9日，在我面前宣誓并签字。

[[siːl] .]
[seal .]
[海豹 .]

[海豹。]

([saɪnd]) [fræŋk] [siː] . - ,
(Signed) Frank C . Kebbey ,
(签名) 坦率 C . - ,

（签名）弗兰克·C·凯比

[klɜːrk] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] , ['sekənd] [dʒuː'dɪʃəl] ['dɪstrɪkt] , ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] .
Clerk District Court , Second Judicial District , Territory of Arizona .
职员 区 法庭 , 第二 司法 区 , 领土 的 亚利桑那 .

亚利桑那州第二司法区地方法院书记员。

['terətɔːri] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] , [es] ['kɔrt] :
Territory of Arizona , S Ct :
领土 的 亚利桑那 , S 康涅狄格州 :

亚利桑那州领地，南康涅狄格州：

[aɪ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [eɪtʃ] . - , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ʌv; əv]
I , Joseph H . Kebbey , associate justice of the supreme court of
我 , 约瑟夫 H . - , 联系 正义 的 这 最高 法庭 的
[ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] ,
the Territory of Arizona ,
这 领土 的 亚利桑那 ,

我，约瑟夫·H·凯比，亚利桑那州最高法院副法官，

['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pɜːrsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔgəstin] [greɪ] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['ændruː]
certify that I am personally acquainted with Augustine Gray Williams and Andrew
证明 那 我 是 亲自 熟人 和 奥古斯丁 灰色的 威廉姆斯 和 安德鲁
[dʒeɪmz]['dɔːræn] , ['ʃuətiz] ,
James Doran , sureties ,
詹姆斯 多兰 , 担保人 ,

兹证明本人与担保人奥古斯丁·格雷·威廉姆斯和安德鲁·詹姆斯·多兰相识。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɪn]

and	that	in	my	opinion	they	are	good	and	sufficient	to	the	amounts	in
和	那	在	我的	观点	他们	是	好的	和	充足的	到	这	金额	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [baʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['kɑːntrækt] .

which	they	have	bound	themselves	in	the	foregoing	contract	.
哪个	他们	有	边界	他们自己	在	这	前文	合同	.

依我之见，这些款项足以支付他们在前述合同中所承诺的金额。

['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] ['terətɔːri] , 9th [meɪ] , - .

Florence	,	Arizona	Territory	,	9th	May	,	1891	.
佛罗伦萨	,	亚利桑那	领土	,	9th	可能	,	-	.

亚利桑那州佛罗伦萨，1891年5月9日。

([saɪnd]) ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . - ,

(	Signed	)	Joseph	H	.	Kebbey	,
(	签名	)	约瑟夫	H	.	-	,

（签名）约瑟夫·H·凯比

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['dʒʌstɪs] [suˈpriːm] [kɔːrt] , [ˌærɪ'zoʊnə] ['terətɔːri] .

Associate	Justice	Supreme	Court	,	Arizona	Territory	.
联系	正义	最高	法庭	,	亚利桑那	领土	.

亚利桑那州最高法院副法官。

[pleɪt] [ˌsiː'ɛks'ɛks]

PLATE	CXX
盘子	cxx

图版 CXX

[saʊθ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːɪn] , ['ʃoʊɪŋ] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [taɪ] - [rɑːdz]

SOUTH	FRONT	OF	THE	RUIN	,	SHOWING	UNDERPINNING	AND	ENDS	OF	TIE	-	RODS
南	正面	的	这	废墟	,	显示	基础	和	结束	的	领带	-	杆

废墟南侧正面，可见地基支撑和拉杆末端

[iː] .

II	.
二	.

二、

[plænz] [ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn] ,

PLANS	AND	SPECIFICATIONS	FOR	THE	PRESERVATION	OF	THE	CASA	GRANDE	RUIN	,
计划	和	规格	为了	这	保存	的	这	卡萨	格兰德	废墟	,

[ˌærɪ'zoʊnə] , -

ARIZONA	,	1891
亚利桑那	,	-

1891年亚利桑那州卡萨格兰德遗址保护计划及规范

([ə'tætʃt] [tuː; tə][ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv]['kɑːntrækt])

(	Attached	to	and	forming	part	of	contract	)
(	随附的	到	和	成型	部分	的	合同	)

（作为合同的附件和组成部分）

['dʒen(ə)rəl] [ri'kwaiəmənt]

GENERAL	REQUIREMENTS
一般的	要求

一般要求

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['ru:ɪn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [aʊt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə]

All	the	work	upon	this	ruin	is	to	be	carried	out	in	such	a	manner	as	to
全部	这	工作	之上	这	废墟	是	到	是	携带	出去	在	这样的	一个	方式	作为	到

[ˌɪntər'fɪr] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'pɪrəns]

interfere	as	little	as	possible	with	the	present	condition	and	appearance
干扰	作为	小的	作为	可能的	和	这	展示	状况	和	外貌

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

of	the	building	,
的	这	建筑	,

所有对这处废墟的修缮工作都应以尽可能减少对建筑物现有状况和外观的影响为原则进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [wɪl] [bi:; bi][held][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər]['eni]['ɪndʒəri][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	contractors	will	be	held	responsible	for	any	injury	to	it	.
和	这	承包商	将要	是	握住	负责任的	为了	任何	受伤	到	它	.

承包商将对由此造成的任何损害承担责任。

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n]['ʌndər][ə; eɪ]['su:pərvaɪzər] , ['æktɪŋ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

The	work	is	to	be	carried	on	under	a	supervisor	,	acting	for	the	United
这	工作	是	到	是	携带	在	在下面	一个	导师	,	表演	为了	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

这项工作将在代表美国的监督员的指导下进行。

[hu:] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə][rɪ'dʒekt]['eni] [mə'tɪrɪəlz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][prə'poʊzd][tu:; tə][ju:z][ɪn][ðə; ði]

who	shall	have	power	to	reject	any	materials	it	is	proposed	to	use	in	the
WHO	将	有	力量	到	拒绝	任何	材料	它	是	建议的	到	使用	在	这

[wɜ:rk] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt]['i:kwəl][tu:; tə] [ðoʊz] ['spesɪfaɪd] ,

work	which	are	not	in	his	judgment	equal	to	those	specified	,
工作	哪个	是	不是	在	他的	判断	平等的	到	那些	指定的	,

他有权拒绝任何拟用于作品中的材料，如果他认为这些材料不符合规定的标准。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə][hæv; həv][tɔ:rn] [daʊn] ['eni] [wɜ:rk] [dʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	he	shall	have	power	to	have	torn	down	any	work	done	which	he
和	他	将	有	力量	到	有	撕裂	向下	任何	工作	完毕	哪个	他

[hæz; həz]['ri:z(ə)n][tu:; tə][sə'spekt][ɪz][nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] ,

has	reason	to	suspect	is	not	such	as	required	by	the	specifications	,
有	原因	到	怀疑	是	不是	这样的	作为	必需的	经过	这	规格	,

他有权拆除任何他有理由怀疑不符合规范要求的工程。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [wɜ:rk][ʃæl; ʃəl] [pru:v] [ə'pɑ:n][ɪn'spekʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wel] [dʌn] [ðə; ði]

but	if	such	work	shall	prove	upon	inspection	to	have	been	well	done	the
但	如果	这样的	工作	将	证明	之上	检查	到	有	到过	出色地	完毕	这

['kɑ:ntræktər] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd]

contractor	may	make	a	charge	of	the	amount	which	would	have	been	allowed
承包商	可能	制作	一个	收费	的	这	数量	哪个	会	有	到过	允许

[fɔ:r; fər] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [pæst] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

for	that	part	of	the	work	had	it	passed	inspection	.
为了	那	部分	的	这	工作	有	它	通过了	检查	.

但如果经检查证明该部分工程已顺利完成，则承包商可以收取相当于该部分工程如通过检查应得的金额。

[wen] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [kəm'pli:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [pæs] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	work	is	completed	it	must	pass	the	final	inspection	of	the
什么时候	这	工作	是	完全的	它	必须	经过	这	最终的	检查	的	这

['su:pərvaɪzər] ,

supervisor	,
导师	,

工作完成后，必须通过主管的最终验收。

[ɔːr] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [meɪ] ['dezɪgneɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

or	such	person	as	the	Secretary	of	the	Interior	may	designate	for	the
或者	这样的	人	作为	这	秘书	的	这	内部的	可能	指定	为了	这

['pɜːrpəs] . [wʌn] .

purpose	.	1	.
目的	.	1	.

或内政部长为此目的指定的其他人。

['klɪrɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

CLEARING	OUT	THE	DÉBRIS
清理	出去	这	碎片

清理杂物

[ðə; ði] [naʊ] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ['lev(ə)l]

The	débris	now	filling	up	the	interior	is	to	be	removed	down	to	the	floor	level
这	碎片	现在	填充	向上	这	内部的	是	到	是	已移除	向下	到	这	地面	等级

,

,

,

目前堆放在室内的杂物将被清除至地面。

[ɔːr][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] ['lev(ə)l] .

or	the	original	ground	level	.
或者	这	原来的	地面	等级	.

或原始地面高度。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [æn; ən] area336

The	débris	covering	an	area336
这	碎片	覆盖	一个	area336

碎片覆盖了一个区域336

['meʒərɪŋ] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

measuring	10	feet	from	the	exterior	walls	of	the	building	in	every	direction
测量	-	脚	从	这	外部的	墙壁	的	这	建筑	在	每一个	方向

[ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

is	also	to	be	removed	.
是	还	到	是	已移除	.

距离建筑物外墙四周各10英尺的区域也将被拆除。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	work	is	to	be	carried	on	in	conjunction	with	the	underpinning	of	the
这	工作	是	到	是	携带	在	在	连词	和	这	基础	的	这

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

这项工作将与墙体地基加固工程同时进行。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

and	is	to	be	dependent	upon	the	progress	of	the	latter	,
和	是	到	是	依赖	之上	这	进步	的	这	后者	,

并且取决于后者的进展情况。

[ðə; ði][wɜːrk] ['biːɪŋ] [dʌn] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði]

the	work	being	done	as	required	by	the	person	holding	the	contract	for	the
这	工作	存在	完毕	作为	必需的	经过	这	人	保持	这	合同	为了	这

[ˌʌndər'pɪnɪŋ] .

underpinning	.
基础	.

按照地基加固合同持有人的要求进行的工作。

[ɔ:l] ['prɑ:pər] [pri'kɔ:ʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə]

All	proper	precautions	must	be	observed	during	the	progress	of	the	work	to
全部	恰当的	防范措施	必须	是	观察到	期间	这	进步	的	这	工作	到

[prɪ'vent] ['eni] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

prevent	any	injury	to	the	building	,
防止	任何	受伤	到	这	建筑	,

施工过程中必须采取一切适当的预防措施，以防止对建筑物造成任何损害。

[ðə; ði] [wɔ:lz] ['bi:ɪŋ] ['prɑ:pərli] [breɪst] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪz] [kə'menst]

the	walls	being	properly	braced	and	supported	before	excavation	is	commenced
这	墙壁	存在	适当地	支撑	和	有	前	挖掘	是	开始

.

:

.

在开始挖掘之前，墙体已得到适当的支撑和加固。

[ðə; ði]['kɑ:ntræktər] [wɪl] [bi:; bi][held] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] ['ɪndʒəri][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	contractor	will	be	held	responsible	for	any	injury	to	the	building	.
这	承包商	将要	是	握住	负责任的	为了	任何	受伤	到	这	建筑	.

承包商将对建筑物遭受的任何损坏承担责任。

['eni] ['ɑ:bdʒekts] [faʊnd] [ʌv; əv] ['ɑ:kɪɒlɒdʒɪk] [ɔ:r] ['ʌðər] ['vælju:] ['prɑ:pərli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Any	objects	found	of	archeologic	or	other	value	properly	belong	to	the	United
任何	对象	成立	的	考古学	或者	其他	价值	适当地	属于	到	这	团结的

[steɪts] [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] .

States	and	must	be	deposited	in	the	National	Museum	.
各州	和	必须	是	已存	在	这	国家的	博物馆	.

任何具有考古或其他价值的物品都属于美国所有，必须存放在国家博物馆。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eriə] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	material	removed	from	the	building	and	from	the	area	about	it	is
这	材料	已移除	从	这	建筑	和	从	这	区域	关于	它	是

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ]['prɑ:pər] ['dɪstəns] ,

to	be	removed	to	a	proper	distance	,
到	是	已移除	到	一个	恰当的	距离	,

从建筑物及其周围区域拆除的材料应移至适当距离处。

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] - [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

not	less	than	100	yards	from	the	building	.
不是	较少的	比	-	码	从	这	建筑	.

距离建筑物不少于100码。

['prɑ:pər] ['dreɪnɪdʒ] ['tʃænlz] [mʌst; məst][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['ekskəˌveɪtid] ['eriə]

Proper	drainage	channels	must	be	provided	to	keep	the	excavated	area
恰当的	引流	频道	必须	是	假如	到	保持	这	挖掘	区域

['pɜ:rmənəntli] [klɪr] [ʌv; əv]['wɔ:tər] . [ˌtu:'tu:] .

permanently	clear	of	water	.	2	.
永久的	清除	的	水	.	2	.

必须设置适当的排水沟渠，以保持挖掘区域永久无积水。2.

[ˌʌndər'pɪnɪŋ] [wɔ:lz]

UNDERPINNING	WALLS
基础	墙壁

墙体加固

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wer] [ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['levə)l][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'pɪnd]

The	walls	where	eroded	at	the	ground	level	are	to	be	underpinned
这	墙壁	在哪里	侵蚀	在	这	地面	等级	是	到	是	有支撑

[wɪð; wɪθ][hɑ:rd] - [bə:nd] [brɪk] ,

with	hard	-	burned	brick	,
和	难的	-	烧伤	砖	,

墙体底部风化严重，需要用硬质砖块加固。

[leɪd][ɪn] [gʊd] [sɪ'ment] ['mɔːrtər][ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] - [ɪntʃɪz]

laid	in	good	cement	mortar	and	extending	to	a	depth	of	at	least	12	inches
铺设	在	好的	水泥	砂浆	和	扩展	到	一个	深度	的	在	至少	-	英寸

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] ['lev(ə)l] .

below	the	original	ground	level	.
以下	这	原来的	地面	等级	.

用优质水泥砂浆砌筑，深度至少达到原始地面以下 12 英寸。

[ðɪs] [wɜːrk][mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [ɑːn]['grædʒuəli][ænd; ənd] ['veri] ['kerfəli] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

This	work	must	be	carried	on	gradually	and	very	carefully	in	conjunction	with
这	工作	必须	是	携带	在	逐步地	和	非常	小心	在	连词	和

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] .

the	clearing	out	of	the	débris	.
这	清理	出去	的	这	碎片	.

这项工作必须与清理瓦砾的工作同时，逐步、非常谨慎地进行。

[ðə; ði]['ʌndər]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [wɔːlz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [trɪmd]

The	under	surfaces	of	the	overhanging	walls	must	be	carefully	trimmed
这	在下面	表面	的	这	悬垂	墙壁	必须	是	小心	修剪过的

[tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['sɑːlɪd][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['beərɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] .

to	afford	solid	horizontal	bearings	against	the	brickwork	.
到	买得起	坚硬的	水平的	轴承	反对	这	砖砌体	.

悬挑墙的下表面必须仔细修整，以便与砖砌体形成牢固的水平支撑。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][set] [bæk] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ɪntʃ] [ænd; ənd][nɑːt]

The	face	of	the	brickwork	is	to	be	set	back	at	least	1	inch	and	not
这	脸	的	这	砖砌体	是	到	是	放	后退	在	至少	1	英寸	和	不是

[mɔːr] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,

more	than	2	inches	from	the	face	of	the	wall	,
更多的	比	2	英寸	从	这	脸	的	这	墙	,

砖砌体的表面应与墙体表面保持至少 1 英寸、至多 2 英寸的距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [sɪ'ment] ['mɔːrtər] ,

and	the	brickwork	is	to	be	plastered	with	a	coating	of	cement	mortar	,
和	这	砖砌体	是	到	是	粉刷过的	和	一个	涂层	的	水泥	砂浆	,

砖墙表面要抹上一层水泥砂浆。

[wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] [θɪk] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtər] [wɔːl] . [θriː] .

1	to	2	inches	thick	,	bringing	it	out	flush	with	the	outer	wall	.	3	.
1	到	2	英寸	厚的	,	带来	它	出去	冲洗	和	这	外	墙	.	3	.

厚度为 1 至 2 英寸，与外壁齐平。3.

['fɪlɪŋ] [ɪn] ['oʊpənɪŋz]

FILLING	IN	OPENINGS
填充	在	开口

填补空缺

[ðə; ði]['broʊkən] - [aʊt] ['lɪntlz] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ]['wʊd(ə)n] ['lɪntlz]

The	broken	-	out	lintels	of	openings	are	to	be	replaced	by	wooden	lintels
这	破碎的	-	出去	过梁	的	开口	是	到	是	替换	经过	木制的	过梁

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [skwerd] ['lʌmbər] ,

composed	of	squared	lumber	,
由	的	平方	木材	,

破损的门窗过梁将更换为由方木制成的木制过梁。

[ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][saɪz] ,

2	by	4	inches	in	size	,
2	经过	4	英寸	在	尺寸	,

尺寸为2英寸乘4英寸，

[leɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ə'krɔːs] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

laid	side	by	side	across	nearly	the	whole	thickness	of	the	walls	,
铺设	边	经过	边	穿过	几乎	这	所有的	厚度	的	这	墙壁	,

几乎横跨整个墙体厚度，并排铺设。

[wɪð; wɪθ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɪntʃ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɔrdz] ,

with	not	more	than	1	inch	space	between	the	boards	,
和	不是	更多的	比	1	英寸	空间	之间	这	板	,

板与板之间的间隙不超过1英寸，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪntlz] .

and	of	the	same	length	as	the	original	lintels	.
和	的	这	相同的	长度	作为	这	原来的	过梁	.

长度与原过梁相同。

[ðə; ði] ['broʊkən] - [aʊt] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [trɪmd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['sɑːlɪd] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər]

The	broken	-	out	walls	are	to	be	trimmed	to	afford	solid	resting	places	for
这	破碎的	-	出去	墙壁	是	到	是	修剪过的	到	买得起	坚硬的	休息	地方	为了

[ðə; ði] [nuː] ['lɪntlz] ,

the	new	lintels	,
这	新的	过梁	,

破损的墙体需要进行修整，以便为新的过梁提供稳固的支撑点。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pleɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] [dɪd] .

which	are	to	occupy	the	same	horizontal	planes	that	the	old	ones	did	.
哪个	是	到	占据	这	相同的	水平的	飞机	那	这	老的	一个	做过	.

它们将占据与旧物体相同的水平面。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪntlz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [ɪn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]

The	openings	above	the	lintels	are	to	be	filled	in	in	the	same	manner	as
这	开口	多于	这	过梁	是	到	是	已填	在	在	这	相同的	方式	作为

[ðə; ði] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] ,

the	underpinning	previously	described	,
这	基础	之前	描述	,

过梁上方的开口应采用与之前所述的加固方式相同的方法进行填充。

[ðə; ði] ['tɪndər] [wɔːl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] ['biːɪŋ] ['kerfəli] [drest] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['sɑːlɪd] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]

the	tinder	wall	surfaces	being	carefully	dressed	to	afford	solid	horizontal
这	火种	墙	表面	存在	小心	穿着	到	买得起	坚硬的	水平的

['beərɪŋz] ,

bearings	,
轴承	,

精心修整的引火墙表面，使其能够提供稳固的水平支撑。

[ðə; ði] [brɪk] [wɜːrk] ['biːɪŋ] [set] [bæk] [wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [ænd; ənd]

the	brick	work	being	set	back	1	inch	from	the	wall	surfaces	and
这	砖	工作	存在	放	后退	1	英寸	从	这	墙	表面	和

['plæstərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [sɪ'ment] ['mɔːrtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

plastered	with	a	coating	of	cement	mortar	to	bring	it	out	flush	with	the
粉刷过的	和	一个	涂层	的	水泥	砂浆	到	带来	它	出去	冲洗	和	这

[wɔːl] . [fɔːr] .

wall	.	4	.
墙	.	4	.

砖砌体距离墙面1英寸，并涂上一层水泥砂浆，使其与墙面齐平。4.

['breɪsɪŋ]

BRACING
支撑

支撑

[wʌn] ['wʊd(ə)n] [breɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['aɪərn]['breɪsɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] ,

One	wooden	brace	and	two	iron	braces	are	to	be	put	in	,
一	木制的	支撑	和	二	铁	牙套	是	到	是	放	在	,

需要安装一根木支架和两根铁支架。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][plæn] [ˌhɪr'tuː] ['ænɛkst, ə'nɛkst] .

as	shown	upon	the	plan	hereto	annexed	.
作为	所示	之上	这	计划	特此	附件	.

如附件平面图所示。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [breɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][wʌn] [piːs] , [ɔːr][ʌv; əv] [tuː] ['piːsɪz] [wel] ['boʊltɪd] [tə'geðər]

The	wooden	brace	is	to	be	of	one	piece	,	or	of	two	pieces	well	bolted	together
这	木制的	支撑	是	到	是	的	一	片	,	或者	的	二	件	出色地	螺栓连接	一起

,

,

,

木制支架可以是一整块，也可以是两块用螺栓牢固连接在一起的。

[ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['lʌmbər] , [friː] [frʌm; frəm] [nɑːts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌimpə'fekʃəns] , [skwerd] ,

of	selected	lumber	,	free	from	knots	and	other	imperfections	,	squared	,
的	已选	木材	,	自由的	从	绳结	和	其他	瑕疵	,	平方	,

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [sɪks][baɪ][eɪt] [ɪntʃɪz] in337

and	measuring	6	by	8	inches	in337
和	测量	6	经过	8	英寸	in337

精选木材，无节疤和其他缺陷，方正，尺寸为 6 英寸 x 8 英寸（337 英寸）。

[krɔːs] ['sekʃ(ə)n] .

cross	section	.
叉	部分	.

横截面。

[ðə; ði]['aɪərn]['breɪsɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][wʌn] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər] , [best]['kwɑːləti] [rɔːt] - ['aɪərn]

The	iron	braces	are	to	be	of	1	inch	diameter	,	best	quality	wrought	-	iron
这	铁	牙套	是	到	是	的	1	英寸	直径	,	最好的	质量	锻	-	铁

[rɑːdz] .

rods	.
杆	.

铁支架应采用直径 1 英寸的优质锻铁棒。

[ðə; ði] ['berɪŋ] [pleɪts] , [fɔːr] [tuː; tə] [iːtʃ] [rɑːd] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [ɪntʃɪz] [ɪn]

The	bearing	plates	,	four	to	each	rod	,	are	to	be	not	less	than	10	inches	in
这	轴承	盘子	,	四	到	每个	杆	,	是	到	是	不是	较少的	比	-	英寸	在

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

每根杆上装四个轴承板，轴承板直径不得小于10英寸。

[ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [ænd; ənd] ['pɜːrmənəntli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['breɪsɪz]

of	sufficient	strength	,	and	securely	and	permanently	fastened	to	the	braces
的	充足的	力量	,	和	安全地	和	永久的	系紧	到	这	牙套

.

:

.

强度足够，并牢固永久地固定在支架上。

[faɪv] . ['waɪər] ['fensɪŋ]

5	.	WIRE	FENCING
5	.	金属丝	击剑

5. 铁丝网围栏

[sʌtʃ] ['eriə] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fenst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best]['kwɑ:ləti][ʌv; əv]

Such	area	as	may	be	determined	is	to	be	fenced	with	the	best	quality	of
这样的	区域	作为	可能	是	决定	是	到	是	围栏	和	这	最好的	质量	的

['gælvənaɪzd]['aɪərn] [bɑ:rbd] ['waɪər] ,

galvanized	iron	barbed	wire	,
镀锌	铁	带倒刺的	金属丝	,

确定的那片区域要用最优质的镀锌铁丝网围起来。

[strʌŋ] [ə'pɑ:n][poʊsts] [pleɪst] - [fi:t] [ə'pɑ:rt] .

strung	upon	posts	placed	20	feet	apart	.
串	之上	帖子	放置	-	脚	除	.

悬挂在相距 20 英尺的柱子上。

[ðə; ði][poʊsts][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][me'ski:t,'meski:t] ,

The	posts	are	to	be	of	mesquite	,
这	帖子	是	到	是	的	牧豆树	,

这些柱子要用牧豆树木材制成。

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][θri:] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

not	less	than	3	inches	in	diameter	and	of	a	reasonable	degree	of
不是	较少的	比	3	英寸	在	直径	和	的	一个	合理的	程度	的

['streɪtnəs] ([nɑ:t]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn]) .

straightness	(	not	varying	more	than	5	inches	from	a	straight	line	)	.
笔直	(	不是	变化	更多的	比	5	英寸	从	一个	直的	线	)	.

直径不小于 3 英寸，且直线度良好（与直线偏差不超过 5 英寸）。

[ðə; ði][poʊsts][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [sɪks] [fi:t] [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

The	posts	are	to	be	at	least	6	feet	6	inches	long	and	are	to	be
这	帖子	是	到	是	在	至少	6	脚	6	英寸	长的	和	是	到	是

[pla:ntid] [,pə:pən'dikjuləli] [wɪð; wɪθ][fɔ:r] [fi:t] [sɪks] [ɪntʃɪz] [klɪr] [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [ˌtu:'tu:] [fi:t]

planted	perpendicularly	with	4	feet	6	inches	clear	and	at	least	2	feet
已种植	垂直	和	4	脚	6	英寸	清除	和	在	至少	2	脚

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜ:rfɪs] .

below	the	ground	surface	.
以下	这	地面	表面	.

立柱长度至少为 6 英尺 6 英寸，垂直栽种，离地 4 英尺 6 英寸，且至少埋入地下 2 英尺。

[θri:] [laɪnz] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['waɪər][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [stretʃt] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd]

Three	lines	of	double	wire	are	to	be	stretched	upon	and	securely	fastened
三	线条	的	双倍的	金属丝	是	到	是	拉伸	之上	和	安全地	系紧

[tu:; tə][ðə; ði][poʊsts] ,

to	the	posts	,
到	这	帖子	,

将三根双股钢丝绷紧并牢固地固定在柱子上。

[ðə; ði][fɜ:rst][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði]['sekənd][æt; ət]

the	first	at	a	distance	of	2	feet	from	the	ground	,	the	second	at
这	第一的	在	一个	距离	的	2	脚	从	这	地面	,	这	第二	在

[θri:] [fi:t] ,

3	feet	,
3	脚	,

第一个物体距离地面2英尺，第二个物体距离地面3英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][æt; ət][fɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	third	at	4	feet	from	the	ground	.
和	这	第三	在	4	脚	从	这	地面	.

第三个距离地面 4 英尺。

[tu:] ['geɪtweɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] , [æt; ət] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][də'rektɪd] ,

Two	gateways	are	to	be	provided	,	at	such	points	as	may	be	directed	,
二	网关	是	到	是	假如	,	在	这样的	积分	作为	可能	是	指导	,

应在指定地点设置两个入口，

[ðə; ði][saɪd][poʊsts][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [skwerd] ['tɪmbər] , [sɪks][baɪ][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] ,

the	side	posts	to	be	of	squared	timber	,	6	by	6	inches	in	cross	section	,
这	边	帖子	到	是	的	平方	木材	,	6	经过	6	英寸	在	叉	部分	,

侧柱采用横截面为6英寸×6英寸的方木。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [sɔːd] ['lʌmbər] [wʌn] [ɪntʃ] [baɪ][faɪv] [ɪntʃɪz] ,

and	the	gates	to	be	made	of	sawed	lumber	1	inch	by	5	inches	,
和	这	大门	到	是	制成	的	锯	木材	1	英寸	经过	5	英寸	,

大门要用1英寸×5英寸的锯材制作。

[hʌŋ] [ə'pɑːn] [gʊd] ['aɪərn]['hɪndʒɪz] ,

hung	upon	good	iron	hinges	,
悬挂	之上	好的	铁	铰链	,

用结实的铁铰链悬挂着，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [wen] ['oʊpən] ,

and	leaving	a	clear	space	of	not	less	than	12	feet	when	open	,
和	离开	一个	清除	空间	的	不是	较少的	比	-	脚	什么时候	打开	,

打开时留出不少于 12 英尺的净空空间，

[ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst] ['wɜːrkmənlaɪk] ['mænər] . [sɪks] .

the	whole	to	be	executed	in	the	best	and	most	workmanlike	manner	.	6	.
这	所有的	到	是	执行	在	这	最好的	和	最多	勤恳的	方式	.	6	.

整个过程要以最好、最专业的方式执行。6.

[ruːf]

ROOF
屋顶

屋顶

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['aɪərn] ,

The	building	is	to	be	crowned	by	a	roof	of	corrugated	iron	,
这	建筑	是	到	是	加冕	经过	一个	屋顶	的	瓦楞	铁	,

该建筑顶部将覆盖波纹铁皮屋顶。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [plæn][ænd; ənd] ['sekʃnz] .

supported	in	the	manner	shown	in	the	accompanying	plan	and	sections	.
有	在	这	方式	所示	在	这	随同	计划	和	部分	.

支撑方式如附图和剖面图所示。

[ðə; ði] ['ʌpraits] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [skwerd] ['lʌmbər] [wʌn] [fʊt] [skwer] , [iːtʃ]

The	uprights	are	to	be	of	selected	squared	lumber	1	foot	square	,	each
这	立柱	是	到	是	的	已选	平方	木材	1	脚	正方形	,	每个

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] ,

in	a	single	piece	,
在	一个	单身的	片	,

立柱应选用边长为1英尺的方形木材，每根立柱都应为一整块木材。

[ðə; ði] ['loʊər] ['ɛndz][plaːntid][æt; ət] [liːst] [θriː] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,

the	lower	ends	planted	at	least	3	feet	below	the	original	ground	level	,
这	降低	结束	已种植	在	至少	3	脚	以下	这	原来的	地面	等级	,

下端种植位置至少低于原地面3英尺，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [breɪst] [ænd; ənd][taɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][plæn] .

and	to	be	braced	and	tied	to	each	other	,	as	shown	in	the	plan	.
和	到	是	支撑	和	系	到	每个	其他	,	作为	所示	在	这	计划	.

如图所示，各部件要相互支撑和连接。

[ðə; ði][taɪ] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [skwerd] ['lʌmbər] ,

The	tie	pieces	are	to	be	of	selected	squared	lumber	,
这	领带	件	是	到	是	的	已选	平方	木材	,

连接件应选用优质方木。

[fɔːr] [ɪntʃɪz] [baɪ][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] .

4	**inches**	**by**	**6**	**inches**	**in**	**cross**	**section**	**.**
4	英寸	经过	6	英寸	在	叉	部分	.

横截面尺寸为 4 英寸 x 6 英寸。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [freɪmd] [ænd; ənd] [breɪst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['mænər] ,

The	**roof**	**is**	**to**	**be**	**framed**	**and**	**braced**	**in**	**the**	**ordinary**	**manner**	**,**
这	屋顶	是	到	是	框	和	支撑	在	这	普通的	方式	,

屋顶将按常规方式进行框架搭建和加固。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['freɪmɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ɪk'stend] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['aʊtər] [wɔːl] [sɪks] [fiːt] .

and	**this**	**framing**	**is**	**to**	**extend**	**beyond**	**the**	**outer**	**wall**	**6**	**feet**	**.**
和	这	框架	是	到	延长	超过	这	外	墙	6	脚	.

并且该框架将超出外墙 6 英尺。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['kɔːrəgeɪtɪd] ['aɪərn] ['ruːfɪŋ] , [sɪ'kjʊrli]

The	**covering**	**is**	**to**	**be**	**a**	**good**	**quality**	**of**	**corrugated**	**iron**	**roofing**	**,**	**securely**
这	覆盖	是	到	是	一个	好的	质量	的	瓦楞	铁	屋顶	,	安全地

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] ,

fastened	**to**	**the**	**framework**	**,**
系紧	到	这	框架	,

屋顶覆盖物应为优质波纹铁皮，并牢固地固定在框架上。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [gʊd] [koʊts][ʌv; əv][ðə; ði][best]['kwɑːləti][ʌv; əv] [ruːf] [peɪnt] .

and	**painted**	**with**	**three**	**good**	**coats**	**of**	**the**	**best**	**quality**	**of**	**roof**	**paint**	**.**
和	绘	和	三	好的	外套	的	这	最好的	质量	的	屋顶	画	.

并涂上了三层优质屋顶漆。

[ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] , [ɪn][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]

The	**whole**	**to**	**be**	**constructed**	**and**	**executed**	**,**	**in**	**the**	**best**	**and**	**most**
这	所有的	到	是	建造	和	执行	,	在	这	最好的	和	最多

['wɜːrkmənlaɪk] ['mænər] ,

workmanlike	**manner**	**,**
勤恳的	方式	,

整个工程要以最佳、最精湛的方式建造和执行。

[ʌv; əv] [gʊd] [mə'tɪriəlz] [θruː'aʊt] ,

of	**good**	**materials**	**throughout**	**,**
的	好的	材料	自始至终	,

通体采用优质材料，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['wɪndstɔːrm] [tuː; tə]

and	**to**	**be**	**of**	**a**	**strength**	**sufficient**	**to**	**withstand**	**the**	**windstorms**	**to**
和	到	是	的	一个	力量	充足的	到	经受	这	风暴	到

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səb'dʒektɪd] .

which	**it**	**may**	**be**	**subjected**	**.**
哪个	它	可能	是	受	.

并且要足够坚固，能够抵御可能遭受的风暴。

[pleɪt] -

PLATE	**CXXI**
盘子	-

板 CXXI

[vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk]

VIEW	**FROM**	**THE**	**SOUTHEAST**	**BEFORE**	**THE**	**COMPLETION**	**OF**	**THE**	**WORK**
看法	从	这	东南	前	这	完成	的	这	工作

工程完工前从东南方向拍摄的景象

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[plænz] [ænd; ənd] ['sekʃnz] — [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn] , [ˌærɪ'zoʊnə] .

PLANS	AND	SECTIONS	—	PRESERVATION	OF	THE	CASA	GRANDE	RUIN	,	ARIZONA	.
计划	和	部分	—	保存	的	这	卡萨	格兰德	废墟	,	亚利桑那	.

平面图和剖面图——亚利桑那州卡萨格兰德遗址保护。

[skeɪl] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [ænd; ənd] ['sekʃnz] .

SCALE	OF	ALL	THE	PLANS	AND	SECTIONS	.
规模	的	全部	这	计划	和	部分	.

所有平面图和剖面图的比例尺。

- . [wʌn] [ɪntʃ] = [wʌn] [fʊt]

0	.	1	INCH	=	1	FOOT
-	.	1	英寸	=	1	脚

0.1英寸 = 1英尺

[plænz][ænd; ənd] ['sekʃnz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌspesəfə'keʃən] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Plans	and	sections	accompanying	specifications	are	as	follows	:
计划	和	部分	随同	规格	是	作为	跟随	:

随附的平面图和剖面图如下:

[plæn] ['ʃoʊɪŋ] [taɪ] - [rɑːdz] , ['limits][ʌv; əv][wɜːrk] , [ænd; ənd] [laɪnz] [ʌv; əv] [graʊnd] ['sekʃnz] .

Plan	showing	tie	-	rods	,	limits	of	work	,	and	lines	of	ground	sections	.
计划	显示	领带	-	杆	,	限制	的	工作	,	和	线条	的	地面	部分	.

平面图显示了拉杆、施工范围和地面剖面线。

[[pleɪt] [siksvaɪəː][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .]

[	Plate	CXVII	of	this	report	.	]
[	盘子	117	的	这	报告	.	]

[本报告图版CXVII。]

[θriː] [iːst] - [ænd; ənd] - [west] ['sekʃnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['estɪmeɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['nesəseri] .

Three	east	-	and	-	west	sections	to	show	estimated	amount	of	excavation	necessary	.
三	东方	-	和	-	西方	部分	到	展示	估计的	数量	的	挖掘	必要的	.

绘制三幅东西向剖面图，显示预计所需的挖掘量。

[[pleɪt] [səksviːiːi][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .] -

[	Plate	CXVIII	of	this	report	.	]	338
[	盘子	18	的	这	报告	.	]	-

[本报告图版 CXVIII。]338

[θriː] [nɔːrθ] - [ænd; ənd] - [saʊθ] ['sekʃnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['estɪmeɪtɪd] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['nesəseri] .

Three	north	-	and	-	south	sections	to	show	estimated	amount	of	excavation	necessary	.
三	北	-	和	-	南	部分	到	展示	估计的	数量	的	挖掘	必要的	.

三个南北剖面图，显示所需的预计挖掘量。

[[pleɪt] [sksɪks][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] .]

[	Plate	CXIX	of	this	report	.	]
[	盘子	CXIX	的	这	报告	.	]

[本报告图版 CXIX。]

[plæn] ['ʃoʊɪŋ] [ruːf] [sə'pɔːrt] .

Plan	showing	roof	support	.
计划	显示	屋顶	支持	.

屋顶支撑结构示意图。

[[pleɪt] - [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] .]
[Plate CXXII of this report .]
[盘子 - 的 这 报告 .]

【本报告图版 CXXII】

[tu:] ['sekʃnz] ['ʃoʊɪŋ] [ru:f] [sə'pɔ:rt] .
Two sections showing roof support .
二 部分 显示 屋顶 支持 .

两幅图展示了屋顶支撑结构。

[[pleɪt] [ksi:i] [ænd; ənd] [pleɪt] - [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] .]
[Plate CXXIII and plate CXXIV of this report .]
[盘子 第一百二十三 和 盘子 - 的 这 报告 .]

[本报告的 CXXIII 版和 CXXIV 版。]

[ˌaɪ 'vi:] . [oʊθ] [ʌv; əv] [dis'intrəstidnis]
IV . OATH OF DISINTERESTEDNESS
第四 . 誓言 的 无私

四、无私誓言

[aɪ][du:] ['sɑ:ləmli] [swer] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:pi][ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] [ˌhɪr'ʌntu] ['ænɛkst, ə'nɛkst][ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]
I do solemnly swear that the copy of contract hereunto annexed is an exact
我 做 庄严地 发誓 那 这 复制 的 合同 由此 附件 是 一个 精确的
['kɑ:pi][ʌv; əv]['kɑ:ntrækt] [meɪd] [baɪ][ˌem 'i:] ['pɜ:rsənəli] [wɪð; wɪθ] ['θiədɔ:] ['lu:ɪs] ['stʌfɚ, 'stoʊfɚ][ænd; ənd]
copy of contract made by me personally with Theodore Louis Stouffer and
复制 的 合同 制成 经过 我 亲自 和 西奥多 路易斯 斯托弗 和
['fredrɪk] ['emərsn] [waɪt] ;
Frederick Emerson White ;
弗雷德里克 爱默生 白色的 ;

我郑重宣誓，本合同附件中的合同副本是本人与西奥多·路易斯·斯托弗和弗雷德里克·爱默生·怀特签订的合同的准确副本；

[ðæt] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ferli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['benɪfɪt] [ɔ:r] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][maɪ'self] ,
that I made the same fairly , without any benefit or advantage to myself ,
那 我 制成 这 相同的 相当 , 没有 任何 益处 或者 优势 到 我 ,

我这样做是公平的，没有给自己带来任何好处或优势。

[ɔ:r] [ə'laʊɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] ['benɪfɪt] [ɔ:r] [əd'væntɪdʒ] [kə'rʌptli] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] ['θiədɔ:] ['lu:ɪs]
or allowing any such benefit or advantage corruptly to the said Theodore Louis
或者 允许 任何 这样的 益处 或者 优势 腐败地 到 这 说 西奥多 路易斯
['stʌfɚ, 'stoʊfɚ][ænd; ənd] ['fredrɪk] ['emərsn] [waɪt] ,
Stouffer and Frederick Emerson White ,
斯托弗 和 弗雷德里克 爱默生 白色的 ,

或以不正当手段向上述西奥多·路易斯·斯托弗和弗雷德里克·爱默生·怀特提供任何此类利益或优势，

[ɔ:r][tu:; tə] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r] ['pɚ:sənz] ;
or to any other person or persons ;
或者 到 任何 其他 人 或者 人 ;

或向任何其他人或多人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pepərz] [ə'kʌmpənɪŋ] [ɪn'klu:d] [ɔ:l] [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [sed]
and that the papers accompanying include all those relating to the said
和 那 这 文件 随同 包括 全部 那些 相关 到 这 说
['kɑ:ntrækt] ,
contract ,
合同 ,

随附文件应包括与上述合同有关的所有文件。

[æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði]['stætʃu:t] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [meɪd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] .
as required by the statute , in such case made and provided .
作为 必需的 经过 这 法令 , 在 这样的 案件 制成 和 假如 .

根据法律规定，在这种情况下，已制定并提供。

([saɪnd]) ['kɑ:zmoʊs] - .
(Signed) Cosmos Mindeleff .
(签名) 宇宙 - .

（签名）科斯莫斯·明德莱夫。

[swɔ:rn] [tu:; tə] [ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [ðɪs] 18th [deɪ]
Sworn to and subscribed before me at Washington , D . C . , this 18th day
宣誓 到 和 已订阅 前 我 在 华盛顿 , D . C . , 这 18th 天
[ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - .
of July , 1891 .
的 七月 , - .

于1891年7月18日在华盛顿特区，在我面前宣誓并签字。

[[si:l]] ([saɪnd]) [dʒeɪ ɛn oʊ] . [di:] . [mək'tʃɛzni] ,
[seal] (Signed) Jno . D . McChesney ,
[海豹] (签名) 约翰 . D . 麦克切斯尼 ,

[印章]（签名）约翰·D·麦克切斯尼

['noʊtəri] ['pʌblɪk] .
Notary Public .
公证人 民众 .

公证员。

[vi:] . [bɪdz]
V . BIDS
V . 投标

V. BIDS

[aɪ]
I
我

我

[bɪd] [fɔ:r; fər] [rɪ'per] [ɑ:n] [ðə; ði] [kæsə] [grænd] ['ru:ɪnz] , [ɪn] [pɪ'næl] ['kaʊnti] , [ˌærɪ'zoʊnə] ,
Bid for repairs on the Casa Grande ruins , in Pinal County , Arizona ,
出价 为了 维修 在 这 卡萨 格兰德 废墟 , 在 皮纳尔 县 , 亚利桑那 ,

竞标亚利桑那州皮纳尔县卡萨格兰德遗址的修缮工程。

['bɪdəz] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ɔ:l] ['leɪbər] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˌspesəfə'keʃən] :
bidders to furnish all labor and materials according to specifications :
竞标者 到 提供 全部 劳动 和 材料 根据 到 规格 :

投标人须按规范提供所有人工和材料：

['aɪtəm] [noʊ] . [wʌn] .
Item No . 1 .
物品 不 . 1 .

项目编号 1。

['kli:nɪŋ] [aʊt] , - [sents] [pər] ['kju:bɪk] [jɑ:rd] .
Cleaning out débris , 60 cents per cubic yard .
打扫 出去 碎片 , - 分 每 立方体 院子 .

清理碎片，每立方码 60 美分。

['aɪtəm] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] .
Item No . 2 .
物品 不 . 2 .

第2项。

[ˌʌndər'pɪnɪŋ] [wɔ:lz] , $1 [pər] ['kju:bɪk] [fʊt] .
Underpinning walls , $1 per cubic foot .
基础 墙壁 , $1 每 立方体 脚 .

墙体加固，每立方英尺 1 美元。

['aɪtəm][noʊ] . [θriː] .
Item No . 3 .
物品 不 . 3 .

第3项。

['fɪlɪŋ] [ɪn]['oʊpənɪŋz] , $1 [pər]['kjuːbɪk] [fʊt] .
Filling in openings , $1 per cubic foot .
填充 在 开口 , $1 每 立方体 脚 .

填补空隙，每立方英尺 1 美元。

['aɪtəm][noʊ] . [fɔːr] .
Item No . 4 .
物品 不 . 4 .

第 4 项。

['breɪsɪŋ] [wɔːlz] , $200 .
Bracing walls , $200 .
支撑 墙壁 , $200 .

加固墙体，200 美元。

['aɪtəm][noʊ] . [faɪv] .
Item No . 5 .
物品 不 . 5 .

第5项。

['waɪər] [fens] , [θriː][sents][pər] [fʊt] [kəm'pliːt] .
Wire fence , 3 cents per foot complete .
金属丝 栅栏 , 3 分 每 脚 完全的 .

铁丝网围栏，每英尺3美分，完工。

['aɪtəm][noʊ] . [sɪks] .
Item No . 6 .
物品 不 . 6 .

第6项。

[ruːf] , $2 , - .
Roof , $2 , 000 .
屋顶 , $2 , - .

屋顶，2000美元。

([saɪnd]) [tiː] . [el] . ['stʌfɝ, 'stoʊfɝ] .
(Signed) T . L . Stouffer .
(签名) T . L . 斯托弗 .

（签名）TL Stouffer。

[ef] . [iː] . [waɪt] .
F . E . White .
F . E . 白色的 .

FE 白色。

['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] , ['dʒænjueri] - , - .
Florence , Arizona , January 28 , 1891 .
佛罗伦萨 , 亚利桑那 , 一月 - , - .

亚利桑那州佛罗伦萨，1891年1月28日。

[iː]
II
二

二

[bɪd][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ruːf] [ɑːn][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪnz][æz; əz][pər][plænz][ænd; ənd]
Bid for putting a roof on the Casa Grande ruins as per plans and
出价 为了 推杆 一个 屋顶 在 这 卡萨 格兰德 废墟 作为 每 计划 和
[ˌspesəfə'keʃən] ['fɜːrnɪʃt] , $3 , - .
specifications furnished , $3 , 000 .
规格 提供 , $3 , - .

根据提供的图纸和规格，对卡萨格兰德遗址进行屋顶加盖工程的投标价格为 3,000 美元。

([saɪnd]) [siː] . [diː] . ['henri] .
(Signed) C . D . Henry .
(签名) C . D . 亨利 .

（签名）CD Henry。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[bɪd][fɔːr; fər] ['fensɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪnz] : ['fəːniʃiŋ] [ðə; ði][poʊsts][ænd; ənd] [bɑːrbd] ['waɪər]
Bid for fencing in the Casa Grande ruins : Furnishing the posts and barbed wire
出价 为了 击剑 在 这 卡萨 格兰德 废墟 : 家具 这 帖子 和 带倒刺的 金属丝
,
,
,

卡萨格兰德遗址围栏招标：提供围栏柱和铁丝网

[fɔːr; fər] - [fiːt] [ʌv; əv] [fens] , $7 [pər] - [fiːt] .
for 100 feet of fence , $7 per 100 feet .
为了 - 脚 的 栅栏 , $7 每 - 脚 .

每100英尺围栏，7美元/100英尺。

([saɪnd]) [siː] . [diː] . ['henri] . -
(Signed) C . D . Henry . 339
(签名) C . D . 亨利 . -

（签名）CD Henry.339

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[bɪdz][fɔːr; fər] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪnz] :
Bids for restoring the Casa Grande ruins :
出价 为了 恢复 这 卡萨 格兰德 废墟 :

卡萨格兰德遗址修复工程的投标：

[fɜːrst] .
First .
第一的 .

第一的。

[rɪ'muːvɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] , - ['kjuːbɪk][jaːdz] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,
Removing débris from interior of the ruins , 320 cubic yards , more or less ,
移除 碎片 从 内部的 的 这 废墟 , - 立方体 码 , 更多的 或者较少的 ,

从废墟内部清除瓦砾，大约320立方码。

$1 [pər][jɑːrd] ; - ['kjuːbɪk][jaːdz][frʌm; frəm] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] , [æt; ət] - [sents] [pər][jɑːrd] .
$1 per yard ; 140 cubic yards from exterior of the ruins , at 60 cents per yard .
$1 每 院子 ; - 立方体 码 从 外部的 的 这 废墟 , 在 - 分 每 院子 .

每码 1 美元；从遗址外部挖取 140 立方码，每码 60 美分。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

[eɪt] ['hʌndrəd] ['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv] [brɪk] ['meɪsənri] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [æt; ət] $1 . -
Eight hundred cubic feet of brick masonry underpinning , more or less , at $1 . 30
八 百 立方体 脚 的 砖 石工 基础 , 更多的 或者较少的 , 在 $1 . -
[pər]['kjuːbɪk] [fʊt] .
per cubic foot .
每 立方体 脚 .

大约 800 立方英尺的砖砌地基，每立方英尺 1.30 美元。

[θɜːrd] .
Third .
第三 .

第三。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['kjuːbɪk] [fiːt] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ʌv; əv] [brɪk] ['meɪsənri] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] ['kævitiz] ,
One thousand cubic feet , more or less , of brick masonry to fill in cavities ,
一 千 立方体 脚 , 更多的 或者较少的 , 的 砖 石工 到 充满 在 空腔 ,

大约一千立方英尺的砖石用于填充空隙，

[æt; ət] $1 . - [pər]['kjuːbɪk] [fʊt] .
at $1 . 40 per cubic foot .
在 $1 . - 每 立方体 脚 .

每立方英尺1.40美元。

[fɔːrθ] .
Fourth .
第四 .

第四。

['breɪsɪŋ] [wɔːlz] , [æz; əz][pər][plænz] , $120 .
Bracing walls , as per plans , $120 .
支撑 墙壁 , 作为 每 计划 , $120 .

支撑墙，按图纸计算，120 美元。

[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .

第五。

[faɪv] ['hʌndrəd] ['lɪniəl] [fiːt] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː][baɪ][fɔːr] [skwer] ['tɪmbər][æt; ət][eɪt][sents] [pər] [fʊt] , ['lʌmbər]
Five hundred lineal feet of 2 by 4 square timber at 8 cents per foot , lumber
五 百 线性 脚 的 2 经过 4 正方形 木材 在 8 分 每 脚 , 木材
['meʒər] .
measure .
措施 .

500 英尺长的 2x4 方木，每英尺 8 美分，木材计量单位。

([saɪnd]) [siː] . [diː] . ['henri] .
(Signed) C . D . Henry .
(签名) C . D . 亨利 .

（签名）CD Henry。

[viː]
V
V

['fiːnɪks] , [ˌærɪ'zoʊnə] , ['februeri] - , - .
Phoenix , Arizona , February 11 , 1891 .
凤凰 , 亚利桑那 , 二月 - , - .

亚利桑那州凤凰城，1891年2月11日。

['kɑːzmoʊs] - , [ɛs'kwɑɪər] . ,
Cosmos Mindeleff , Esq . ,
宇宙 - , 先生 . ,

科斯莫斯·明德莱夫律师

['tempi] , [ˌærɪ'zoʊnə] .
Tempe , Arizona .
坦佩 , 亚利桑那 .

亚利桑那州坦佩市。

[dɪr] [sɜːr] : [aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [səb'mɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Dear Sir : I hereby submit for your consideration ,
亲爱的 先生 : 我 特此 提交 为了 你的 考虑 ,

尊敬的先生：谨呈上以下意见，敬请您考虑：

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][plænz][ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
in reference to the plans and specifications for the preservation of the
在 参考 到 这 计划 和 规格 为了 这 保存 的 这
[kæsə] [grænd] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ,
Casa Grande ruins of Arizona ,
卡萨 格兰德 废墟 的 亚利桑那 ,

关于亚利桑那州卡萨格兰德遗址保护的计划和规范，

[bɪdz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌprɔpə'ziʃənz] , [tuː; tə][wɪt] :
bids upon the following propositions , to wit :
出价 之上 这 下列的 命题 , 到 有 :

对以下提案进行投标，即：

[fɜːrst] .
First .
第一的 .

第一的。

" ['kliːnɪŋ] [aʊt][ðə; ði] .
" Cleaning out the débris .
" 打扫 出去 这 碎片 .

清理杂物。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] - ['kjuːbɪk][jaːdz][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [æt; ət] $2 . -
" For the removal of 470 cubic yards of material , more or less , at $2 . 65
" 为了 这 移动 的 - 立方体 码 的 材料 , 更多的 或者较少的 , 在 $2 . -
[pər]['kjuːbɪk][jaːrd] .
per cubic yard .
每 立方体 院子 .

"移除约 470 立方码的材料，每立方码 2.65 美元。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

" [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [wɔːlz] .
" Underpinning walls .
" 基础 墙壁 .

加固墙体。

" [fɔːr; fər] - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv] [brɪk] ['meɪsənri] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [leɪd][ænd; ənd] ['plæstərd] [æz; əz]
" For 800 cubic feet of brick masonry , more or less , laid and plastered as
" 为了 - 立方体 脚 的 砖 石工 , 更多的 或者较少的 , 铺设 和 粉刷过的 作为
['spesɪfaɪd] ,
specified ,
指定的 ,

"对于大约 800 立方英尺的砖砌体，按照规定铺设和抹灰，

[æt; ət] $4 . - [pər]['kjuːbɪk] [fʊt] .
at $4 . 25 per cubic foot .
在 $4 . - 每 立方体 脚 .

每立方英尺4.25美元。

[θɜːrd] .
Third .
第三 .

第三。

" ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['oʊpənɪŋz] .
" Filling in openings .
" 填充 在 开口 .

填补空缺。

" [fɔːr; fər] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævitiz] [ɪn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] ['lɪntlz] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋz] , [æz; əz] ['spesɪfaɪd] ,
" For filling in cavities in walls and restoring lintels of openings , as specified ,
" 为了 填充 在 空腔 在 墙壁 和 恢复 过梁 的 开口 , 作为 指定的 ,

"用于填充墙壁空腔和修复开口的过梁，具体要求如下：

[wʌn] , - ['kjuːbɪk] [fiːt] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [æt; ət] $2 . - [pər]['kjuːbɪk] [fʊt] .
1 , 000 cubic feet , more or less , at $2 . 25 per cubic foot .
1 , - 立方体 脚 , 更多的 或者较少的 , 在 $2 . - 每 立方体 脚 .

大约 1000 立方英尺，每立方英尺 2.25 美元。

[fɔːrθ] .
Fourth .
第四 .

第四。

" ['breɪsɪŋ] [wɔːlz] .
" Bracing walls .
" 支撑 墙壁 .

支撑墙。

" [fɔːr; fər] ['breɪsɪŋ] [wɔːlz] , $85 . - .
" For bracing walls , $85 . 30 .
" 为了 支撑 墙壁 , $85 . - .

"支撑墙，85.30 美元。

[fɪfθ] .
Fifth .
第五 .

第五。

" ['waɪər] ['fensɪŋ] .
" Wire fencing .
" 金属丝 击剑 .

铁丝网。

" ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [pər] - [fiːt] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] [fens] .
" Twenty - five dollars and twenty - five cents per 100 feet of completed fence .
" 二十 - 五 美元 和 二十 - 五 分 每 - 脚 的 完全的 栅栏 .

"每建成 100 英尺围栏，收费 25.25 美元。"

[sɪksθ] .
Sixth .
第六 .

第六。

" ['ruːfɪŋ] .
" Roofing .
" 屋顶 .

“屋顶工程。

" [æz; əz][pər] [ˌspesəfə'keʃən] , $4 , - .
" As per specifications , $4 , 722 .
" 作为 每 规格 , $4 , - .

“按规格，4,722 美元。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .
Respectfully submitted .
尊敬 提交 .

谨呈。

([saɪnd]) [em] . [iː] . - .
(Signed) M . E . Clauton .
(签名) M . E . - .

（签名）M.E. Clauton。

[pleɪt] -
PLATE CXXII
盘子 -

图版 CXXII

[sə'dʒestɪd] [plæn] [ʌv; əv] [ruːf] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt]
SUGGESTED PLAN OF ROOF AND SUPPORT
建议 计划 的 屋顶 和 支持

建议的屋顶及支撑结构方案

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[in'dɔːsmənt]
INDORSEMENTS
背书

背书

['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [ænd; ənd][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] , [ˌærɪ'zoʊnə] ,
Contract for the repair and preservation of the Casa Grande ruin , Arizona ,
合同 为了 这 维修 和 保存 的 这 卡萨 格兰德 废墟 , 亚利桑那 ,
-
1891
-

1891年亚利桑那州卡萨格兰德遗址修复和保护合同

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
Department of the Interior ,
部门 的 这 内部的 ,

内政部

[juː] . [es] . [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] ,
U . S . Geological Survey ,
U . S . 地质 民意调查 ,

美国地质调查局

[dʒuːn][sɪks] , - .
June **6** **,** **1891** **.**
六月 6 , - .

1891年6月6日。

[rɪ'spektfəli] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] , [ˌrekə'mend] [ə'pruːv(ə)l] .
Respectfully **forwarded** **to** **the** **Secretary** **of** **the** **Interior** **,** **recommending** **approval** **.**
尊敬 转发 到 这 秘书 的 这 内部的 , 推荐 赞同 .

谨呈内政部长，建议批准。

([saɪnd]) [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] ,
(**Signed** **)** **J** **.** **W** **.** **Powell** **,**
(签名) J . W . 鲍威尔 ,

（签名）JW Powell

Director340
Director340
Director340

导演340

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] ,
Department **of** **the** **Interior** **,**
部门 的 这 内部的 ,

内政部

[dʒuːn] - , - .
June **20** **,** **1891** **.**
六月 - , - .

1891年6月20日。

[ðə; ðɪ] [wɪ'ðɪn] ['kɑːntrækt][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pruːvd] .
The **within** **contract** **is** **hereby** **approved** **.**
这 之内 合同 是 特此 得到正式认可的 .

兹批准本合同。

([saɪnd]) [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [siː] . ['tʃændlər] ,
(**Signed** **)** **Geo** **.** **C** **.** **Chandler** **,**
(签名) 地理 . C . 钱德勒 ,

（签名）乔治·C·钱德勒

['æktɪŋ] ['sekrəteri] .
Acting **Secretary** **.**
表演 秘书 .

代理秘书。

[dʒuːn] - , - .
June **30** **,** **1891** **.**
六月 - , - .

1891年6月30日。

[trænz'mɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] , [də'rektər] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər]
Transmitted **by** **J** **.** **W** **.** **Powell** **,** **Director** **,** **to** **the** **Secretary** **of** **the** **Interior**
传输 经过 J . W . 鲍威尔 , 导演 , 到 这 秘书 的 这 内部的
[fɔːr; fər][faɪl][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ['ɑːfɪs] .
for **file** **in** **returns** **office** **.**
为了 文件 在 返回 办公室 .

由主任 JW Powell 送交内政部长存档于选举办公室。

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , - .
July **1** **,** **1891** **.**
七月 1 , - .

1891年7月1日。

[rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [oʊθ] .
Returned **for** **oath** **.**
返回 为了 誓言 .

返回宣誓。

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July **20** **,** **1891** **.**
七月 - , - .

1891年7月20日。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] , [də'rektər] , [trænz'mits] [ə'mendid]['kɑːntrækt] , [wɪð; wɪθ][bɪdz] , [prə'pəʊzlz] ,
J **.** **W** **.** **Powell** **,** **Director** **,** **transmits** **amended** **contract** **,** **with** **bids** **,** **proposals** **,**
J . W . 鲍威尔 , 导演 , 传输 修订版 合同 , 和 出价 , 提案 ,
[ænd; ənd][ɔːl][ə'rɪdʒən(ə)l]['pepərz] [ə'tætʃt] .
and **all** **original** **papers** **attached** **.**
和 全部 原来的 文件 随附的 .

主任 JW Powell 递交了修改后的合同，并附上了投标书、提案和所有原始文件。

[pleɪt] [ksiːi]
PLATE **CXXIII**
盘子 第一百二十三

图版 CXXIII

['sekʃ(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] - [biː][ʌv; əv] [ruːf] [plæn] .
SECTION **THROUGH** **A** **-** **B** **OF** **ROOF** **PLAN** **.**
部分 通过 一个 - B 的 屋顶 计划 .

屋顶平面图AB剖面图。

['ʃoʊɪŋ] [sə'dʒestɪd] [ruːf] [sə'pɔːrt]
SHOWING **SUGGESTED** **ROOF** **SUPPORT**
显示 建议 屋顶 支持

图中所示为建议的屋顶支撑

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['mɪstər][eɪtʃ] . [siː] . ['raɪzɚ]
REPORT **OF** **MR** **H** **.** **C** **.** **RIZER**
报告 的 先生 H . C . 升压器

HC RIZER 先生的报告

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,
Smithsonian **Institution** **,**
史密森尼 机构 ,

史密森学会

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] ,
Bureau **of** **Ethnology** **,**
局 的 民族学 ,

民族学局

['wɑːʃɪŋtən] , [noʊ'vembər] - , - .
Washington **,** **November** **24** **,** **1891** **.**
华盛顿 , 十一月 - , - .

华盛顿，1891年11月24日。

['ɑːnərəb(ə)l] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] ,
Honorable **J** **.** **W** **.** **Powell** **,**
尊敬的 J . W . 鲍威尔 ,

尊敬的JW Powell先生

[dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθˈnɑːlədʒi] .

Director	**of**	**the**	**Bureau**	**of**	**Ethnology**	**.**
导演	的	这	局	的	民族学	.

民族学局局长。

[sɜːr] : [kəmˈplaiŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈɔːrdər][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ˌem ˈiː][tuː; tə][proʊˈsiːd][tuː; tə] [ˈflɔrəns] ,

Sir	**:**	**Complying**	**with**	**your**	**order**	**directing**	**me**	**to**	**proceed**	**to**	**Florence**	**,**
先生	:	遵守	和	你的	命令	导演	我	到	继续	到	佛罗伦萨	,

[ˌærɪˈzoʊnə] ,

Arizona	**,**
亚利桑那	,

先生：遵照您的命令前往亚利桑那州佛罗伦萨，

[tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][ˈkloʊzɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ˈʌndər][ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezərˈveɪʃ(ə)n]

to	**witness**	**the**	**closing**	**up**	**of**	**the**	**work**	**under**	**contract**	**for**	**the**	**preservation**
到	证人	这	结束	向上	的	这	工作	在下面	合同	为了	这	保存

[ʌv; əv][kæsə] [grænd] [ˈruːɪn] [nɪr] [ðæt] [pleɪs] ,

of	**Casa**	**Grande**	**ruin**	**near**	**that**	**place**	**,**
的	卡萨	格兰德	废墟	靠近	那	地方	,

亲眼见证卡萨格兰德遗址保护工程在附近竣工。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈpɔːrt][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ænd; ənd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]

and	**to**	**report**	**to**	**you**	**the**	**amount**	**and**	**character**	**of**	**the**	**work**
和	到	报告	到	你	这	数量	和	特点	的	这	工作

[əˈkɑːmplɪʃt] ,

accomplished	**,**
完成	,

并向您汇报已完成工作的数量和性质，

[ˈsəːtifaiŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [duː] [ðə; ði] [kɒntˈræktəz] [ˈʌndər] [iːtʃ] [ˈaɪtəm] ,

certifying	**the**	**amount**	**due**	**the**	**contractors**	**under**	**each**	**item**	**,**
认证	这	数量	到期的	这	承包商	在下面	每个	物品	,

核实每项款项下应付给承包商的金额，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [rɪˈpɔːrt] :

I	**have**	**the**	**honor**	**to**	**submit**	**the**	**following**	**report**	**:**
我	有	这	荣誉	到	提交	这	下列的	报告	:

我谨呈上以下报告：

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈruːɪn][fɜːrst][ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] - , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][wɜːrk] [wel] [ədˈvænst] .

I	**visited**	**the**	**ruin**	**first**	**on**	**October**	**20**	**,**	**and**	**found**	**the**	**work**	**well**	**advanced**	**.**
我	到访	这	废墟	第一的	在	十月	-	,	和	成立	这	工作	出色地	先进的	.

我于 10 月 20 日首次参观了遗址，发现修复工作进展顺利。

[ˈstedi] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [sed] [deɪt] [ʌnˈtɪl] [ɑːkˈtoʊbər] - ,

Steady	**progress**	**was**	**made**	**from**	**said**	**date**	**until**	**October**	**31**	**,**
稳定的	进步	曾是	制成	从	说	日期	直到	十月	-	,

从该日期起至10月31日，进展稳步推进。

[ðə; ði][ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːntrækt][fɔːr; fər] [ˈprɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	**limitation**	**expressed**	**in**	**the**	**contract**	**for**	**prosecuting**	**it**	**.**
这	局限性	表达	在	这	合同	为了	起诉	它	.

合同中规定的起诉限制。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði][ɪgˈzækt][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] [ˈruːɪn][ænd; ənd][tuː; tə][eɪd]

In	**order**	**to**	**ascertain**	**the**	**exact**	**location**	**of**	**Casa**	**Grande**	**ruin**	**and**	**to**	**aid**
在	命令	到	探明	这	精确的	地点	的	卡萨	格兰德	废墟	和	到	援助

[ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kɒntˈræktəz] ,

me	**in**	**the**	**determination**	**of**	**the**	**amount**	**of**	**work**	**performed**	**by**	**the**	**contractors**	**,**
我	在	这	决心	的	这	数量	的	工作	执行	经过	这	承包商	,

为了确定卡萨格兰德遗址的确切位置，并帮助我确定承包商完成的工作量，

[aɪ] [ɪm'plɔɪd] ['mɪstər]['ælbərt][tiː] . ['koʊltən] , [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sər'veɪər]

I	employed	Mr	Albert	T	.	Colton	,	a	civil	engineer	and	the	official	surveyor
我	受雇	先生	阿尔伯特	T	.	科尔顿	,	一个	民用	工程师	和	这	官方的	测量员

[ʌv; əv][pɪ'næl] ['kaʊnti] ,

of	Pinal	county	,
的	皮纳尔	县	,

我聘用了阿尔伯特·T·科尔顿先生，他是一位土木工程师，也是皮纳尔县的官方测量员。

[ˌærɪ'zoʊnə] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ruːɪn][stændz] .

Arizona	,	within	the	limits	of	which	the	ruin	stands	.
亚利桑那	,	之内	这	限制	的	哪个	这	废墟	站立	.

遗址位于亚利桑那州境内。

[frʌm; frəm]['æktʃuəl] ['meʒərmənts] [meɪd] [baɪ]['mɪstər]['koʊltən] , [beɪst] [ə'pɑːn] [ə'fɪʃ(ə)l] [noʊts] [ɪn][hɪz; ɪz]

From	actual	measurements	made	by	Mr	Colton	,	based	upon	official	notes	in	his
从	实际的	测量	制成	经过	先生	科尔顿	,	基于	之上	官方的	笔记	在	他的

['kʌstədi] ,

custody	,
保管	,

根据科尔顿先生根据他所保存的官方记录所做的实际测量，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['ruːɪn][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

he	informed	me	the	ruin	was	located	in	the	northeast	corner	of	the
他	知情的	我	这	废墟	曾是	位于	在	这	东北	角落	的	这

[ˌnɔːrθ'west] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kwɔːrtər][ʌv; əv]['sekʃ(ə)n] - [ʌv; əv] ['taʊnʃɪp] [faɪv] [saʊθ] ,

northwest	quarter	of	the	southwest	quarter	of	section	16	of	township	5	south	,
西北	四分之一	的	这	西南	四分之一	的	部分	-	的	乡	5	南	,

他告诉我，遗址位于南5区第16节西南四分之一的西北四分之一的东北角。

[reɪndʒ][eɪt] [iːst] .

range	8	east	.
范围	8	东方	.

东经 8 度。

[ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] ['taʊnʃɪp] [plæt][ɑːn] [wɪtʃ] ['mɪstər]['koʊltən][hæz; həz] [mɑːrkt] [ðə; ði][ɪg'zækt]

A	congressional	township	plat	on	which	Mr	Colton	has	marked	the	exact
一个	国会	乡	平台	在	哪个	先生	科尔顿	有	标记	这	精确的

[loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz][faɪld][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] ,

location	of	the	ruin	is	filed	herewith	,
地点	的	这	废墟	是	已提交	此附	,

随附一份国会乡镇规划图，科尔顿先生在图中标明了遗址的确切位置。

[mɑːrkt] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt]

marked	Exhibit	A	,	and	made	a	part	of	this	report
标记	展览	一个	,	和	制成	一个	部分	的	这	报告

标记为附件A，并作为本报告的一部分

[[pleɪt] ['siː'eks'eksv'iː]] .

[	plate	CXXV	]	.
[	盘子	125	]	.

[图版 CXXV]。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] - ['mɪstər]['koʊltən][æt; ət][maɪ] ['ɪnstəns] [tʊk] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪkwɜːrk]

On	October	29	Mr	Colton	at	my	instance	took	measurements	of	the	brickwork
在	十月	-	先生	科尔顿	在	我的	实例	采取	测量	的	这	砖砌体

[ɪn] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævitiz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

in	underpinning	and	filling	in	cavities	in	the	walls	and	of	the	excavation
在	基础	和	填充	在	空腔	在	这	墙壁	和	的	这	挖掘

[dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] .

done	by	the	contractors	.
完毕	经过	这	承包商	.

10 月 29 日，科尔顿先生应我的要求测量了加固墙体空腔的砖砌结构以及承包商进行的挖掘工作。

[hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [beɪst] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['meʒərmənts] , [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]

His	estimate	,	based	upon	these	measurements	,	was	submitted	to	me	in
他的	估计	,	基于	之上	这些	测量	,	曾是	提交	到	我	在

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

他根据这些测量结果做出的估算，以书面形式提交给了我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪld][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] , [mɑːrkt] [ɪg'zɪbɪt] [biː] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt]

It	is	filed	herewith	,	marked	Exhibit	B	,	and	is	made	a	part	of	this	report
它	是	已提交	此附	,	标记	展览	B	,	和	是	制成	一个	部分	的	这	报告

.

:
.

该文件随附于此，标记为附件 B，并作为本报告的一部分。

[aɪ][faɪnd][frʌm; frəm] [ðiːz] ['meʒərmənts] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɒnt'ræktəz] ['ekskəˌveɪtɪd][ænd; ənd] [rɪ'muːvd]

I	find	from	these	measurements	that	the	contractors	excavated	and	removed
我	寻找	从	这些	测量	那	这	承包商	挖掘	和	已移除

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] - [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['ruːɪn] - ['kjuːbɪk][jaːdz][ʌv; əv] ,

to	a	point	100	yards	from	the	ruin	570	cubic	yards	of	débris	,
到	一个	观点	-	码	从	这	废墟	-	立方体	码	的	碎片	,

根据这些测量结果，我发现承包商在距离废墟 100 码处挖掘并清除了 570 立方码的瓦砾。

- ['kjuːbɪk][jaːdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪrɪər] [ænd; ənd] - cubic341

271	cubic	yards	of	which	were	removed	from	the	interior	and	299	cubic341
-	立方体	码	的	哪个	是	已移除	从	这	内部的	和	-	cubic341

其中271立方码是从内部移除的，299立方码是从内部移除的。

[jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪk'stɪrɪər] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] - [fiːt]

yards	from	the	exterior	walls	of	the	building	,	within	an	area	of	10	feet
码	从	这	外部的	墙壁	的	这	建筑	,	之内	一个	区域	的	-	脚

[ʌv; əv] [sed] [wɔːlz] .

of	said	walls	.
的	说	墙壁	.

距离建筑物外墙 10 码，位于该墙壁 10 英尺范围内。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][faɪnd][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ] [kɒnt'ræktəz] [tuː; tə][biː; bi] -

I	also	find	the	amount	of	underpinning	done	by	the	contractors	to	be	919
我	还	寻找	这	数量	的	基础	完毕	经过	这	承包商	到	是	-

['kjuːbɪk] [fiːt] ,

cubic	feet	,
立方体	脚	,

我还发现承包商进行的地基加固量为 919 立方英尺。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] , - ['kjuːbɪk] [fiːt] .

and	the	amount	of	filling	in	openings	to	be	1	,	161	cubic	feet	.
和	这	数量	的	填充	在	开口	到	是	1	,	-	立方体	脚	.

填充开口的体积为 1,161 立方英尺。

[ðə; ðɪ] [ˌʌndər'pɪnɪŋ] [ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] - [bəːnd] [brɪk] [leɪd][ɪn] [gʊd] [sɪ'ment] ['mɔːrtər]

The	underpinning	is	done	with	hard	-	burned	brick	laid	in	good	cement	mortar
这	基础	是	完毕	和	难的	-	烧伤	砖	铺设	在	好的	水泥	砂浆

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] ['levə(ə)l] .

extending	to	a	depth	of	12	inches	below	the	original	ground	level	.
扩展	到	一个	深度	的	-	英寸	以下	这	原来的	地面	等级	.

地基加固采用硬烧砖，用优质水泥砂浆砌筑，深度达到原始地面以下 12 英寸。

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪkwɜ:rk] [ɪz][set] [bæk] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ˌtu:'tu:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	face	of	the	brickwork	is	set	back	from	1	to	2	inches	from	the
这	脸	的	这	砖砌体	是	放	后退	从	1	到	2	英寸	从	这

[feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['plæstərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] [gʊd] [sɪ'ment] ['mɔ:rtər] ,

face	of	the	wall	and	plastered	with	a	coat	of	good	cement	mortar	,
脸	的	这	墙	和	粉刷过的	和	一个	外套	的	好的	水泥	砂浆	,

砖砌体的表面比墙面内凹1到2英寸，并抹上一层优质水泥砂浆。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtər] [wɔ:l] .

making	it	flush	with	the	outer	wall	.
制作	它	冲洗	和	这	外	墙	.

使其与外壁齐平。

[ɪn] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævitiz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['lɪniəl] [fi:t] [ʌv; əv][ˌtu:'tu:][baɪ][fɔ:r] [ɪntʃ] [skwerd] ['lʌmbər]

In	filling	in	cavities	more	than	500	lineal	feet	of	2	by	4	inch	squared	lumber
在	填充	在	空腔	更多的	比	-	线性	脚	的	2	经过	4	英寸	平方	木材

[wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] ['broʊkən] - [aʊt] ['lɪntlz] [ænd; ənd][leɪd][saɪd][baɪ][saɪd] [ə'krɔ:s] ['nɪrli] [ðə; ði]

was	used	to	replace	broken	-	out	lintels	and	laid	side	by	side	across	nearly	the
曾是	用过的	到	代替	破碎的	-	出去	过梁	和	铺设	边	经过	边	穿过	几乎	这

[hoʊl] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

whole	thickness	of	the	walls	,
所有的	厚度	的	这	墙壁	,

为了填补空洞，使用了超过 500 英尺长的 2 英寸 x 4 英寸方形木材来替换破损的过梁，并将它们并排铺设在几乎整个墙体的厚度上。

[wɪð; wɪθ][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ɪntʃ] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɔrdz] .

with	not	more	than	1	inch	space	between	the	boards	.
和	不是	更多的	比	1	英寸	空间	之间	这	板	.

板与板之间的间隙不超过1英寸。

[ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [pleɪnz] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪntlz] ,

They	occupy	the	same	horizontal	planes	as	the	original	lintels	,
他们	占据	这	相同的	水平的	飞机	作为	这	原来的	过梁	,

它们占据了与原过梁相同的水平面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [trɪmd] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] ['sɑ:lɪd] ['restɪŋ] ['pleɪsɪz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

and	the	walls	are	trimmed	to	afford	solid	resting	places	for	them	.
和	这	墙壁	是	修剪过的	到	买得起	坚硬的	休息	地方	为了	他们	.

墙壁经过修整，为它们提供了坚实的休息场所。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪntlz] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]

The	openings	above	the	lintels	have	been	filled	in	the	same	manner	as	the
这	开口	多于	这	过梁	有	到过	已填	在	这	相同的	方式	作为	这

[ˌʌndər'pɪnɪŋ] ,

underpinning	,
基础	,

过梁上方的开口已用与地基加固相同的方式填充。

[wɪð; wɪθ][hɑ:rd] - [bə:nd] [brɪk] [set] [bæk] [wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l]['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ænd; ənd]

with	hard	-	burned	brick	set	back	1	inch	from	the	wall	surfaces	and
和	难的	-	烧伤	砖	放	后退	1	英寸	从	这	墙	表面	和

['plæstərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] [sɪ'ment] ['mɔ:rtər] ,

plastered	with	a	coating	of	cement	mortar	,
粉刷过的	和	一个	涂层	的	水泥	砂浆	,

采用硬烧砖砌筑，砖面距墙面1英寸，并涂有水泥砂浆。

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɔ:l] .

bringing	it	out	flush	with	the	original	wall	.
带来	它	出去	冲洗	和	这	原来的	墙	.

将其与原墙面齐平。

[aɪ] ['fɜːrðər] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [hæv; həv] [pleɪst] [wʌn] ['wʊd(ə)n] [breɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['aɪərn]
I further find that the contractors have placed one wooden brace and two iron
我 更远 寻找 那 这 承包商 有 放置 一 木制的 支撑 和 二 铁
['breɪsɪz] [æz; əz] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] .
braces as designated in the specifications .
牙套 作为 指定的 在 这 规格 .

我还发现，承包商已按照规范要求安装了一根木制支撑杆和两根铁制支撑杆。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [breɪs] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [gʊd] , [klɪr] ,
The wooden brace is constructed of two pieces of good , clear ,
这 木制的 支撑 是 建造 的 二 件 的 好的 , 清除 ,

木制支架由两块优质、透明的木材制成，

[skwerd] ['lʌmbər] [sɪks] [baɪ] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [krɔːs] ['sekʃ(ə)n] , [wel] ['boʊltɪd] [tə'geðər] ,
squared lumber 6 by 8 inches in cross section , well bolted together ,
平方 木材 6 经过 8 英寸 在 叉 部分 , 出色地 螺栓连接 一起 ,

截面尺寸为6英寸×8英寸的方木，用螺栓牢固地连接在一起。

[sɪ'kjʊrd] [baɪ] [pleɪts] [ʌv; əv] ['bɔɪlər] ['aɪərn] [θriː] - [eɪtθs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] - [baɪ] -
secured by plates of boiler iron three - eighths of an inch thick and 14 by 18
安全 经过 盘子 的 锅炉 铁 三 - 八分之一 的 一个 英寸 厚的 和 - 经过 -
[ɪntʃɪz] [skwer] .
inches square .
英寸 正方形 .

由厚度为 3/8 英寸、尺寸为 14 英寸 x 18 英寸的锅炉铁板固定。

[ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [breɪs] [tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The specifications provide for this brace to run from the south side of the
这 规格 提供 为了 这 支撑 到 跑步 从 这 南 边 的 这
[saʊθ] [wɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl]
south wall through the center room with a plate on each side of the south wall
南 墙 通过 这 中心 房间 和 一个 盘子 在 每个 边 的 这 南 墙
[ænd; ənd] [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentər] [ruːm] .
and one on each side of the wall on the north side of the center room .
和 一 在 每个 边 的 这 墙 在 这 北 边 的 这 中心 房间 .

规范规定，该支撑杆应从南墙南侧穿过中心房间，南墙两侧各有一块板，中心房间北侧墙两侧各有一块板。

[ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [hæv; həv] ['diːvieitid] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ri'kwaiəmənt] [ɪn] ['hævɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði]
The contractors have deviated from these requirements in having extended the
这 承包商 有 偏离 从 这些 要求 在 拥有 扩展 这
[sed] [breɪs] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [pleɪts]
said brace through the entire length of the building and placed the plates
说 支撑 通过 这 全部的 长度 的 这 建筑 和 放置 这 盘子
[ðæt] [wɜːr; wər] ['spesɪfaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentər] [ruːm] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
that were specified for the north wall of the center room on the respective
那 是 指定的 为了 这 北 墙 的 这 中心 房间 在 这 各自
[saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
sides of the extreme north wall of the building .
侧面 的 这 极端 北 墙 的 这 建筑 .

承包商违反了这些要求，将所述支撑延伸到建筑物的整个长度，并将原本规定用于中心房间北墙的板材放置在建筑物最北墙的相应两侧。

[waɪl] [ðɪs] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n] [ædz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] ,
While this deviation adds nothing to the security of the south wall ,
尽管 这 偏差 添加 没有什么 到 这 安全 的 这 南 墙 ,

虽然这种改动对南墙的安全性没有任何帮助，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtləs] [æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn]

it	is	doubtless	as	effective	as	it	would	have	been	had	it	been
它	是	毫无疑问	作为	有效的	作为	它	会	有	到过	有	它	到过

[pleɪst] [æz; əz]['kɑːntəmˌpleɪtɪd][ɪn][ðə; ði][plæn] .

placed	as	contemplated	in	the	plan	.
放置	作为	思考	在	这	计划	.

毫无疑问，它的效果与按照计划设想放置的效果一样好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] ,

It	may	in	some	degree	strengthen	the	north	wall	,
它	可能	在	一些	程度	加强	这	北	墙	,

它或许能在一定程度上加固北墙。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɜːrmz]

and	I	recommend	that	it	be	accepted	as	in	compliance	with	the	terms
和	我	推荐	那	它	是	公认	作为	在	遵守	和	这	条款

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] .

of	the	contract	.
的	这	合同	.

我建议接受此方案，认为其符合合同条款。

[ðə; ði] [tuː] ['aɪərn][rɑːdz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [rɔːt] ['aɪərn] 1½ [ɪntʃɪz]

The	two	iron	rods	called	for	in	the	specifications	are	of	wrought	iron	1½	inches
这	二	铁	杆	称为	为了	在	这	规格	是	的	锻	铁	1½	英寸

[ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

in	diameter	,
在	直径	,

规格书中要求的两根铁棒是直径为1½英寸的锻铁棒。

[sɪ'kjʊrd] [baɪ]['bɔɪlər] - ['aɪərn] [pleɪts] [θriː] - [eɪtθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [ɪn]

secured	by	boiler	-	iron	plates	three	-	eighths	of	an	inch	thick	and	12	inches	in
安全	经过	锅炉	-	铁	盘子	三	-	八分之一	的	一个	英寸	厚的	和	-	英寸	在

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

由厚度为3/8英寸、直径为12英寸的锅炉铁板固定。

[sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [æz; əz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] .

securely	fastened	as	required	in	the	specifications	.
安全地	系紧	作为	必需的	在	这	规格	.

按照规范要求牢固固定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][plæn][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði]

There	was	a	necessary	deviation	from	the	plan	as	to	the	place	the
那里	曾是	一个	必要的	偏差	从	这	计划	作为	到	这	地方	这

[rɑːd] ['nɪrəst] [ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] .

rod	nearest	the	east	side	of	the	building	should	be	placed	.
杆	最近的	这	东方	边	的	这	建筑	应该	是	放置	.

由于建筑物东侧最近的杆子位置需要与计划有所偏差，因此实际安装位置有所调整。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [də'briː] [ɪn]['kɑːntækt]

Early	in	the	prosecution	of	the	work	a	portion	of	the	debris	in	contact
早期的	在	这	起诉	的	这	工作	一个	部分	的	这	碎片	在	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .

with	the	eastern	wall	was	removed	.
和	这	东	墙	曾是	已移除	.

工程初期，与东墙接触的部分瓦砾被清除。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [fel] ,

During	the	night	following	this	a	section	of	the	south	end	of	the	east	wall	fell	,
期间	这	夜晚	下列的	这	一个	部分	的	这	南	结尾	的	这	东方	墙	跌倒	,

在随后的那个夜晚，东墙南端的一部分坍塌了。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst]

carrying	with	it	that	portion	of	the	wall	between	the	south	and	east
携带	和	它	那	部分	的	这	墙	之间	这	南	和	东方

[ruːmz; rʊmz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][plæn][rɪ'kwaɪərd] [sed] [rɑːd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] .

rooms	to	which	the	plan	required	said	rod	to	be	attached	.
房间	到	哪个	这	计划	必需的	说	杆	到	是	随附的	.

带着它，沿着南墙和东墙之间的那部分墙壁，按照设计图的要求，将那根杆子固定在那部分墙上。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [pleɪst] [ðə; ði][rɑːd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

In	consequence	the	contractors	placed	the	rod	so	as	to	connect	it	with
在	结果	这	承包商	放置	这	杆	所以	作为	到	连接	它	和

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] wall342

the	portion	of	the	wall342
这	部分	的	这	wall342

因此，承包商放置钢筋的位置使其与墙体342部分连接起来。

[stɪl] [ɪn'tækt] .

still	intact	.
仍然	完好无损的	.

仍然完好无损。

[æz; əz][ə; eɪ] [breɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ˌædvən'teɪdʒəsli] .

As	a	brace	to	the	south	wall	it	is	placed	advantageously	.
作为	一个	支撑	到	这	南	墙	它	是	放置	有利地	.

作为南墙的支撑结构，它的位置非常有利。

[ɪn][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [ˌʌndər'pɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]

In	excavation	,	underpinning	,	and	filling	in	the	contractors	have	exceeded	the
在	挖掘	,	基础	,	和	填充	在	这	承包商	有	超出	这

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntrækt] ,

limitations	prescribed	in	the	contract	,
限制	规定	在	这	合同	,

在开挖、地基加固和回填工程中，承包商超出了合同规定的限制。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðerfɔːr] [pər'fɔːrmd] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n]

and	have	therefore	performed	an	amount	of	work	for	the	remuneration
和	有	所以	执行	一个	数量	的	工作	为了	这	报酬

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n] .

of	which	there	is	no	provision	.
的	哪个	那里	是	不	条款	.

因此，他们完成了一定数量的工作，但却没有相应的报酬。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk] ['ɔːθəraɪzd] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]

The	following	table	shows	the	amount	of	work	authorized	in	each	of	the	four
这	下列的	桌子	演出	这	数量	的	工作	授权	在	每个	的	这	四

['aɪtəmz][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɑːntrækt][wʌz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt]

items	with	reference	to	which	the	contract	was	drawn	and	the	amount
项目	和	参考	到	哪个	这	合同	曾是	绘制	和	这	数量

['æktʃuəli] [pər'fɔːrmd] [baɪ] [kɒnt'ræktəz] :

actually	performed	by	contractors	:
实际上	执行	经过	承包商	:

下表显示了合同所依据的四个项目中每个项目授权的工作量以及承包商实际完成的工作量：

['aɪtəm][wʌn] .

Item	1	.
物品	1	.

第 1 项。

['ekskəveitiŋ][ænd; ənd] ['klɪrɪŋ] [aʊt] . [ˌtuː'tuː] .

Excavating	and	clearing	out	débris	.	2	.
挖掘	和	清理	出去	碎片	.	2	.

1. 挖掘并清理瓦砾。

[ˌʌndər'pɪnɪŋ] [wɔ:lz] . [θri:] .
Underpinning walls . 3 .
基础 墙壁 . 3 .

加固墙体。3.

['fɪlɪŋ] [ɪn] ['kævitiz] .
Filling in cavities .
填充 在 空腔 .

补牙。

[fɔ:r] . ['breɪsɪz] .
4 . Braces .
4 . 牙套 .

4. 牙套。

['mæksɪməm] ['ɔ:θəraɪzd] .
Maximum authorized .
最大限度 授权 .

最大授权值。

- ['kju:bɪk][ja:dz] .
350 cubic yards .
- 立方体 码 .

350立方码。

- ['kju:bɪk] [fi:t] .
750 cubic feet .
- 立方体 脚 .

750立方英尺。

- ['kju:bɪk] [fi:t] .
825 cubic feet .
- 立方体 脚 .

825立方英尺。

[wʌn] [wʊd] [ænd; ənd][wʌn]['aɪərn] .
1 wood and 1 iron .
1 木头 和 1 铁 .

1个木棍和1个铁棍。

[pər'fɔ:rmd] [baɪ] [kɒnt'ræktəz] .
Performed by contractors .
执行 经过 承包商 .

由承包商执行。

- ['kju:bɪk][ja:dz] .
570 cubic yards .
- 立方体 码 .

570立方码。

- ['kju:bɪk] [fi:t] .
919 cubic feet .
- 立方体 脚 .

919立方英尺。

[wʌn] , - ['kju:bɪk] [fi:t] .
1 , 161 cubic feet .
1 , - 立方体 脚 .

1,161 立方英尺。

[wʌn] [wʊd] [ænd; ənd][ˌtu:'tu:]['aɪərn] .
1 wood and 2 iron .
1 木头 和 2 铁 .

1个木头和2个铁。

[ɪk'ses] - ['kju:bɪk][ja:dz] . - ['kju:bɪk] [fi:t] .
Excess 220 cubic yards . 169 cubic feet .
过量的 - 立方体 码 . - 立方体 脚 .

多余 220 立方码，即 169 立方英尺。

- ['kju:bɪk] [fi:t] . — —
336 cubic feet . — —
- 立方体 脚 . — —

336立方英尺。

['kɑ:ntrækt][praɪs] - [sents] [pər]['kju:bɪk][jɑ:rd] .
Contract Price 60 cents per cubic yard .
合同 价格 - 分 每 立方体 院子 .

合同价格为每立方码 60 美分。

$1 [pər]['kju:bɪk] [fʊt] .
$1 per cubic foot .
$1 每 立方体 脚 .

每立方英尺1美元。

$1 [pər]['kju:bɪk] [fʊt] . $200
$1 per cubic foot . $200
$1 每 立方体 脚 . $200

每立方英尺1美元，共200美元。

['mæksɪməm] [ə'lauənsiz] ['ʌndər]['kɑ:ntrækt] . $210 - - -
Maximum allowances under contract . $210 750 825 200
最大限度 津贴 在下面 合同 . $210 - - -

合同规定的最高限额：210美元、750美元、825美元、200美元

[ə'maʊnt] [kɒnt'ræktəz] [kleɪm][tu:; tə][hæv; həv] [ɜ:rnd] . $342 - [wʌn] , - -
Amount contractors claim to have earned . $342 919 1 , 161 200
数量 承包商 宣称 到 有 获得 . $342 - 1 , - -

承包商声称已赚取的金额：342,919 美元；1,161,200 美元

[ɪk'ses] [ʌv; əv] [kɒnt'ræktəz] - [kleɪm]['oʊvər][ə'maʊnt] ['ɔ:θəraɪzd] . $132 - - — —
Excess of contractors ' claim over amount authorized . $132 169 336 — —
过量的 的 承包商 - 宣称 超过 数量 授权 . $132 - - — —

承包商索赔金额超过授权金额的部分：132,169,336 美元 ——

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ,
From this it will be observed that ,
从 这 它 将要 是 观察到 那 ,

由此可见，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntrækt][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] ,
taking the rate of compensation provided for in the contract as a basis ,
采取 这 速度 的 赔偿 假如 为了 在 这 合同 作为 一个 基础 ,

以合同规定的补偿标准为基础，

[ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [hæv; həv] [pər'fɔ:rmd] [wɜ:rk][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt]
the contractors have performed work in excess of that authorized to the amount
这 承包商 有 执行 工作 在 过量的 的 那 授权 到 这 数量
[ʌv; əv] $638 [$637] .
of $638 [$637] .
的 $638 [$637] .

承包商已完成的工作量超过了授权金额 638 [637] 美元。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'ses]

They	are	fully	advised	that	there	is	no	provision	for	the	payment	of	this	excess
他们	是	完全	建议	那	那里	是	不	条款	为了	这	支付	的	这	过量的

.

:

.

他们已被告知，没有任何条款可以支付这笔超额费用。

[ðə; ði] [riˈkwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt][ɑːr; ər] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,

The	requirements	of	the	contract	are	,	in	my	opinion	,
这	要求	的	这	合同	是	,	在	我的	观点	,

我认为，合同的要求是:

['fʊli] [met] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk] [pər'fɔːrmd] .

fully	met	in	the	quality	of	material	used	and	the	work	performed	.
完全	遇见	在	这	质量	的	材料	用过的	和	这	工作	执行	.

材料质量和施工工艺完全符合要求。

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

The	preservation	of	the	ruin	is	incomplete	.
这	保存	的	这	废墟	是	未完成	.

遗址的保护工作尚未完成。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks]['pleɪsɪz] [wer] ['lɪntlz] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'pleɪst]

There	are	six	places	where	lintels	have	disappeared	and	not	been	replaced
那里	是	六	地方	在哪里	过梁	有	消失	和	不是	到过	替换

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kævitiz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] .

and	a	corresponding	number	of	cavities	that	should	be	filled	.
和	一个	相应的	数字	的	空腔	那	应该	是	已填	.

有六处过梁消失且未进行更换，相应的空洞也应予以填补。

[diːp] [siːmz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

Deep	seams	have	been	cut	in	the	walls	by	the	action	of	the	elements	,
深的	接缝	有	到过	切	在	这	墙壁	经过	这	行动	的	这	元素	,

风雨侵蚀在墙壁上切割出深深的裂缝。

[ænd; ənd] [ən'les] [fɑːr] ['greɪtər] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [prə'tekʃn] [ðə; ði][wɜːrk] [ɔːl'redi] [dʌn]

and	unless	far	greater	provision	is	made	for	its	protection	the	work	already	done
和	除非	远的	更大的	条款	是	制成	为了	它是	保护	这	工作	已经	完毕

[wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [smɔːl] [ə'veɪl] .

will	be	of	small	avail	.
将要	是	的	小的	可用	.

除非采取更强有力的措施来保护它，否则已经做的工作将收效甚微。

[æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːl] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n]

At	many	places	where	the	débris	came	in	contact	with	the	wall	disintegration
在	许多	地方	在哪里	这	碎片	来了	在	接触	和	这	墙	解体

[siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] .

seems	to	have	resulted	.
似乎	到	有	结果	.

在许多碎片与墙体接触的地方，似乎都出现了墙体崩塌的情况。

[æt; ət][ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['krʌmblz] .

At	a	slight	touch	it	frequently	crumbles	.
在	一个	轻微	触碰	它	频繁地	碎屑	.

它轻轻一碰就碎。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] [tuː] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [fel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]

Owing	**to**	**this**	**fact**	**two**	**sections**	**of**	**the**	**wall**	**fell**	**during**	**the**	**progress**	**of**	**the**
欠款	到	这	事实	二	部分	的	这	墙	跌倒	期间	这	进步	的	这

[wɜːrk] [wen] [ðə; ði] [də'briː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] — [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] ,

work	**when**	**the**	**debris**	**was**	**removed**	**—**	**one**	**from**	**the**	**east**	**wall**	**,**
工作	什么时候	这	碎片	曾是	已移除	—	一	从	这	东方	墙	,

由于这个原因，在施工过程中清理瓦砾时，有两段墙体坍塌——一段来自东墙。

[dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [nɪr] [ðə; ði][west] [ɪk'streməti] .

described	**above**	**,**	**and**	**one**	**from**	**the**	**south**	**wall**	**near**	**the**	**west**	**extremity**	**.**
描述	多于	,	和	一	从	这	南	墙	靠近	这	西方	末端	.

如上所述，以及来自西端附近南墙的一面。

[ðiːz] [briːtʃiz] ['meɪbi] [əb'zɜːrvd] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [ə'kʌmpəniɪŋ]

These	**breaches**	**maybe**	**observed**	**as**	**shown**	**in**	**two**	**of**	**the**	**six**	**accompanying**
这些	违规行为	或许	观察到	作为	所示	在	二	的	这	六	随同

['fəutəgræfs] [[pleɪts] [ˌsiː'ɛks's'ɛks] , -] .

photographs	**[**	**plates**	**CXX**	**,**	**CXXI**	**]**	**.**
照片	[	盘子	cxx	,	-	]	.

这些违规行为可以从六张随附照片中的两张（图 CXX、CXXI）中看出。

[ðiːz] photographs343

These	**photographs343**
这些	photographs343

这些照片343

[wɜːr; wər]['teɪkən][ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

were	**taken**	**ten**	**days**	**before**	**the**	**work**	**was**	**completed**	**.**
是	已采取	十	天	前	这	工作	曾是	完全的	.

拍摄于工程完工前十天。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [prə'feʃən(ə)l] [fə'tɑːgrəfər] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk]

There	**being**	**no**	**professional**	**photographer**	**in**	**that**	**vicinity**	**I**	**was**	**compelled**	**to**	**take**
那里	存在	不	专业的	摄影师	在	那	附近	我	曾是	被迫	到	拿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['ɔːfər] [ʌv; əv]['mɪstər][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [bɝ'ɛl] ,

advantage	**of**	**the**	**kind**	**offer**	**of**	**Mr**	**H**	**.**	**H**	**.**	**Burrell**	**,**
优势	的	这	种类	提供	的	先生	H	.	H	.	伯勒尔	,

由于附近没有专业摄影师，我只好接受了HH Burrell先生的好意。

[æn; ən] ['æmətər] [fə'tɑːgrəfər] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

an	**amateur**	**photographer**	**,**	**who**	**happened**	**to**	**be**	**there**	**at**	**that**	**time**	**.**
一个	业余	摄影师	,	WHO	发生	到	是	那里	在	那	时间	.

一位当时恰巧在场的业余摄影师。

[ðʌs] [ðə; ði] [vjuːz] [aɪ] [sɪ'kjʊrd] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['brɪkwɜːrk] [dʌn] .

Thus	**the**	**views**	**I**	**secured**	**failed**	**to**	**show**	**all**	**the**	**brickwork**	**done**	**.**
因此	这	浏览	我	安全	失败的	到	展示	全部	这	砖砌体	完毕	.

因此，我拍摄到的照片未能展现出所有砌砖工程的成果。

[ðə; ði] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv]['mɔːrtər][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'plaɪd] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vjuːz]

The	**coating**	**of**	**mortar**	**was**	**not**	**applied**	**until**	**after**	**the**	**date**	**on**	**which**	**the**	**views**
这	涂层	的	砂浆	曾是	不是	应用	直到	后	这	日期	在	哪个	这	浏览

[wɜːr; wər]['teɪkən] ,

were	**taken**	**,**
是	已采取	,

砂浆涂层是在拍摄这些照片之后才涂抹的。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ber] [brɪks] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [vjuːz] .

in	**consequence**	**of**	**which**	**the**	**bare**	**bricks**	**are**	**shown**	**in**	**the**	**views**	**.**
在	结果	的	哪个	这	裸	砖块	是	所示	在	这	浏览	.

因此，图中可以看到裸露的砖墙。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][wɜ:rk][ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [də'bri:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]

During	the	progress	of	work	in	removing	the	debris	a	number	of	articles	of
期间	这	进步	的	工作	在	移除	这	碎片	一个	数字	的	文章	的

['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði][eθ'nɑ:lədʒɪst][wɜ:r; wər] [faʊnd] [æt; ət] ['veriəs] [depθs] [ænd; ənd][ləu'kælitiz] .

interest	to	the	ethnologist	were	found	at	various	depths	and	localities	.
兴趣	到	这	民族学家	是	成立	在	各种各样的	深度	和	地方	.

在清理废墟的过程中，人们在不同深度和地点发现了一些民族学家感兴趣的物品。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pækt] [baɪ][ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

They	have	been	packed	by	the	contractors	and	will	be	sent	to	the	National
他们	有	到过	包装	经过	这	承包商	和	将要	是	发送	到	这	国家的

[mju'zi:əm] .

Museum	.
博物馆	.

它们已被承包商打包，并将被送往国家博物馆。

[ðə; ði] [flɔ:rz] [ɪn][ðə; ði]['sentər] , [nɔ:rθ] ,

The	floors	in	the	center	,	north	,
这	楼层	在	这	中心	,	北	,

中心北侧的楼层

[ænd; ənd] [i:st] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [eɪt] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜ:rfɪs]

and	east	rooms	were	found	to	be	about	8	feet	above	the	ground	surface
和	东方	房间	是	成立	到	是	关于	8	脚	多于	这	地面	表面

.

:

.

东侧房间距离地面约 8 英尺。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz]['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [kəm'poʊzd] .

The	material	was	similar	to	that	of	which	the	walls	are	composed	.
这	材料	曾是	相似的	到	那	的	哪个	这	墙壁	是	由	.

这种材料与墙壁的组成材料相似。

[ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ru:mz; rʊmz] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [flɔ:rz] [æt; ət][wʌn][taɪm]

The	west	and	south	rooms	appeared	to	have	had	floors	at	one	time
这	西方	和	南	房间	出现	到	有	有	楼层	在	一	时间

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ,

on	the	same	level	,
在	这	相同的	等级	,

西侧和南侧的房间似乎曾经是同一水平的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz][hæd; həd] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

but	the	surfaces	had	disintegrated	,	and	there	was	a	mass	of
但	这	表面	有	解体	,	和	那里	曾是	一个	大量的	的

[lu:s] [ɜ:rθ] ,

loose	earth	,
松动的	地球	,

但是地表已经崩塌，露出了一大堆松散的泥土。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][sɪks] . [naɪn] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [flɔ:rz] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	was	removed	to	a	depth	of	6	.	9	feet	below	the	floors	of	the
哪个	曾是	已移除	到	一个	深度	的	6	.	9	脚	以下	这	楼层	的	这

['ʌðər] [θri:] [ru:mz; rʊmz] ,

other	three	rooms	,
其他	三	房间	,

它被移除至比其他三个房间地板低 6.9 英尺的深度。

[wer] [ə'nʌðər] [flɔ:r] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['slaɪtli] [les] [fɜ:rm][ðæn; ðən] [ðoʊz] .

where	another	floor	was	found	slightly	less	firm	than	those	.
在哪里	其他	地面	曾是	成立	轻微地	较少的	公司	比	那些	.

其中另一层地板的硬度略低于这些地板。

['revərənd] ['aɪzək][tiː] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] ,

Reverend	**Isaac**	**T**	**.**	**Whittemore**	**,**
牧师	艾萨克	T	.	惠特莫尔	,

艾萨克·T·惠特莫尔牧师

[huː] [hæz; həz] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːnərəb(ə)l][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [æz; əz]

who	**has**	**been**	**designated**	**by**	**the**	**honorable**	**the**	**Secretary**	**of**	**the**	**Interior**	**as**
WHO	有	到过	指定的	经过	这	光荣的	这	秘书	的	这	内部的	作为

[ðə; ði][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,

the	**custodian**	**of**	**the**	**ruin**	**,**
这	保管人	的	这	废墟	,

由尊敬的内政部长指定为遗址保管人的人

['rendərd] [ˌem 'iː]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] .

rendered	**me**	**valuable**	**assistance**	**in**	**the**	**performance**	**of**	**my**	**mission**	**.**
渲染	我	有价值的	协助	在	这	表现	的	我的	使命	.

在执行任务过程中，他/她为我提供了宝贵的帮助。

[hiː; hi][hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] ['zeləs] [kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn]

He	**has**	**manifested**	**a**	**zealous**	**concern**	**for**	**the**	**preservation**	**of**	**the**	**ruin**
他	有	表现出来	一个	热心	忧虑	为了	这	保存	的	这	废墟

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][taɪm][ænd; ənd]['leɪbər][tuː; tə][ðæt] [end] .

and	**has**	**given**	**time**	**and**	**labor**	**to**	**that**	**end**	**.**
和	有	给定	时间	和	劳动	到	那	结尾	.

他对保护这处遗址表现出极大的热情，并为此投入了时间和精力。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dʒʌst][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

There	**is**	**no**	**provision**	**for**	**his**	**just**	**compensation**	**.**
那里	是	不	条款	为了	他的	只是	赔偿	.

没有规定他应得的补偿。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ɪf] ['eni] [fʌndz] [biː; bi] [faʊnd] [ə'veɪləb(ə)l]['æftər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv]

I	**therefore**	**recommend**	**that**	**if**	**any**	**funds**	**be**	**found**	**available**	**after**	**the**	**payment**	**of**
我	所以	推荐	那	如果	任何	资金	是	成立	可用的	后	这	支付	的

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [duː] [ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] ['ɔːrdərd] [peɪd] [tuː; tə]['mɪstər]

the	**amount**	**due**	**the**	**contractors**	**the**	**same**	**be**	**ordered**	**paid**	**to**	**Mr**
这	数量	到期的	这	承包商	这	相同的	是	订购	有薪酬的	到	先生

['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] .

Whittemore	**for**	**his**	**services**	**.**
惠特莫尔	为了	他的	服务	.

因此，我建议，如果在支付给承包商的款项后还有剩余资金，则应将该笔款项支付给惠特莫尔先生，作为他所提供服务的报酬。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,

Very	**respectfully**	**,**
非常	尊敬	,

非常恭敬，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1891年亚利桑那州卡萨格兰(The Repair of Casa Grande Ruin, Arizona,)
第3/3页

[eɪtʃ] . [siː] . ['raɪzɚ] , [tʃiːf] [klɜːrk] .
H . C . Rizer , Chief Clerk .
H . C . 里泽 , 首席 职员 .

HC Rizer，首席书记员。

[pleɪt] -
PLATE CXXIV
盘子 -

图版 CXXIV

['sekʃ(ə)n] [θruː] [siː] - [diː][ʌv; əv] [ruːf] [plæn] , ['ʃoʊɪŋ] [sə'dʒestɪd] [ruːf]
SECTION THROUGH C - D OF ROOF PLAN , SHOWING SUGGESTED ROOF
部分 通过 C - D 的 屋顶 计划 , 显示 建议 屋顶

屋顶平面图的剖面图（CD），显示建议的屋顶样式

SUPPORT344
SUPPORT344
SUPPORT344

支持344

['sʌplɪmənt]
SUPPLEMENT
补充

补充

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd]
CORRESPONDENCE AND REPORT RELATING TO THE CONDITION OF CASA GRANDE
一致 和 报告 相关 到 这 状况 的 卡萨 格兰德

[ɪn] - ,
IN 1895 ,
在 - ,

1895年有关卡萨格兰德状况的信函和报告

[wɪð; wɪθ] [ˌrekəmen'deiʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts] ['fɜːrðər] [prə'tekʃn]
WITH RECOMMENDATIONS CONCERNING ITS FURTHER PROTECTION
和 建议 有关 它是 更远 保护

以及关于进一步保护的建议

[aɪ] . ['letər] [ʌv; əv] ['revərənd] ['aɪzək][tiː] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] , [kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][kæsə] [grænd] , [tuː; tə]
I . Letter of Reverend Isaac T . Whittemore , custodian of Casa Grande , to
我 . 信 的 牧师 艾萨克 T . 惠特莫尔 , 保管人 的 卡萨 格兰德 , 到
[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
the Secretary of the Interior ,
这 秘书 的 这 内部的 ,

一、卡萨格兰德的守护者艾萨克·T·惠特莫尔牧师致内政部长的信，

[ˌrekə'mend] [æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn]
recommending an appropriation for further protecting the ruin
推荐 一个 拨款 为了 更远 保护 这 废墟

建议拨款用于进一步保护遗址

['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] ,
Florence , Arizona ,
佛罗伦萨 , 亚利桑那 ,

亚利桑那州佛罗伦萨

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July **25** **,** **1895** **.**
七月 - , - .

1895年7月25日。

['ɑːnərəb(ə)l] [hoʊk] [smɪθ] ,
Honorable **Hoke** **Smith** **,**
尊敬的 霍克 史密斯 ,

尊敬的霍克·史密斯先生

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
Secretary **of** **the** **Interior** **.**
秘书 的 这 内部的 .

内政部长。

[dɪr] [sɜːr] :
Dear **Sir** **:**
亲爱的 先生 :

尊敬的先生:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['hezɪtənsi] [ðæt] [aɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv][wʌn][soʊ]
It **is** **with** **great** **hesitancy** **that** **I** **write** **to** **add** **to** **the** **burdens** **of** **one** **so**
它 是 和 伟大的 犹豫 那 我 写 到 添加 到 这 负担 的 一 所以
['bɪzi] [ænd; ənd] ['bəːdnd] [æz; əz][aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] .
busy **and** **burdened** **as** **I** **presume** **you** **to** **be** **.**
忙碌的 和 负担 作为 我 怙 你 到 是 .

我万分犹豫地写信给您，恐怕会加重您这样一位忙碌而又身负重任的人的负担。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][maɪ'self][bʌt; bət][fɔːr; fər] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ] [raɪt] ,
But **it** **is** **not** **for** **myself** **but** **for** **others** **that** **I** **write** **,**
但 它 是 不是 为了 我 但 为了 其他的 那 我 写 ,

但我写作不是为了自己，而是为了别人。

[ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][lə'kɑːnɪk] .
and **will** **try** **to** **be** **laconic** **.**
和 将要 尝试 到 是 简洁 .

并且会尽量言简意赅。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ɪm'bɑːdi] [ɪn][jʊr; jər][nekst] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [æn; ən] [ə'piːl] [fɔːr; fər][æn; ən]
Can **you** **embody** **in** **your** **next** **report** **to** **Congress** **an** **appeal** **for** **an**
能 你 体现 在 你的 下一个 报告 到 国会 一个 上诉 为了 一个
[əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] $7 ,
appropriation **of** **$7** **,**
拨款 的 $7 ,

您能否在提交给国会的下一份报告中提出拨款7美元的请求?

- [ɔːr] $8 , - [-] [tuː; tə] [ruːf] [ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn] , [tuː; tə] [fens] - ['eikəs] ,
000 **or** **$8** **,** **00** **[** **0** **]** **to** **roof** **the** **Casa** **Grande** **ruin** **,** **to** **fence** **40** **acres** **,**
- 或者 $8 , - [-] 到 屋顶 这 卡萨 格兰德 废墟 , 到 栅栏 - 英亩 ,

花费 8,000 美元（或 8,000 美元）为卡萨格兰德遗址修建屋顶，并为 40 英亩土地围上栅栏。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌekskə'veɪʃənz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [maʊndz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]
and **make** **excavations** **of** **all** **the** **mounds** **in** **the** **vicinity** **for** **the** **purpose** **of**
和 制作 挖掘 的 全部 这 土堆 在 这 附近 为了 这 目的 的
['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [wʌns] [lɪvd] [hɪr] [ænd; ənd] [i'rektid]
learning **the** **history** **of** **the** **wonderful** **people** **who** **once** **lived** **here** **and** **erected**
学习 这 历史 的 这 精彩的 人们 WHO 一次 居住地 这里 和 竖立
[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [bɪlt] [kə'nælz] ?
the **buildings** **and** **built** **canals** **?**
这 建筑物 和 建造 运河 ?

对附近所有土墩进行挖掘，以了解曾经居住在这里、建造房屋和修建运河的伟大民族的历史?

['veri] [sɪn'sɪrli] , [jɔ:rz] ,
Very **sincerely** **,** **yours** **,**
非常 真挚地 , 你的 ,

此致敬礼，您的

['aɪzək][ti:] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] ,
Isaac **T** **.** **Whittemore** **,**
艾萨克 T . 惠特莫尔 ,

艾萨克·T·惠特莫尔

[kʌ'stoʊdiən][kæsə] [grænd] .
Custodian **Casa** **Grande** **.**
保管人 卡萨 格兰德 .

卡萨格兰德的保管人。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ɪn'dɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪstər] [wɪtmɔrz] [baɪ][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər]
Indorsement **of** **the** **Mr** **Whittemore's** **by** **the** **Acting** **Secretary** **of** **the** **Interior**
背书 的 这 先生 惠特莫尔 经过 这 表演 秘书 的 这 内部的

内政部代理部长对惠特莫尔先生的认可

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
Department **of** **the** **Interior** **,**
部门 的 这 内部的 ,

美国内政部

['ɔ:gəst] ['sɛvən] , - .
August **7** **,** **1895** **.**
八月 7 , - .

1895年8月7日。

[rɪ'spektfəli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑ:lədʒi] [fɔ:r; fər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]
Respectfully **referred** **to** **the** **Director** **of** **Bureau** **of** **Ethnology** **for** **consideration**
尊敬 指 到 这 导演 的 局 的 民族学 为了 考虑
[ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪ'ðɪn] ['letər] [æz; əz] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn] ,
of **so** **much** **of** **within** **letter** **as** **relates** **to** **the** **Casa** **Grande** **ruin** **,**
的 所以 很多 的 之内 信 作为 相关 到 这 卡萨 格兰德 废墟 ,

谨将信中与卡萨格兰德遗址相关的部分内容呈交民族学局局长审议。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][fækts] [meɪ] ['wɔ:rənt] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] .
and **such** **recommendation** **as** **the** **facts** **may** **warrant** **,** **and** **report** **.**
和 这样的 推荐 作为 这 事实 可能 保证 , 和 报告 .

根据事实情况提出建议并汇报。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [eɪtʃ] . ['sɪmz] ,
Wm **.** **H** **.** **Sims** **,**
威廉 . H . 模拟人生 ,

威廉·H·西姆斯

['æktɪŋ] ['sekrəteri] .
Acting **Secretary** **.**
表演 秘书 .

代理秘书。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] [tu:; tə][ðə; ði]

Letter	of	the	Acting	Director	of	the	Bureau	of	American	Ethnology	to	the
信	的	这	表演	导演	的	这	局	的	美国人	民族学	到	这

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd]

Secretary	of	the	Interior	suggesting	an	examination	of	Casa	Grande
秘书	的	这	内部的	建议	一个	考试	的	卡萨	格兰德

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ɪts] ['fɜ:rðər] [prə'tekʃn]

with	a	view	of	its	further	protection
和	一个	看法	的	它是	更远	保护

美国民族学局代理局长致内政部长的信函，建议对卡萨格兰德进行考察，以期进一步保护该遗址。

[smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

Smithsonian	Institution	,
史密森尼	机构	,

史密森学会

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] ,

Bureau	of	American	Ethnology	,
局	的	美国人	民族学	,

美国民族学局

['wɑ:ʃɪŋtən] , ['ɔ:gəst] - , - .

Washington	,	August	28	,	1895	.
华盛顿	,	八月	-	,	-	.

华盛顿，1895年8月28日。

[sɜ:r] : [jʊr; jər] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] ['sɛvən][fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]

Sir	:	Your	request	of	August	7	for	a	report	concerning	a	recommendation
先生	:	你的	要求	的	八月	7	为了	一个	报告	有关	一个	推荐

[baɪ] ['revərənd] ['aɪzək][ti:] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] ,

by	Reverend	Isaac	T	.	Whittemore	,
经过	牧师	艾萨克	T	.	惠特莫尔	,

先生：您于8月7日要求提交一份关于艾萨克·T·惠特莫尔牧师建议的报告，

['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , that345

under	date	of	July	25	,	that345
在下面	日期	的	七月	-	,	that345

根据7月25日的日期，第345条

[prə'vɪʒ(ə)n][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [prə'tektɪŋ] [kæsə] [grænd] ['ru:ɪn] , [nɪr] ['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] ,

provision	be	made	for	further	protecting	Casa	Grande	ruin	,	near	Florence	,	Arizona	,
条款	是	制成	为了	更远	保护	卡萨	格兰德	废墟	,	靠近	佛罗伦萨	,	亚利桑那	,

应采取措施进一步保护位于亚利桑那州弗洛伦斯附近的卡萨格兰德遗址。

[baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [ru:f] , [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

by	the	erection	of	a	suitable	roof	,	has	been	under	consideration	.
经过	这	勃起	的	一个	合适的	屋顶	,	有	到过	在下面	考虑	.

通过搭建合适的屋顶来解决这个问题，目前已在考虑之中。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

In	many	respects	Casa	Grande	ruin	is	one	of	the	most
在	许多	尊重	卡萨	格兰德	废墟	是	一	的	这	最多

['noʊtwɜ:rði] ['relɪks][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][eɪdʒ][ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits]

noteworthy	relics	of	a	prehistoric	age	and	people	remaining	within	the	limits
值得注意	遗物	的	一个	史前	年龄	和	人们	其余的	之内	这	限制

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

从很多方面来看，卡萨格兰德遗址是美国境内现存最值得关注的史前时代和人类遗迹之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ɔː'redi] [ɪn][ə; eɪ] ['ruːɪnəs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [baɪ]['pɑːdreɪ]['kiːnoʊ][ɪn] - ,

It	was	discovered	,	already	in	a	ruinous	condition	,	by	Padre	Kino	in	1694	,
它	曾是	发现	,	已经	在	一个	毁灭性的	状况	,	经过	神父	电影院	在	-	,

它于 1694 年被基诺神父发现，当时已破败不堪。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ] [ɪk'splɔrɚz]

and	since	that	time	it	has	been	a	subject	of	record	by	explorers
和	自从	那	时间	它	有	到过	一个	主题	的	记录	经过	探险家

[ænd; ənd][hɪs'tɔːrɪənz] .

and	historians	.
和	历史学家	.

自那时起，它就一直是探险家和历史学家记录的对象。

[ðʌs] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] .

Thus	its	history	is	exceptionally	extended	and	complete	.
因此	它是	历史	是	非常	扩展	和	完全的	.

因此，它的历史异常悠久且完整。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['ɜːrli] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ɪts][kən'dɪʃ(ə)n] [wen] [fɜːrst] [siːn] [baɪ] [waɪt] [men] ,

By	reason	of	its	early	discovery	and	its	condition	when	first	seen	by	white	men	,
经过	原因	的	它是	早期的	发现	和	它是	状况	什么时候	第一的	已见	经过	白色的	男人	,

由于它被发现较早，以及它最初被白人发现时的状况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [kæsə] [grænd] [ɪz][ə; eɪ] ['strɪktli] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃər] ;

it	is	known	that	Casa	Grande	is	a	strictly	aboriginal	structure	;
它	是	已知	那	卡萨	格兰德	是	一个	严格	土著	结构	;

众所周知，卡萨格兰德是一座完全由原住民建造的建筑；

[ænd; ənd] ['ɑːkɪɒlɒdʒɪk] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] [ə'fɔːrd] [graʊndz] [fɔːr; fər]

and	archeologic	researches	in	this	country	and	Mexico	afford	grounds	for
和	考古学	研究	在	这	国家	和	墨西哥	买得起	理由	为了

[kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [fɔːr; fər][ɪts] [taɪmz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]

considering	it	a	typical	structure	for	its	times	and	for	the	natives	of
考虑	它	一个	典型的	结构	为了	它是	时代	和	为了	这	本地人	的

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] ['riːdʒən] .

the	southwestern	region	.
这	西南	地区	.

在该国和墨西哥进行的考古研究为将其视为当时西南地区土著居民的典型建筑提供了依据。

['meni] ['ʌðər] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] [ɔːr] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔrɚz] ,

Many	other	structures	were	mentioned	or	described	by	the	Spanish	explorers	,
许多	其他	结构	是	提及	或者	描述	经过	这	西班牙语	探险家	,

西班牙探险家还提及或描述了许多其他建筑，

[bʌt; bət][ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'splɔrɚz] [wɜːr; wər] ['tɪŋ(k)tʃə] [baɪ] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]

but	the	impressions	of	these	explorers	were	tinctured	by	previous	experience	in
但	这	印象	的	这些	探险家	是	酊剂	经过	以前的	经验	在

[æn; ən][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l]['riːdʒən] ,

an	inhospitable	region	,
一个	不宜居住的	地区	,

但这些探险家的印象受到了之前在环境恶劣地区经历的影响。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃənz] [wɜːr; wər] [tɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][roʊ'mæntɪk][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;

and	their	descriptions	were	tinged	by	the	romantic	ideas	of	the	age	;
和	他们的	描述	是	带点色调	经过	这	浪漫的	想法	的	这	年龄	;

他们的描述带有那个时代的浪漫主义色彩；

['veri] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

very	few	of	these	structures	were	within	the	limits	of	the	United	States	,
非常	很少	的	这些	结构	是	之内	这	限制	的	这	团结的	各州	,

这些建筑中只有极少数位于美国境内。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ]
and **nearly** **all** **of** **these** **situated** **in** **the** **neighboring** **republic** **of** **Mexico**
和 几乎 全部 的 这些 位于 在 这 邻接 共和国 的 墨西哥
['dɪsə'pɪrd] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ;
disappeared **long** **ago** **;**
消失 长的 前 ;

而位于邻国墨西哥共和国的这些地方几乎都早已消失了;

[ðer; ðər][ɪz]['hɑ:rdli][ə; eɪ] ['strʌktʃər] [left] , [ɪk'sept] [kæsə] [grænd] ['ru:ɪn] ,
there **is** **hardly** **a** **structure** **left** **,** **except** **Casa** **Grande** **ruin** **,**
那里 是 几乎 一个 结构 左边 , 除了 卡萨 格兰德 废墟 ,

除了卡萨格兰德遗址外，几乎没有其他建筑遗迹了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ɪk'splɔrɝz] [ɪn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] [kæn; kən][bi:; bi]
by **which** **the** **early** **accounts** **of** **Spanish** **explorers** **in** **North** **America** **can** **be**
经过 哪个 这 早期的 账户 的 西班牙语 探险家 在 北 美国 能 是
[tʃekt] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:rprətɪd] — [nʌn] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts] [klæs] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
checked **and** **interpreted** **—** **none** **other** **of** **its** **class** **exists** **in** **the** **United** **States** **.**
已检查 和 翻译 — 没有任何 其他 的 它是 班级 存在 在 这 团结的 各州 .

借此可以核实和解读西班牙探险家在北美早期的记载——在美国，没有其他同类工具存在。

[kæsə] [grænd] ['ru:ɪn][ɪz] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Casa **Grande** **ruin** **is** **,** **therefore** **,** **a** **relic** **of** **exceptional** **importance** **and** **of**
卡萨 格兰德 废墟 是 , 所以 , 一个 遗迹 的 非凡的 重要性 和 的
[ɪ'senʃəli] [ju'ni:k] ['kærəktər] .
essentially **unique** **character** **.**
本质上 独特的 特点 .

因此，卡萨格兰德遗址是一处具有非凡重要性和独特性的遗迹。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðɪs] ['strʌktʃər] , [laɪk] ['ʌðər] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Unfortunately **this** **structure** **,** **like** **others** **erected** **by** **the** **most** **advanced** **among** **the**
很遗憾 这 结构 , 喜欢 其他的 竖立 经过 这 最多 先进的 之中 这
['neɪtɪv] ['reɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
native **races** **in** **the** **southwest** **,**
本国的 种族 在 这 西南 ,

不幸的是，这座建筑，就像西南地区最先进的土著民族建造的其他建筑一样，

[ɪz][ʌv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] [mə'tɪrɪəl] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪlt] [ʌv; əv][ə'doʊbi] , [ɔ:r] ['rædər] [ʌv; əv][kəd'ʒəʊn] ,
is **of** **perishable** **material** **;** **it** **is** **built** **of** **adobe** **,** **or** **rather** **of** **cajon** **,**
是 的 易腐烂的 材料 ; 它 是 建造 的 Adobe , 或者 相当 的 卡洪鼓 ,

它是用易腐烂的材料制成的；它是用土坯建造的，或者更确切地说是用卡洪砖建造的。

[aɪ] . [i:] . , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [kleɪ] , [moʊldɪd]['ɪntu:] [wɔ:lz] , [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn] .
i **.** **e** **.** **,** **of** **a** **puddled** **clay** **,** **molded** **into** **walls** **,** **dried** **in** **the** **sun** **.**
我 . e . , 的 一个 水坑 黏土 , 模制 进入 墙壁 , 干燥 在 这 太阳 .

即用泥浆揉成泥墙，在阳光下晒干。

[sʌtʃ] [wɔ:lz] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['oʊnli][ɪn]['hju:mɪd]['ri:dʒənz] ;
Such **walls** **would** **stand** **a** **short** **time** **only** **in** **humid** **regions** **;**
这样的 墙壁 会 站立 一个 短的 时间 仅有的 在 湿 地区 ;

这种墙体只能在潮湿地区短暂存在;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ærɪd]['ri:dʒən][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪz] ['desɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [beɪkt] ['ʌndər] ['klaʊdləs] [skaɪ]
but **in** **the** **arid** **region** **the** **material** **is** **desiccated** **and** **baked** **under** **cloudless** **sky**
但 在 这 干旱 地区 这 材料 是 干燥的 和 烘焙 在下面 无云 天空
[ænd; ənd] [sʌn] [fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
and **sun** **for** **many** **months** **at** **a** **time** **,**
和 太阳 为了 许多 几个月 在 一个 时间 ,

但在干旱地区，这种材料会在晴朗的天空和阳光下干燥烘烤数月之久。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [soʊ][hɑ:rd][æz; əz][tu:; tə] [rɪ'zɪst] , ['ferli] , [ðə; ði] [rer] ['stɔrmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] .

and	becomes	so	hard	as	to	resist	,	fairly	,	the	rare	storms	of	the	region	.
和	变成	所以	难的	作为	到	抵抗	,	相当	,	这	稀有的	暴风雨	的	这	地区	.

变得如此坚硬，以至于能够公平地抵抗该地区罕见的风暴。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv]['klaɪmətəl][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [kəd'ʒəʊn][ænd; ənd][ə'doʊbi][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:]

It	is	by	reason	of	climatal	conditions	that	cajon	and	adobe	have	come	into
它	是	经过	原因	的	气候	状况	那	卡洪鼓	和	Adobe	有	来	进入

['dʒen(ə)rəl][ju:z][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

general	use	for	building	in	southwestern	United	States	,
一般的	使用	为了	建筑	在	西南	团结的	各州	,

由于气候条件的原因，卡洪砖和土坯在美国西南部地区被广泛用于建筑。

[æz; əz][ɪn] [kən'tɪgjuəs] [pɑ:rts][ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ;

as	in	contiguous	parts	of	Mexico	;
作为	在	相邻的	部分	的	墨西哥	;

就像墨西哥的邻近地区一样；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

and	it	is	by	reason	of	the	same	conditions	that	a	few	of	the	ancient
和	它	是	经过	原因	的	这	相同的	状况	那	一个	很少	的	这	古老的

['strʌktʃər] [rɪ'meɪn] ,

structures	remain	,
结构	保持	,

也正是由于同样的条件，一些古代建筑才得以保存至今。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [prɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪz][faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['hi:lə] ['væli] ,

and	the	best	preserved	of	all	is	found	in	the	Gila	valley	,
和	这	最好的	保存完好	的	全部	是	成立	在	这	吉拉	谷	,

其中保存最完好的位于吉拉河谷。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['dezərt]['ri:dʒənz][ɑ:n][ðə; ði]['westərn] ['hemɪsfɪr] .

one	of	the	most	desert	regions	on	the	western	hemisphere	.
一	的	这	最多	沙漠	地区	在	这	西	半球	.

西半球最荒凉的地区之一。

[jet] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði][kəd'ʒəʊn] ['strʌktʃər] [ɪz] ['perɪʃəb(ə)l] ;

Yet	the	best	of	the	cajon	structures	is	perishable	;
然而	这	最好的	的	这	卡洪鼓	结构	是	易腐烂的	;

然而，最好的卡洪鼓结构也是易腐烂的；

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ru:f] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [prə'tektɪd] ,

so	long	as	the	roof	remains	and	the	summits	of	the	walls	are	protected	,
所以	长的	作为	这	屋顶	遗迹	和	这	峰会	的	这	墙壁	是	受保护	,

只要屋顶还在，墙顶得到保护，

[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ['proʊsi:dz] ['sloʊli] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [ru:f] [ɪz] [rɪ'mu:vd] ,

disintegration	proceeds	slowly	;	but	when	the	projecting	roof	is	removed	,
解体	收益	缓慢地	;	但	什么时候	这	投影	屋顶	是	已移除	,

瓦解过程缓慢进行；但当突出的屋顶被移除后，

[ðə; ði] [rer] [bʌt; bət]['vaɪələnt] ['stɔrmz] [ə'tæk] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

the	rare	but	violent	storms	attack	the	walls	,
这	稀有的	但	暴力	暴风雨	攻击	这	墙壁	,

罕见但猛烈的风暴冲击着城墙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['grædʒuəli] ['tʃænld] [ænd; ənd] ['gʌli:d] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm]['wɔ:tərz] ,

and	they	are	gradually	channeled	and	gullied	by	the	storm	waters	,
和	他们	是	逐步地	通道	和	沟壑	经过	这	风暴	水	,

它们逐渐被暴雨水冲刷成沟壑和沟壑。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] ['sɜːrfɪs] ['grædʒuəli] [dɪs'ɪntɪˌgreɪts] [ænd; ənd] [fɔːlz] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːltərnət]
while **the** **exterior** **surface** **gradually** **disintegrates** **and** **falls** **away** **under** **the** **alternate**
尽管 这 外部的 表面 逐步地 瓦解 和 瀑布 离开 在下面 这 备用
['wetɪŋ] [ænd; ənd] ['draɪɪŋ] .
wetting **and** **drying** **.**
润湿 和 烘干 .

而外表面在干湿交替的作用下逐渐崩解脱落。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst]['ærɪd]['riːdʒənz] , [ðə; ði] [ɜːrθ] - [bɪlt] ['strʌktʃər] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Even **in** **the** **most** **arid** **regions** **,** **the** **earth** **-** **built** **structures** **typical** **of** **the**
甚至 在 这 最多 干旱 地区 , 这 地球 - 建造 结构 典型的 的 这
[ˌsaʊθ'west] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] ,
southwest **are** **surely** **,**
西南 是 一定 ,

即使在最干旱的地区，西南地区典型的土坯建筑也无疑是.....

[ˌɔːl'biːɪt] ['sloʊli] , ['rævɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .
albeit **slowly** **,** **ravaged** **and** **destroyed** **.**
尽管 缓慢地 , 饱受蹂躏 和 损毁 .

尽管缓慢地，却饱受蹂躏和破坏。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][kæsə] [grænd] ['ruːɪn][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl]['noʊtɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
Several **years** **ago** **Casa** **Grande** **ruin** **was** **brought** **into** **general** **notice** **throughout** **the**
一些 年 前 卡萨 格兰德 废墟 曾是 带来 进入 一般的 注意 自始至终 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ˌsaʊθ'westərn] [eksplə'reɪʃnz] ; -
United **States** **in** **consequence** **of** **southwestern** **explorations** **;** **346**
团结的 各州 在 结果 的 西南 探索 ; -

几年前，由于美国西南部的探险活动，卡萨格兰德遗址在美国引起了广泛关注；346

[ænd; ənd][ɪn] - , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['sevrəl] [ɪ'lʌstriəs] [ə'mɛrɪkənz] ,
and **in** **1889** **,** **in** **response** **to** **a** **petition** **from** **several** **illustrious** **Americans** **,**
和 在 - , 在 回复 到 一个 请愿 从 一些 杰出 美国人 ,

1889年，为了回应几位杰出美国人的请愿，

[ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['senətər] ['hɔːr] , [ʌv; əv]
the **Congress** **of** **the** **United** **States** **,** **at** **the** **instance** **of** **Senator** **Hoar** **,** **of**
这 国会 的 这 团结的 各州 , 在 这 实例 的 参议员 白霜 , 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts **,**
马萨诸塞州 ,

美国国会，应马萨诸塞州参议员霍尔的请求，

[meɪd] [æn; ən] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] $2 , - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði]
made **an** **appropriation** **of** **$2** **,** **000** **for** **the** **purpose** **of** **undertaking** **the**
制成 一个 拨款 的 $2 , - 为了 这 目的 的 承诺 这
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ruːɪn] .
preservation **of** **this** **ruin** **.**
保存 的 这 废墟 .

拨款 2000 美元用于保护这处遗址。

[ðɪs] [əˌproʊpri'eɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [wɜːrks] ['ɜːrdʒəntli] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ]
This **appropriation** **was** **expended** **in** **works** **urgently** **required** **to** **prevent** **the** **falling**
这 拨款 曾是 已支出 在 作品 紧急 必需的 到 防止 这 坠落
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ;
of **the** **walls** **and** **final** **destruction** **of** **the** **ruin** **;**
的 这 墙壁 和 最终的 破坏 的 这 废墟 ;

这笔拨款用于紧急必要的工程，以防止城墙倒塌和遗址最终损毁；

[ðeɪ] [ɪn'kluːdɪd]['met(ə)l] [steɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] ,
they **included** **metal** **stays** **for** **the** **walls** **,**
他们 包括 金属 停留 为了 这 墙壁 ,

其中包括用于固定墙壁的金属支架，

[wɪð; wɪθ] ['brɪkwɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [æt; ət][ðer; ðər]

with	brickwork	for	the	support	and	protection	of	the	walls	at	their
和	砖砌体	为了	这	支持	和	保护	的	这	墙壁	在	他们的

['beɪsi:z] .

bases	.
基地	.

墙体底部采用砖砌结构进行支撑和保护。

['sʌbsɪkwəntli] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['eikəs] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['ru:ɪn] , [wʌz; wəz] [rɪ'zɜ:rvd]

Subsequently	an	area	of	about	480	acres	,	including	the	ruin	,	was	reserved
随后	一个	区域	的	关于	-	英亩	,	包括	这	废墟	,	曾是	预订的

[frʌm; frəm] ['set(ə)lmənt] [baɪ] [ɪg'zekjətɪv] ['ɔ:rdər] .

from	settlement	by	Executive	order	.
从	沉降	经过	管理人员	命令	.

随后，包括遗址在内的约 480 英亩的区域被行政命令划为禁止定居区。

[ə; eɪ][kʌ'stoʊdiən][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] ,

A	custodian	was	also	appointed	,	and	,	as	this	office	has	been	informed	,
一个	保管人	曾是	还	任命	,	和	,	作为	这	办公室	有	到过	知情的	,

此外，还指定了一名保管人，而且，据本办公室了解，

[hæz; həz] [bɪn] [kən'tɪnju:d] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

has	been	continued	down	to	the	present	.
有	到过	持续	向下	到	这	展示	.

一直延续至今。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv][ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	action	on	the	part	of	the	legislative	and	executive	branches	of	the
这	行动	在	这	部分	的	这	立法	和	管理人员	分支	的	这

['gʌvərnmənt] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d]

Government	can	only	be	regarded	as	indicating	a	desire	and	continued
政府	能	仅有的	是	认为	作为	表明	一个	欲望	和	持续

[ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]['ru:ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

intention	to	preserve	the	ruin	for	the	benefit	of	the	people	of	the	United
意图	到	保存	这	废墟	为了	这	益处	的	这	人们	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

政府立法和行政部门的这一举动只能被视为表明其希望并持续致力于为美国人民保留这片废墟。

[ðə; ði] [ɪks'pendɪtʃəz] [ðʌs] [fɑ:r] ['ɔ:θəraɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] ['ru:ɪn]

The	expenditures	thus	far	authorized	for	the	preservation	of	Casa	Grande	ruin
这	支出	因此	远的	授权	为了	这	保存	的	卡萨	格兰德	废墟

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][moʊst]['ɜ:rdʒənt] [ni:dz] ['oʊnli] ,

have	been	made	in	such	manner	as	to	meet	the	most	urgent	needs	only	,
有	到过	制成	在	这样的	方式	作为	到	见面	这	最多	紧迫的	需求	仅有的	,

迄今为止，用于保护卡萨格兰德遗址的经费都仅限于满足最迫切的需求。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʊd] ['prɑ:bəbli][hæv; həv] [bɪn] , [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] ,

and	without	them	the	structure	would	probably	have	been	,	before	this	time	,
和	没有	他们	这	结构	会	大概	有	到过	,	前	这	时间	,

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

beyond	the	reach	of	preservation	.
超过	这	抵达	的	保存	.

如果没有他们，这座建筑在此之前可能就无法得到保护了。

[ðə; ði] [prɪ'zɜ:rvətɪv] [wɜ:rks][wɜ:r; wər][ˌʌndər'teɪkən][æz; əz][ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['meʒərz] ,

The	preservative	works	were	undertaken	as	emergency	measures	,
这	防腐剂	作品	是	已	作为	紧急情况	措施	,

防腐工程是作为紧急措施进行的。

['ræðər] [ðæn; ðən] [æz; əz] [steps] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [wel] - [kən'sɪdərd] [plæn] .

rather	than	as	steps	in	carrying	out	a	well	-	considered	plan	.
相当	比	作为	步骤	在	携带	出去	一个	出色地	-	经过考虑的	计划	.

而不是作为执行周密计划的步骤。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtset] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['ɑːkitekts] [ænd; ənd] [ˌɑːrki'ɑːlədʒɪsts]

From	the	outset	it	has	been	understood	by	architects	and	archeologists
从	这	开端	它	有	到过	理解	经过	建筑师	和	考古学家

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ðæt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'ʃʊrd] ['oʊnli]

and	others	familiar	with	the	structure	that	preservation	can	be	insured	only
和	其他的	熟悉的	和	这	结构	那	保存	能	是	投保人	仅有的

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ruːf] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ruːɪn] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

by	throwing	a	roof	over	the	entire	ruin	in	such	manner	as	to	protect	the
经过	投掷	一个	屋顶	超过	这	全部的	废墟	在	这样的	方式	作为	到	保护	这

[wɔːlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪrs] ['reɪnˌstɔːmz] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːlə] ['væli] .

walls	from	the	fierce	rainstorms	which	occasionally	occur	in	the	Gila	valley	.
墙壁	从	这	凶猛的	暴雨	哪个	偶尔	发生	在	这	吉拉	谷	.

从一开始，建筑师、考古学家和其他熟悉该建筑结构的人就明白，只有给整个遗址加盖屋顶，才能确保其得到妥善保护，从而保护墙壁免受吉拉河谷偶尔发生的猛烈暴雨的侵袭。

[noʊ] ['lesər] [wɜːrk] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɔːr] [tuː] ;

No	lesser	work	will	preserve	the	ruin	more	than	a	generation	or	two	;
不	较少	工作	将要	保存	这	废墟	更多的	比	一个	一代	或者	二	;

任何逊色的修复工作都无法将遗址保存超过一两代人的时间；

[ænd; ənd] [ən'les] [ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['ruːfɪŋ] [ɪz] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪz] [ˌʌndər'teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

and	unless	this	work	of	roofing	is	contemplated	and	is	undertaken	within	a
和	除非	这	工作	的	屋顶	是	思考	和	是	已	之内	一个

[fjuː] ['jɪrz] ,

few	years	,
很少	年	,

除非这项屋顶工程计划在几年内实施，否则

[ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [ˌðer'ɪn] [wɪl]

the	emergency	work	will	be	of	little	avail	and	the	money	expended	therein	will
这	紧急情况	工作	将要	是	的	小的	可用	和	这	钱	已支出	其中	将要

[biː; bi] [lɔːst] .

be	lost	.
是	丢失的	.

紧急抢修工作收效甚微，花费的资金也将付诸东流。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

assuming	a	desire	and	continued	intention	on	the	part	of	the	Government
假设	一个	欲望	和	持续	意图	在	这	部分	的	这	政府

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] ['noʊtwɜːrði] ['relɪk] ,

to	preserve	this	noteworthy	relic	,
到	保存	这	值得注意	遗迹	,

假设政府有保护这一重要文物的意愿和持续计划，

[noʊ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [felt] [ɪn] [ˌrekə'mend] [ðæt] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [ruːf] [biː; bi] [pleɪst] ['oʊvər] [kæsə]

no	hesitation	is	felt	in	recommending	that	a	suitable	roof	be	placed	over	Casa
不	犹豫	是	毛毡	在	推荐	那	一个	合适的	屋顶	是	放置	超过	卡萨

[grænd] ['ruːɪn] ,

Grande	ruin	,
格兰德	废墟	,

毫不犹豫地建议在卡萨格兰德遗址上加盖合适的屋顶。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspiːdiənt] ; [ænd; ənd] ,

at	such	time	as	may	be	expedient	;	and	,
在	这样的	时间	作为	可能	是	权宜	;	和	,

在适当的时候；并且，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [dɪˈstrʌkʃn] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˈprɑːgres] ,

in	view	of	the	rapidity	with	which	destruction	is	now	in	progress	,
在	看法	的	这	快速	和	哪个	破坏	是	现在	在	进步	,

鉴于破坏活动目前进行得如此迅速，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌndərˈteɪkən] [æt; ət] [ðə; ði]

there	is	no	hesitation	in	saying	that	the	work	should	be	undertaken	at	the
那里	是	不	犹豫	在	说	那	这	工作	应该	是	已	在	这

['ɜːrliɪst] ['præktɪkəbl] [deɪt] .

earliest	practicable	date	.
最早	切实可行的	日期	.

毫无疑问，这项工作应该在切实可行的最早日期进行。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ˈniːðər] [ðə; ði] [dəˈrektər] [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈlæbəreɪtəz] [ɪn] [ðə; ði]

It	should	be	added	that	neither	the	Director	nor	any	of	the	collaborators	in	the
它	应该	是	额外	那	两者都不	这	导演	也不	任何	的	这	合作者	在	这

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [eθˈnɑːlədʒi] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [θriː]

Bureau	of	American	Ethnology	have	visited	Casa	Grande	ruin	for	some	three
局	的	美国人	民族学	有	到访	卡萨	格兰德	废墟	为了	一些	三

['jɪrz] ,

years	,
年	,

需要补充的是，美国民族学局局长及其任何合作者已有三年左右的时间没有参观过卡萨格兰德遗址。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['deɪtə] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['weðər] [ðer; ðər]

and	accordingly	that	there	are	no	data	in	this	office	to	indicate	whether	there
和	因此	那	那里	是	不	数据	在	这	办公室	到	表明	无论	那里

[ɪz] [ɪˈspeʃəli] ['ɜːrdʒənt] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [prɪˈzɜːrvətɪv] [wɜːrk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

is	especially	urgent	necessity	for	undertaking	preservative	work	at	this	time	;
是	尤其	紧迫的	必要性	为了	承诺	防腐剂	工作	在	这	时间	;

因此，本办公室没有数据表明目前是否特别迫切需要进行防腐处理；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌ'stoʊdiən] , ['revərənd] ['aɪzək]

but	much	confidence	is	placed	in	the	judgment	of	the	custodian	,	Reverend	Isaac
但	很多	信心	是	放置	在	这	判断	的	这	保管人	,	牧师	艾萨克

[tiː] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] ,

T	.	Whittemore	,
T	.	惠特莫尔	,

但人们对保管人艾萨克·T·惠特莫尔牧师的判断寄予厚望。

[huː] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['sevrəl] [kəˈlæbəreɪtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

who	is	known	to	several	collaborators	in	the	Bureau	.
WHO	是	已知	到	一些	合作者	在	这	局	.

他与该局的几名合作者相识。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] ,

The	subject	of	the	preservation	of	Casa	Grande	,
这	主题	的	这	保存	的	卡萨	格兰德	,

保护卡萨格兰德庄园的议题，

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðə; ði] [moʊst] ['noʊtwɜːrði] ['ruːɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

in	many	respects	the	most	noteworthy	ruin	in	the	United	States	,
在	许多	尊重	这	最多	值得注意	废墟	在	这	团结的	各州	,

[ɪz] [diːmd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;

is	deemed	important	;
是	被认为	重要的	;

在许多方面，它是美国最值得关注的废墟，被认为非常重要；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [dɪ'zaɪɝz] [mɔ:r] [spə'sɪfɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ]

and	if	the	Secretary	of	the	Interior	desires	more	specific	information	concerning
和	如果	这	秘书	的	这	内部的	欲望	更多的	具体的	信息	有关

[ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn] ,

the	present	condition	of	the	ruin	,
这	展示	状况	的	这	废墟	,

如果内政部长想要了解遗址现状的更具体信息，

[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['ækʃ(ə)n][ɔ:r]['dʒʌdʒmənt] ,

as	a	basis	for	further	action	or	judgment	,
作为	一个	基础	为了	更远	行动	或者	判断	,

作为进一步行动或判断的依据，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv] [ðɪs] Bureau347

it	will	be	a	pleasure	to	have	an	officer	of	this	Bureau347
它	将要	是	一个	乐趣	到	有	一个	官	的	这	Bureau347

能有一位来自该局的官员真是太好了347

[meɪk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [ænd; ənd][rɪ'pɔ:rt][ɑ:n] , [ðə; ði]['ru:ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:təm] .

make	a	special	examination	of	,	and	report	on	,	the	ruin	during	the	autumn	.
制作	一个	特别的	考试	的	,	和	报告	在	,	这	废墟	期间	这	秋天	.

秋季期间对遗址进行专门考察并撰写报告。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] , [jɔ:rz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

I	have	the	honor	to	be	,	yours	,	with	great	respect	,
我	有	这	荣誉	到	是	,	你的	,	和	伟大的	尊重	,

我荣幸地成为您的一份子，致以崇高的敬意。

['dʌblju:][dʒeɪ] [mə'gi:] , ['æktɪŋ] [də'rektər] .

W	J	McGee	,	Acting	Director	.
W	J	麦基	,	表演	导演	.

WJ McGee，代理主任。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

The	Secretary	of	the	Interior	.
这	秘书	的	这	内部的	.

内政部长。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [tu:; tə][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ]

Letter	of	the	Acting	Secretary	of	the	Interior	to	the	Director	of	the	Bureau
信	的	这	表演	秘书	的	这	内部的	到	这	导演	的	这	局

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] ,

of	American	Ethnology	,
的	美国人	民族学	,

代理内政部长致美国民族学局局长的信函

[ə'pru:vɪŋ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [kæsə] [grænd] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv]

approving	the	suggestion	that	Casa	Grande	be	visited	with	a	view	of
批准	这	建议	那	卡萨	格兰德	是	到访	和	一个	看法	的

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts] ['fɜ:rðər] [prə'tekʃn]

determining	the	desirability	of	its	further	protection
确定	这	理想性	的	它是	更远	保护

批准了前往卡萨格兰德考察以确定是否需要进一步保护的建议。

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

Department	of	the	Interior	,
部门	的	这	内部的	,

美国内政部

['wɑːʃɪŋtən] , [sep'tembər] - , - .
Washington , September 12 , 1895 .
华盛顿 , 九月 - , - .

华盛顿，1895年9月12日。

[ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] ,
The Director of the Bureau of American Ethnology ,
这 导演 的 这 局 的 美国人 民族学 ,

美国民族学局局长

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .
Smithsonian Institution .
史密森尼 机构 .

史密森学会。

[dɪr] [sɜːr] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生:

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th ['ʌltəˌmoʊ] [səb'mitɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ə'pɑːn]
I am in receipt of your letter of the 28th ultimo submitting a report upon
我 是 在 收据 的 你的 信 的 这 28th ultimo 提交 一个 报告 之上
[ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['revərənd] ['aɪzək][tiː] . ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] ,
the recommendation made by the Reverend Isaac T . Whittemore ,
这 推荐 制成 经过 这 牧师 艾萨克 T . 惠特莫尔 ,

我已收到您上月28日的来信，信中提交了一份根据艾萨克·T·惠特莫尔牧师的建议而撰写的报告。

[kʌ'stoʊdiən] , [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæsə] [grænd] ['ruːɪn]
custodian , that provision be made for further protection of the Casa Grande ruin
保管人 , 那 条款 是 制成 为了 更远 保护 的 这 卡萨 格兰德 废墟
[nɪr] ['flɔrəns] ,
near Florence ,
靠近 佛罗伦萨 ,

保管人，应采取措施进一步保护佛罗伦萨附近的卡萨格兰德遗址。

[ˌærɪ'zoʊnə] , [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ruːf] .
Arizona , by the erection of a suitable roof .
亚利桑那 , 经过 这 勃起 的 一个 合适的 屋顶 .

亚利桑那州，通过搭建合适的屋顶。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [ˌðer'tuː] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [mɔːr] [spə'sɪfɪk][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
In response thereto I have to state that more specific information concerning the
在 回复 到 我 有 到 状态 那 更多的 具体的 信息 有关 这
['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l][kɔːst][ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['prɑːpər]
present condition of the ruin and the probable cost of providing proper
展示 状况 的 这 废墟 和 这 可能 成本 的 提供 恰当的
[prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][tuː; tə]
protection for it is desirable in the preparation of an estimate to
保护 为了 它 是 理想 在 这 准备 的 一个 估计 到
[biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋgrəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][siː'kjuəɪŋ] [əˌproʊpriː'eɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
be submitted to Congress with a view of securing appropriation for the
是 提交 到 国会 和 一个 看法 的 确保 拨款 为了 这
[wɜːrk] .
work .
工作 .

对此，我必须指出，在编制提交给国会的预算案，以获得拨款时，需要更多关于遗址现状以及为其提供适当保护的可能费用的具体信息。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] ['glædli][ə'veils][ɪt'self][ʌv; əv][jʊr; jər]['ɔːfər][tuː; tə][send][æn; ən]

To	**this**	**end**	**the**	**Department**	**gladly**	**avails**	**itself**	**of**	**your**	**offer**	**to**	**send**	**an**
到	这	结尾	这	部门	乐意	可用性	本身	的	你的	提供	到	发送	一个

['ɑːfɪsər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjʊroʊ] ,

officer	**of**	**your**	**Bureau**	**,**
官	的	你的	局	,

为此，本部门欣然接受贵部门派遣贵局一名官员的提议。

[æt; ət][ɪts] [ɪk'spens] ,

at	**its**	**expense**	**,**
在	它是	费用	,

以它为代价，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'pɔːrt][ɑːn][ðə; ði]['ruːɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm]

to	**make**	**a**	**special**	**examination**	**and**	**report**	**on**	**the**	**ruin**	**during**	**the**	**autumn**
到	制作	一个	特别的	考试	和	报告	在	这	废墟	期间	这	秋天

[ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .

of	**this**	**year**	**.**
的	这	年	.

今年秋季对该遗址进行专项勘察并提交报告。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,

Very	**respectfully**	**,**
非常	尊敬	,

非常恭敬，

[dʒɑːn][em] . ['renldz] ,

John	**M**	**.**	**Reynolds**	**,**
约翰	M	.	雷诺兹	,

约翰·M·雷诺兹

['æktɪŋ] ['sekrəteri] .

Acting	**Secretary**	**.**
表演	秘书	.

代理秘书。

[viː] . ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] [tuː; tə][ðə; ði]

V	**.**	**Letter**	**of**	**the**	**Director**	**of**	**the**	**Bureau**	**of**	**American**	**Ethnology**	**to**	**the**
V	.	信	的	这	导演	的	这	局	的	美国人	民族学	到	这

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] [baɪ]['mɪstər]

Secretary	**of**	**the**	**Interior**	**regarding**	**the**	**examination**	**of**	**Casa**	**Grande**	**by**	**Mr**
秘书	的	这	内部的	关于	这	考试	的	卡萨	格兰德	经过	先生

['dʌbljuː][dʒeɪ] [mə'giː]

W	**J**	**McGee**
W	J	麦基

五、美国民族学局局长致内政部长的信函，内容涉及WJ·麦基先生对卡萨格兰德的考察

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Smithsonian	**Institution**	**,**
史密森尼	机构	,

史密森学会

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] ,

Bureau	**of**	**American**	**Ethnology**	**,**
局	的	美国人	民族学	,

美国民族学局

['wɑːʃɪŋtən] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

Washington	**,**	**October**	**18**	**,**	**1895**	**.**
华盛顿	,	十月	-	,	-	.

华盛顿，1895年10月18日。

[sɜːr] : [pər'suːənt][tuː; tə][jʊr; jər] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [sep'tembər] - , - , ['mɪstər]['dʌbljuː][dʒeɪ] [mə'giː] ,

Sir	:	Pursuant	to	your	request	of	September	12	,	1895	,	Mr	W	J	McGee	,
先生	:	根据	到	你的	要求	的	九月	-	,	-	,	先生	W	J	麦基	,

先生：根据您1895年9月12日的请求，WJ McGee先生，

[eθ'nɑːlədʒɪst][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] , [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [rɪ'per]

ethnologist	in	charge	in	the	Bureau	of	American	Ethnology	,	will	in	a	few	days	repair
民族学家	在	收费	在	这	局	的	美国人	民族学	,	将要	在	一个	很少	天	维修

[tuː; tə] ['flɔrəns] ,

to	Florence	,
到	佛罗伦萨	,

美国民族学局的负责人，几天后将前往佛罗伦萨。

[ˌærɪ'zoʊnə] ,

Arizona	,
亚利桑那	,

亚利桑那，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði]

for	the	purpose	of	examining	Casa	Grande	ruin	and	determining	the
为了	这	目的	的	检查	卡萨	格兰德	废墟	和	确定	这

[dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] ['fɜːrðər] [wɜːrks][fɔːr; fər][ɪts][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] . * * *

desirability	of	further	works	for	its	preservation	.	*	*	*
理想性	的	更远	作品	为了	它是	保存	.	*	*	*

目的是考察卡萨格兰德遗址，并确定是否需要采取进一步措施来保护它。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][tɜːrmz][ʌv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ,

In	accordance	with	terms	of	preceding	correspondence	,
在	根据	和	条款	的	前	一致	,

根据先前通信的条款，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] ['hoʊlli] [baɪ]

it	is	of	course	understood	that	the	cost	of	the	work	will	be	borne	wholly	by
它	是	的	课程	理解	那	这	成本	的	这	工作	将要	是	出生	完全	经过

[ðɪs] ['bjʊroʊ] .

this	Bureau	.
这	局	.

当然，这项工作的费用将全部由本局承担。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] , [jɔːrz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

I	have	the	honor	to	be	,	yours	,	with	great	respect	,
我	有	这	荣誉	到	是	,	你的	,	和	伟大的	尊重	,

我荣幸地成为您的一份子，致以崇高的敬意。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] , [də'rektər] .

J	.	W	.	Powell	,	Director	.
J	.	W	.	鲍威尔	,	导演	.

JW Powell，主任。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

The	Secretary	of	the	Interior	,
这	秘书	的	这	内部的	,

内政部长

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . -

Washington	,	D	.	C	.	348
华盛顿	,	D	.	C	.	-

华盛顿特区348

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri]
Report **of** **the** **Director** **of** **the** **Bureau** **of** **American** **Ethnology** **to** **the** **Secretary**
报告 的 这 导演 的 这 局 的 美国人 民族学 到 这 秘书
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɑ:n][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] [baɪ]['mɪstər]
of **the** **Interior** **on** **the** **examination** **of** **the** **condition** **of** **Casa** **Grande** **by** **Mr**
的 这 内部的 在 这 考试 的 这 状况 的 卡萨 格兰德 经过 先生
['dʌblju:][dʒeɪ] [mə'gi:] ,
W **J** **McGee** **,**
W J 麦基 ,

美国民族学局局长向内政部长提交的关于 WJ McGee 先生对卡萨格兰德状况进行考察的报告，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ɪts] ['fɜ:rðər] [prə'tekʃn]
with **a** **recommendation** **concerning** **its** **further** **protection**
和 一个 推荐 有关 它是 更远 保护

并就其进一步保护提出建议

[smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
Smithsonian **Institution** **,**
史密森尼 机构 ,

史密森学会

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑ:lədʒi] ,
Bureau **of** **American** **Ethnology** **,**
局 的 美国人 民族学 ,

美国民族学局

['wɑ:ʃɪŋtən] , [noʊ'vembər] - , - .
Washington **,** **November** **15** **,** **1895** **.**
华盛顿 , 十一月 - , - .

华盛顿，1895年11月15日。

[sɜ:r] :
Sir **:**
先生 :

先生：

[pər'su:ənt][tu:; tə][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs]
Pursuant **to** **a** **proposal** **made** **in** **connection** **with** **a** **report** **from** **this** **office**
根据 到 一个 提议 制成 在 联系 和 一个 报告 从 这 办公室
[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪnz] [noʊn] [æz; əz][kæsə] [grænd] ,
relating **to** **the** **ruins** **known** **as** **Casa** **Grande** **,**
相关 到 这 废墟 已知 作为 卡萨 格兰德 ,

根据本办公室一份关于卡萨格兰德遗址的报告中所提出的建议，

[nɪr] ['flɔrəns] , [ˌærɪ'zoʊnə] , ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] - , - ,
near **Florence** **,** **Arizona** **,** **under** **date** **of** **August** **28** **,** **1895** **,**
靠近 佛罗伦萨 , 亚利桑那 , 在下面 日期 的 八月 - , - ,

1895年8月28日，在亚利桑那州佛罗伦萨附近

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **to** **the** **acceptance** **of** **this** **proposal** **in** **a** **communication** **from** **the**
和 到 这 验收 的 这 提议 在 一个 沟通 从 这
[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,
Department **of** **the** **Interior** **under** **date** **of** **September** **12** **,**
部门 的 这 内部的 在下面 日期 的 九月 - ,

并且内政部在9月12日的函件中接受了这项提议，

- , ['mɪstər]['dʌbljuː][dʒeɪ] [mə'giː] , [eθ'nɑːlədʒɪst][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

1895	,	Mr	W	J	McGee	,	ethnologist	in	charge	of	the	Bureau	of	American
-	,	先生	W	J	麦基	,	民族学家	在	收费	的	这	局	的	美国人

[eθ'nɑːlədʒi] ,

Ethnology	,
民族学	,

1895年，美国民族学局负责人、民族学家WJ McGee先生

[hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [meɪd] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] ['ruːɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

has	within	a	few	days	made	an	examination	of	Casa	Grande	ruin	with	the
有	之内	一个	很少	天	制成	一个	考试	的	卡萨	格兰德	废墟	和	这

[vjuː] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][baɪ][ə; eɪ] [ruːf] [ɔːr]

view	of	determining	the	need	for	further	protection	of	the	ruin	by	a	roof	or
看法	的	确定	这	需要	为了	更远	保护	的	这	废墟	经过	一个	屋顶	或者

['ʌðərwaɪz] .

otherwise	.
否则	.

几天之内，就对卡萨格兰德遗址进行了考察，以确定是否需要用屋顶或其他方式进一步保护该遗址。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [tuː] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn] .

There	are	in	this	office	two	series	of	photographs	representing	the	ruin	.
那里	是	在	这	办公室	二	系列	的	照片	代表	这	废墟	.

办公室里有两组照片，展现了这片废墟。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriːz] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] - [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [wɜːrks] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]

The	first	series	was	taken	in	1892	before	the	protective	works	authorized	by	the
这	第一的	系列	曾是	已采取	在	-	前	这	保护的	作品	授权	经过	这

['kɑːŋgrəs] [wɜːr; wər] [kə'menst] ;

Congress	were	commenced	;
国会	是	开始	;

第一组照片拍摄于 1892 年，当时国会授权的防护工程尚未开始；

[ðə; ði]['sekənd] ['sɪriːz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][wɜːrk][ɪn] ['prɑːgres] .

the	second	series	represents	the	work	in	progress	.
这	第二	系列	代表	这	工作	在	进步	.

第二系列作品代表了正在进行中的工作。

[ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][wʌz; wəz] ['kerfəli]

In	the	recent	examination	the	present	condition	of	the	ruin	was	carefully
在	这	最近的	考试	这	展示	状况	的	这	废墟	曾是	小心

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] .

compared	with	the	condition	represented	in	the	photographs	.
比较的	和	这	状况	代表	在	这	照片	.

在最近的考察中，将遗址的现状与照片中呈现的状况进行了仔细比较。

[ɑːn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði]['prəufailz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz] ,

On	comparing	the	profiles	of	the	walls	,
在	比较	这	简介	的	这	墙壁	,

通过比较墙体的轮廓，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['ʌpər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]

it	was	found	that	in	many	cases	the	irregular	upper	surfaces	retain	the
它	曾是	成立	那	在	许多	案例	这	不规律的	上	表面	保持	这

[ɪg'zækt][kən,fɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

exact	configuration	of	1892	,
精确的	配置	的	-	,

研究发现，在许多情况下，不规则的上表面保留了 1892 年的精确形状。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɑːbz] [ænd; ənd][reɪn] - [fɔːrmd] [k'revɪsɪz] ;

even	to	the	slightest	knobs	and	rain	-	formed	crevices	;
甚至	到	这	丝毫	旋钮	和	雨	-	形成	缝隙	;

甚至连最细小的凸起和雨水形成的缝隙都清晰可见；

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['biːɪŋ] [soʊ][kloʊz][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði]['ɪndʒəri][ænd; ənd][lɔːs][baɪ]

the	correspondence	being	so	close	as	to	show	that	the	injury	and	loss	by
这	一致	存在	所以	关闭	作为	到	展示	那	这	受伤	和	损失	经过

['weðərɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ɪntərɪm][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪmpər'septəbl] .

weathering	during	the	interim	has	been	imperceptible	.
风化	期间	这	临时	有	到过	难以察觉的	.

两者之间的联系如此紧密，足以表明在此期间风化造成的损害和损失是难以察觉的。

[ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['keɪsɪz] , ['noʊtəbli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['iːstərn] [wɔːlz] , [ðə; ði]['prəufailz]

In	some	other	cases	,	notably	along	the	southern	and	eastern	walls	,	the	profiles
在	一些	其他	案例	,	尤其	沿着	这	南部	和	东	墙壁	,	这	简介

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪk'stensɪvli] ['mɑːdɪfaɪd] ;

are	more	extensively	modified	;
是	更多的	广泛地	修改的	;

在其他一些地方，特别是沿着南墙和东墙，轮廓线进行了更广泛的修改；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [nɑːbz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,

some	of	the	points	and	knobs	shown	in	the	photographs	are	gone	,
一些	的	这	积分	和	旋钮	所示	在	这	照片	是	已消失	,

照片中显示的某些触点和旋钮已经不见了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [k'revɪsɪz] [ɑːr; ər] ['waidnd] [ænd; ənd] ['diːpənd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [nuː]

some	of	the	old	crevices	are	widened	and	deepened	,	and	some	new
一些	的	这	老的	缝隙	是	扩大	和	加深	,	和	一些	新的

[k'revɪsɪz] [ə'pɪr] ;

crevices	appear	;
缝隙	出现	;

一些旧裂缝被拓宽加深，一些新裂缝也出现了；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['loʊɝd] ['sevrəl] [ɪntʃɪz] .

and	in	some	parts	it	can	be	seen	that	walls	are	lowered	several	inches	.
和	在	一些	部分	它	能	是	已见	那	墙壁	是	降低	一些	英寸	.

在某些地方可以看到，墙壁降低了好几英寸。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prəufailz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

On	the	whole	the	modification	of	the	profiles	of	the	walls	is	limited	,
在	这	所有的	这	修改	的	这	简介	的	这	墙壁	是	有限的	,

总体而言，墙体轮廓的修改是有限的。

[jet] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [dɪ'strʌkʃn] [ɪz] [prə'siːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][nɑːt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl]

yet	such	as	to	indicate	that	destruction	is	proceeding	at	a	not	inconsiderable
然而	这样的	作为	到	表明	那	破坏	是	进行中	在	一个	不是	微不足道的

[reɪt] .

rate	.
速度	.

然而，这表明破坏正在以相当大的速度进行。

[ɑːn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði]['skɑːrz][ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

On	comparing	the	scars	and	crevices	on	the	sides	of	the	walls	,	it	was
在	比较	这	疤痕	和	缝隙	在	这	侧面	的	这	墙壁	,	它	曾是

[faʊnd] [ðæt] ,

found	that	,
成立	那	,

通过比较墙壁两侧的疤痕和缝隙，发现：

[waɪl] ['meni] [rɪ'meɪn] [ɪ'senʃəli] [ʌn'tʃeɪndʒd] , [moʊst][ɑːr; ər] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] ['diːpənd] .

while	many	remain	essentially	unchanged	,	most	are	enlarged	and	deepened	.
尽管	许多	保持	本质上	未更改	,	最多	是	放大	和	加深	.

虽然许多方面基本保持不变，但大多数方面都得到了扩大和加深。

[ðɪs] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtwɜːrði] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [wɔːlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst]
This **is** **particularly** **noteworthy** **on** **the** **eastern** **and** **southern** **walls** **,** **which** **are** **most**
这 是 特别 值得注意 在 这 东 和 南部 墙壁 , 哪个 是 最多
['biːtn] [baɪ][wɪnd] - ['drɪvn] [reɪnz] ,
beaten **by** **wind** **-** **driven** **rains** **,**
被打败 经过 风 - 驱动 雨 ,

这一点在东墙和南墙上尤为明显，因为这两面墙最容易受到风雨的侵袭。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][moʊst]['mɑːdɪfaɪd][ɪn]['proʊfaɪl] .
and **which** **are** **also** **most** **modified** **in** **profile** **.**
和 哪个 是 还 最多 修改的 在 轮廓 .

并且这些个人资料的修改幅度也最大。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [dɪ'strʌkʃn] [ɪz] [prə'siːdɪŋ] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]
It **would** **appear** **that** **destruction** **is** **proceeding** **more** **rapidly** **along** **the** **sides** **of** **the**
它 会 出现 那 破坏 是 进行中 更多的 快速 沿着 这 侧面 的 这
[wɔːlz] [ðæn; ðən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [krests] .
walls **than** **along** **the** **crests** **.**
墙壁 比 沿着 这 冠状物 .

看起来，城墙两侧的破坏速度比城墙顶部的破坏速度更快。

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ə'pærənt] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] ,
On **examining** **the** **walls** **with** **respect** **to** **apparent** **solidity** **and** **stability** **,**
在 检查 这 墙壁 和 尊重 到 明显 固体 和 稳定 ,

通过检查墙体的外观坚固性和稳定性，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ɑːr; ər][ɪn] [fer] [ɔːr] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
it **was** **found** **that** **nearly** **all** **are** **in** **fair** **or** **good** **condition** **.**
它 曾是 成立 那 几乎 全部 是 在 公平的 或者 好的 状况 .

经检查发现，几乎所有物品都处于良好或一般状态。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [siːm] [ɪn]['speʃ(ə)l]['deɪndʒər][ɪz][ðə; ði]['sentrəl]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The **only** **portion** **that** **would** **seem** **in** **special** **danger** **is** **the** **central** **section** **of** **the**
这 仅有的 部分 那 会 似乎 在 特别的 危险 是 这 中央 部分 的 这
['sʌðərn] [ɪk'stɪriər] [wɔːl] .
southern **exterior** **wall** **.**
南部 外部的 墙 .

唯一看起来比较危险的部分是南侧外墙的中央部分。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [siːmz] [ˌɪnsɪ'kjʊr] ,
This **section** **seems** **insecure** **,**
这 部分 似乎 不安全 ,

这部分似乎不太安全。

[ænd; ənd] [maɪt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [biː; bi] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [reɪn]
and **might** **at** **any** **time** **be** **overthrown** **by** **a** **heavy** **wind** **following** **a** **rain**
和 可能 在 任何 时间 是 被推翻 经过 一个 重的 风 下列的 一个 雨
[stɔːrm] .
storm **.**
风暴 .

暴雨过后，随时可能被强风吹倒。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
This **section** **was** **not** **,** **unfortunately** **,**
这 部分 曾是 不是 , 很遗憾 ,

遗憾的是，这一部分并没有.....

[breɪst] [ɔːr][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][strɔːŋgər] [ɪn'tɪriər] [wɔːl] [wen] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [wɜːrks][wɜːr; wər] ['kærid]
braced or tied to the stronger interior wall when the protective works were carried
支撑 或者 系 到 这 更强 内部的 墙 什么时候 这 保护的 作品 是 携带
[aʊt][ɪn] - . -
out in 1892 . 349
出去 在 - . -

1892年进行防护工程时，用支架或绳索将其固定在更坚固的内墙上。349

[ɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪv] [wɜːrks][ʌv; əv]
On examining the structure to ascertain the effect of the protective works of
在 检查 这 结构 到 探明 这 影响 的 这 保护的 作品 的
- [ɪn] ['steɪɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['prɑːsesɪz] ,
1892 in staying the destructive processes ,
- 在 入住 这 破坏性的 流程 ,

通过对该结构进行检查，以确定1892年的防护工程在阻止破坏过程中所起的作用，

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ] ['spætərɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] [sænd] ,
particularly the undermining of the walls by spattering rain and drifting sand ,
特别 这 破坏 的 这 墙壁 经过 飞溅 雨 和 漂流 沙 ,

尤其是雨水飞溅和流沙对墙体的侵蚀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] ['eksələnt] .
it was found that in most cases the results have been excellent .
它 曾是 成立 那 在 最多 案例 这 结果 有 到过 出色的 .

研究发现，在大多数情况下，结果都非常理想。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'stɪriər] [wɔːl] ['sæpɪŋ] [ɪz]
On the inner side of the middle section of the southern exterior wall sapping is
在 这 内 边 的 这 中间 部分 的 这 南部 外部的 墙 消耗 是
[ɪn] ['prɑːgres] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,
in progress at the ground level ,
在 进步 在 这 地面 等级 ,

南侧外墙中部内侧地面正在进行开挖作业。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][dʒɔɪst] ['oʊpənɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd]
and also along the rows of joist openings for the first and second
和 还 沿着 这 行 的 托梁 开口 为了 这 第一的 和 第二
['stɔːriz] ,
stories ,
故事 ,

还有沿着一楼和二楼的托梁开口排。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [prə'tekʃn] [siːmz] [ɪn'ædɪkwət] ;
and in a few other places the protection seems inadequate ;
和 在 一个 很少 其他 地方 这 保护 似乎 不足 ;

而在其他一些地方，防护措施似乎不足；

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði][ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][prəd'ʒektəz][ʌv; əv][ðə; ði]
but in general the anticipations of the projectors of the
但 在 一般的 这 预期 的 这 投影仪 的 这
[prə'tektɪv] [wɜːrks] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['riːəlaɪzd] .
protective works seem to have been realized .
保护的 作品 似乎 到 有 到过 已实现 .

但总的来说，防护工程规划者的预期似乎已经实现。

[ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['prɑːsesɪz] [wʌz; wəz] ['sæpɪŋ] ,
The most serious of the destructive processes was sapping ,
这 最多 严肃的 的 这 破坏性的 流程 曾是 消耗 ,

其中最严重的破坏过程是资源枯竭。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑːses] [hæz; həz] [bɪn] ['nɪrli] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [prə'tektɪv] [wɜːrks] .

and	this	process	has	been	nearly	checked	by	the	protective	works	.
和	这	过程	有	到过	几乎	已检查	经过	这	保护的	作品	.

而这一过程已基本被防护措施所阻止。

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [diː'sɜːfɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz][baɪ]

The	second	was	the	desurfacing	and	subsequent	eating	away	of	the	walls	by
这	第二	曾是	这	表面剥离	和	随后的	吃	离开	的	这	墙壁	经过

['biːtɪŋ] [reɪnz][ænd; ənd][frɔːst] ,

beating	rains	and	frost	,
殴打	雨	和	霜	,

第二点是雨水和霜冻侵蚀导致墙体表面剥落和逐渐损毁。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['prɑːgres] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [reɪt] .

and	this	is	still	in	progress	at	a	moderate	rate	.
和	这	是	仍然	在	进步	在	一个	缓和	速度	.

这项工作目前仍在以中等速度进行中。

[ðə; ði] [liːst] ['sɪriəs] ['prɑːses] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['werɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ]

The	least	serious	process	was	the	wearing	away	of	the	crests	of	the	walls	by
这	至少	严肃的	过程	曾是	这	穿着	离开	的	这	冠状物	的	这	墙壁	经过

[reɪn][ænd; ənd]['waɪndz] ,

rain	and	winds	,
雨	和	风	,

最轻微的损坏是墙顶被雨水和风侵蚀。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ə; eɪ][pər'septəb(ə)l] [reɪt] .

and	this	is	still	going	on	at	a	perceptible	rate	.
和	这	是	仍然	去	在	在	一个	可感知的	速度	.

而且这种情况仍在以可察觉的速度发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'prɑːksɪmət] , [ðə; ði] [reɪt]

It	is	impossible	to	determine	,	and	difficult	even	to	approximate	,	the	rate
它	是	不可能的	到	决定	,	和	难的	甚至	到	近似	,	这	速度

[ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ['kwɑːntətəɪtɪvli] ,

of	destruction	quantitatively	,
的	破坏	定量地	,

破坏速率无法确定，甚至很难定量估算。

[ɪ'speʃəli] [soʊ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn] ['kjuːmjələɪtɪvli] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [rə'pɪdəti] ,

especially	so	since	it	goes	on	cumulatively	,	with	constantly	increasing	rapidity	,
尤其	所以	自从	它	去	在	累计	,	和	不断地	增加	快速	,

尤其因为它是不断累积的，而且速度还在不断加快。

[æz; əz][ðə; ði] [si'mentid] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'revɪsɪz] ['waɪd(ə)n]

as	the	cemented	surfaces	are	destroyed	and	the	crevices	widen
作为	这	水泥	表面	是	损毁	和	这	缝隙	扩大

[ænd; ənd] ['diːpən] ;

and	deepen	;
和	深化	;

随着胶结表面的破坏，缝隙不断扩大加深；

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,

but	judging	from	the	history	of	the	ruin	,
但	评判	从	这	历史	的	这	废墟	,

但从遗址的历史来看，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['fəutəgræfs]

and	from	the	rate	of	destruction	indicated	by	comparing	the	photographs
和	从	这	速度	的	破坏	表明的	经过	比较	这	照片

[ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['æspekt] ,

of	1892	with	the	present	aspect	,
的	-	和	这	展示	方面	,

通过对比1892年的照片和现在的景象，可以看出破坏程度之大。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [seɪf] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] , [ɪf] [prə'tektɪd] [kəm'pliːtli] [frʌm; frəm]['vændəlɪzəm] ,

it	would	seem	safe	to	conclude	that	,	if	protected	completely	from	vandalism	,
它	会	似乎	安全的	到	结束	那	,	如果	受保护	完全地	从	故意破坏	,

由此看来，可以得出较为稳妥的结论：如果能完全防止人为破坏，

[ðə; ði]['ruːɪn] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]['ɪndʒərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][faɪv] ['jɪrz] ,

the	ruin	will	be	comparatively	little	injured	during	the	next	five	years	,
这	废墟	将要	是	比较	小的	受伤	期间	这	下一个	五	年	,

未来五年内，遗址受损程度相对较小。

[ænd; ənd] [wɪl] [stænd][pər'hæps][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [prə'tektɪv] [wɜːrks] , [bɪ'fɔːr]

and	will	stand	perhaps	half	a	century	,	without	further	protective	works	,	before
和	将要	站立	也许	一半	一个	世纪	,	没有	更远	保护的	作品	,	前

['məuldərɪŋ]['ɪntuː] [dʌst] .

moldering	into	dust	.
模压	进入	灰尘	.

即使没有进一步的保护措施，它或许也能屹立半个世纪，然后化为尘埃。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊ] [jet] ['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [reɪt] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,

In	view	of	the	slow	yet	ever	increasing	rate	of	destruction	of	the	ruin	,
在	看法	的	这	慢的	然而	曾经	增加	速度	的	破坏	的	这	废墟	,

鉴于废墟的破坏速度虽然缓慢但却不断加快，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] ['ɪntrəst] [æz; əz][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]

and	of	its	great	interest	as	a	tangible	record	of	the	prehistoric
和	的	它是	伟大的	兴趣	作为	一个	有形	记录	的	这	史前

[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

inhabitants	of	this	country	,
居民	的	这	国家	,

它作为该国史前居民的实物记录，具有极大的研究价值。

[noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][felt][ɪn] [ˌrekə'mend] [ðæt][ðə; ði] ['strʌktʃər] [biː; bi] ['fɜːrðər] [prə'tektɪd] , [ænd; ənd]

no	hesitation	is	felt	in	recommending	that	the	structure	be	further	protected	,	and
不	犹豫	是	毛毡	在	推荐	那	这	结构	是	更远	受保护	,	和

['præktɪkli] [pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd] ,

practically	perpetuated	,
几乎	延续	,

毫不犹豫地建议进一步保护并切实保留这一建筑结构。

[baɪ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ruːf] ,

by	a	suitable	roof	,
经过	一个	合适的	屋顶	,

由合适的屋顶支撑

[soʊ] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [wɔːlz] [frʌm; frəm] [reɪn] [ænd; ənd] [sʌn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

so	designed	as	to	shield	the	walls	from	rain	and	sun	and	at	the
所以	设计	作为	到	盾	这	墙壁	从	雨	和	太阳	和	在	这

[seɪm] [taɪm] [pər'mɪt][æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][frʌm; frəm]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

same	time	permit	an	unobstructed	view	of	the	ruin	from	any	direction	.
相同的	时间	允许	一个	通畅	看法	的	这	废墟	从	任何	方向	.

这样的设计既能保护墙壁免受雨水和阳光的侵袭，又能从任何方向毫无遮挡地欣赏遗址。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] , [sɜːr] , [jɔːrz] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

I	have	the	honor	to	be	,	sir	,	yours	,	with	great	respect	,
我	有	这	荣誉	到	是	,	先生	,	你的	,	和	伟大的	尊重	,

先生，我荣幸地向您致敬，并致以崇高的敬意。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pəuəl] , [də'rektər] .

J	.	W	.	Powell	,	Director	.
J	.	W	.	鲍威尔	,	导演	.

JW Powell，主任。

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

Secretary	of	the	Interior	.
秘书	的	这	内部的	.

内政部长。

FOOTNOTES1 .

FOOTNOTES1	.
FOOTNOTES1	.

脚注1.

[ˌθɜːr'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] , [piː] . - [et][siː'kjuː] .

Thirteenth	Annual	Report	of	the	Bureau	of	Ethnology	,	p	.	289	et	seq	.
第十三	年度的	报告	的	这	局	的	民族学	,	p	.	-	等	序列	.

民族学局第十三次年度报告，第 289 页及以下。

[ˌtuː'tuː] . - ['stætʃuːts] , [piː] . - . [θriː] .

2	.	25	Statutes	,	p	.	961	.	3	.
2	.	-	法规	,	p	.	-	.	3	.

2. 25 法规，第 961.3 页。

[siː] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi][tuː; tə][ðə; ði]

See	the	letter	of	the	Director	of	the	Bureau	of	American	Ethnology	to	the
看	这	信	的	这	导演	的	这	局	的	美国人	民族学	到	这

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] [baɪ]['mɪstər]

Secretary	of	the	Interior	regarding	the	examination	of	Casa	Grande	by	Mr
秘书	的	这	内部的	关于	这	考试	的	卡萨	格兰德	经过	先生

['dʌbljuː][dʒeɪ] [mə'giː] [ɪn][ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpər] .

W	J	McGee	in	the	supplement	to	the	present	paper	.
W	J	麦基	在	这	补充	到	这	展示	纸	.

请参阅本文附录中美国民族学局局长致内政部长的信函，该信函涉及 WJ McGee 先生对 Casa Grande 的考察。

[pleɪt] ['siː'eks'eksv'iː]

PLATE	CXXV
盘子	125

图版 CXXV

[mæp][ʌv; əv] ['taʊnʃɪp] [faɪv] [saʊθ] , [reɪndʒ] [eɪt] [iːst] ,

MAP	OF	TOWNSHIP	5	SOUTH	,	RANGE	8	EAST	,
地图	的	乡	5	南	,	范围	8	东方	,

南纬5度，东经8度地块地图

['hiːlə][ænd; ənd] [sɔːlt] ['rɪvər] [beɪs] [ænd; ənd] [mə'rɪdiən] ([sɪks] [maɪlz] [skwer]) ,

GILA	AND	SALT	RIVER	BASE	AND	MERIDIAN	(	6	MILES	SQUARE	)	,
吉拉	和	盐	河	根据	和	子午线	(	6	英里	正方形	)	,

吉拉和盐河基座及子午线（6平方英里）

['ʃoʊɪŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kæsə] [grænd] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ruːɪn]

SHOWING	LOCATION	OF	CASA	GRANDE	RESERVATION	AND	RUIN
显示	地点	的	卡萨	格兰德	预订	和	废墟

显示卡萨格兰德保护区和遗址的位置

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə'doʊbi] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [wʌt] ['kɑ:nstəˌtu:ts] -
Adobe construction , what constitutes 323
Adobe 建造 , 什么 构成 -

Adobe 建筑，构成 323 的是什么

[bɜ:'ɛl] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [kæsə] [grænd] ['foʊtəˌgræft] [baɪ] -
Burrell , H . H . , Casa Grande photographed by 343
伯勒尔 , H . H . , 卡萨 格兰德 拍摄 经过 -

Burrell，HH，Casa Grande，由 343 拍摄

- , [em] . [i:] . , [bɪd][ʌv; əv] , [fɔ:r; fər] [rɪ'per] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] -
Clauton , M . E . , bid of , for repair of Casa Grande 339
- , M . E . , 出价 的 , 为了 维修 的 卡萨 格兰德 -

缅因州克劳顿，投标，维修 Casa Grande 339

['koʊltən] , [ə; eɪ] . [ti:] . , [ɑ:n][kæsə] [grænd] [rɪ'zɜ:rv] -
Colton , A . T . , on Casa Grande reserve 340
科尔顿 , 一个 . T . , 在 卡萨 格兰德 预订 -

科尔顿，AT，位于卡萨格兰德保护区 340

['kɑ:ntrækt][fɔ:r; fər] [rɪ'perɪŋ] [kæsə] [grænd] - - -
Contract for repairing Casa Grande 333 - 335
合同 为了 维修 卡萨 格兰德 - - -

Casa Grande 333-335 的维修合同

['dɔ:ræn] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , [ˌæfə'deɪvɪt][ʌv; əv] -
Doran , A . J . , affidavit of 335
多兰 , 一个 . J . , 宣誓书 的 -

Doran，AJ，第335号宣誓书

['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ] , [fɔ:r; fər][kæsə] [grænd] [rɪ'per] -
contract with , for Casa Grande repair 334
合同 和 , 为了 卡萨 格兰德 维修 -

与 Casa Grande 334 签订维修合同

- , [si:] . [bi:] . , ['wɪtnəs] [tu:; tə][kæsə] [grænd] ['kɑ:ntrækt] -
Eaman , C . B . , witness to Casa Grande contract 334
- , C . B . , 证人 到 卡萨 格兰德 合同 -

伊曼，CB，卡萨格兰德合同334的见证人

['gɑ:rlɪk] , [si:] . [ə; eɪ] . , [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [ɪn] [rɪ'per] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] -
Garlick , C . A . , cooperation of , in repair of Casa Grande 327
加里克 , C . 一个 . , 合作 的 , 在 维修 的 卡萨 格兰德 -

加州加里克，合作方，维修 Casa Grande 327

['henri] , [si:] . [di:] . , [bɪdz][ʌv; əv] , [fɔ:r; fər] [rɪ'per] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] - - -
Henry , C . D . , bids of , for repair of Casa Grande 338 - 339
亨利 , C . D . , 出价 的 , 为了 维修 的 卡萨 格兰德 - - -

Henry, CD，投标，用于修缮 Casa Grande 338-339

['hɔ:r] , [dʒi:] . [ef] . , ['ɪntrəst] [ʌv; əv] , [ɪn][kæsə] [grænd] -
Hoar , G . F . , interest of , in Casa Grande 346
白霜 , G . F . , 兴趣 的 , 在 卡萨 格兰德 -

Hoar，GF，利益，在 Casa Grande 346

[hʌnt] , [dʒef] , ['wɪtnəs] [tu:; tə][kæsə] [grænd] ['kɑ:ntrækt] -
Hunt , Jeff , witness to Casa Grande contract 334
打猎 , 杰夫 , 证人 到 卡萨 格兰德 合同 -

亨特，杰夫，卡萨格兰德合同334的见证人

- , [ef] . [siː] . , ['wɪtnəs] [tuː; tə][kæsə] [grænd] ['kɑːntrækt] - , -

Kebbey	,	F	.	C	. ,	witness	to	Casa	Grande	contract	334	,	335
-	,	F	.	C	. ,	证人	到	卡萨	格兰德	合同	-	,	-

Kebbey，FC，Casa Grande合同334、335的见证人

- , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [ˌæfə'deɪvɪt][ʌv; əv] -

Kebbey	,	J	.	H	. ,	affidavit	of	335
-	,	J	.	H	. ,	宣誓书	的	-

Kebbey, JH，第 335 页宣誓书

['kiːnoʊ] , [juː'siːbiəs] , [kæsə] [grænd] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] - , -

Kino	,	Eusebius	,	Casa	Grande	visited	by	323	,	345
电影院	,	优西比乌斯	,	卡萨	格兰德	到访	经过	-	,	-

基诺、尤西比乌斯、卡萨格兰德曾被323人、345人参观

[mə'giː] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . , [də'rektɪd][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][kæsə] [grænd] -

McGee	,	W	.	J	. ,	directed	to	examine	Casa	Grande	347
麦基	,	W	.	J	. ,	指导	到	检查	卡萨	格兰德	-

McGee, WJ 指示检查 Casa Grande 347

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] [baɪ] -

examination	of	Casa	Grande	by	329
考试	的	卡萨	格兰德	经过	-

329 对 Casa Grande 的检查

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kæsə] [grænd] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] - - -

examination	of	Casa	Grande	recommended	by	344	-	347
考试	的	卡萨	格兰德	受到推崇的	经过	-	-	-

344-347 建议对 Casa Grande 进行检查

[rɪ'pɔːrt][ɑːn][kæsə] [grænd] [baɪ] - - -

report	on	Casa	Grande	by	348	-	349
报告	在	卡萨	格兰德	经过	-	-	-

348-349号关于卡萨格兰德的报告

- , [viː] . , [rɪ'pɔːrt][baɪ] , [ɑːn][kæsə] [grænd] -

Mindeleff	,	V	. ,	report	by	,	on	Casa	Grande	327
-	,	V	. ,	报告	经过	,	在	卡萨	格兰德	-

Mindeleff, V.，来自 Casa Grande 327 的报告

['mɔːrɪsən] , [ə; eɪ] . [el] . , [rɪ'pɔːrt][baɪ] , [ɑːn][kæsə] [grænd] - - -

Morrison	,	A	.	L	. ,	report	by	,	on	Casa	Grande	326	-	327
莫里森	,	一个	.	L	. ,	报告	经过	,	在	卡萨	格兰德	-	-	-

阿拉巴马州莫里森，报告人：卡萨格兰德 326-327

['spesɪmənz] [faʊnd] [æt; ət][kæsə] [grænd] - - -

Specimens	found	at	Casa	Grande	330	-	332
标本	成立	在	卡萨	格兰德	-	-	-

在卡萨格兰德发现的标本 330-332

['stʌfɚ, 'stoʊfɚ] , [tiː] . [el] . , [bɪd][ʌv; əv] , [fɔːr; fər][kæsə] [grænd] [rɪ'per] - , -

Stouffer	,	T	.	L	. ,	bid	of	,	for	Casa	Grande	repair	328	,	338
斯托弗	,	T	.	L	. ,	出价	的	,	为了	卡萨	格兰德	维修	-	,	-

Stouffer, TL，投标，Casa Grande 维修 328, 338

['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ] , [fɔːr; fər][kæsə] [grænd] [rɪ'per] -

contract	with	,	for	Casa	Grande	repair	334
合同	和	,	为了	卡萨	格兰德	维修	-

与 Casa Grande 334 签订维修合同

[waɪt] , [ef] . [iː] . , [bɪd][ʌv; əv] , [ɑːn][kæsə] [grænd] [rɪ'per] - , -

White	,	F	.	E	. ,	bid	of	,	on	Casa	Grande	repair	328	,	338
白色的	,	F	.	E	. ,	出价	的	,	在	卡萨	格兰德	维修	-	,	-

White，FE，出价，关于 Casa Grande 维修 328，338

['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ] , [fɔ:r; fər][kæsə] [grænd] [rɪ'per] -
contract **with** **,** **for** **Casa** **Grande** **repair** **334**
合同 和 , 为了 卡萨 格兰德 维修 -

与 Casa Grande 334 签订维修合同

['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr] , [aɪ] . [ti:] . , [ə'pɔɪntɪd] [kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv][kæsə] [grænd] -
Whittemore **,** **I** **.** **T** **.** **,** **appointed** **custodian** **of** **Casa** **Grande** **329**
惠特莫尔 , 我 . T . , 任命 保管人 的 卡萨 格兰德 -

Whittemore，IT部门，被任命为Casa Grande 329的保管人

[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [ˌrekə'mendɪd] -
compensation **of** **,** **recommended** **318**
赔偿 的 , 受到推崇的 -

建议补偿金额为 318

[koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] , [ɪn] [rɪ'per] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] -
cooperation **of** **,** **in** **repair** **of** **Casa** **Grande** **327**
合作 的 , 在 维修 的 卡萨 格兰德 -

合作，修复 Casa Grande 327

['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [kæsə] [grænd] -
judgment **of** **,** **regarding** **Casa** **Grande** **316**
判断 的 , 关于 卡萨 格兰德 -

关于 Casa Grande 316 的判决

[ɑ:n] ['fɜ:rðər] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] -
on **further** **protection** **of** **Casa** **Grande** **341**
在 更远 保护 的 卡萨 格兰德 -

关于进一步保护卡萨格兰德341

['wɪljəmz] , [ə; eɪ] . [dʒi:] . , [ˌæfə'deɪvɪt][ʌv; əv] -
Williams **,** **A** **.** **G** **.** **,** **affidavit** **of** **335**
威廉姆斯 , 一个 . G . , 宣誓书 的 -

威廉姆斯，AG，第335号宣誓书

['kɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ] , [fɔ:r; fər][kæsə] [grænd] [rɪ'per] -
contract **with** **,** **for** **Casa** **Grande** **repair** **334**
合同 和 , 为了 卡萨 格兰德 维修 -

与 Casa Grande 334 签订维修合同

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神